

<b>CS</b>	Návod k použití	2
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	13
<b>FR</b>	Notice d'utilisation	23
<b>DE</b>	Benutzerinformation	34
<b>HU</b>	Használati útmutató	45
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	57
<b>RO</b>	Informații pentru utilizator	69
<b>SK</b>	Návod na používanie	80
<b>SL</b>	Navodila za uporabo	90
<b>ES</b>	Manual de instrucciones	101

# USER MANUAL

Truhlicová mraznička

Vrieskist

Congélateur coffre

Gefriertruhe

Fagyasztóláda

Zamrażarka skrzyniowa

Ladă frigorifică

Truhlicová mraznička

Zamrzovalna skrinja

Arcón congelador

# Obsah

Bezpečnostní informace	2	Čištění a údržba	7
Provoz	4	Co dělat, když...	8
Ovládací panel	5	Technické údaje	11
Při prvním použití	5	Instalace	11
Denní používání	5	Poznámky k životnímu prostředí	12
Užitečné rady a tipy	6		

Změny vyhrazeny

## Bezpečnostní informace

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti. Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.


### Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.  
Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejdříve u spotřebiče) a


odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu děti elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

### Všeobecné bezpečnostní informace

-  **Pozor** Udržujte větrací otvory volně průchodné.
- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin nebo nápojů v běžné domácnosti, jak je uvedeno v návodu k použití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. zmrazovací strojky) než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte okruh chladicích kapalin.
- Chladivo isobutan (R600a), které je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče, je přírodní plyn, který je dobře snášen životním prostředím, ale je hořlavý. Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu. Pokud dojde k poškození chladicího okruhu,

- nepoužívejte v blízkosti spotřebiče otevřený oheň a jiné zápalné zdroje;
- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěný.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může způsobit zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.

 **Upozornění** Elektrické díly (napájecí kabel, zástrčka, kompresor) smí vyměnit pouze autorizovaný zástupce nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel se nesmí nastavovat.
  2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
  3. Dbejte na to, aby byla zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
  4. Netahejte za napájecí kabel.
  5. Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
  6. Spotřebič nesmí být spuštěn bez krytu žárovky<sup>1)</sup> vnitřního osvětlení.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
  - Nevytahujte věci z mrazničky, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli způsobit odřeniny nebo omrzliny.
  - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.
  - Žárovky<sup>2)</sup> použité v tomto spotřebiči jsou určeny pouze pro použití v domácích spotřebičích. Tyto žárovky nejsou vhodné pro osvětlení místností.

1) Pokud je spotřebič vybaven krytem žárovky.

2) Pokud je spotřebič vybaven osvětlením.

3) Pokud je spotřebič beznamrazový.

## Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně.<sup>3)</sup>
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nápoje s vysokým obsahem kyslíčnanu uhličitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

## Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.

## Instalace

**Důležité** U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušném odstavci.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahláste prodejci, u kterého jste spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.
- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.

- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.

## Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.
- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko,

## Provoz

### Zapnutí

Zasuňte zástrčku do nástěnné zásuvky. Provozní kontrolka se rozsvítí. Otočte regulátorem teploty proti směru hodinových ručiček.

**Důležité** Pokud je teplota uvnitř spotřebiče příliš vysoká, rozsvítí se výstražná kontrolka.

### Vypnutí

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy OFF.



### Nastavení teploty


Teplota se reguluje automaticky. Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

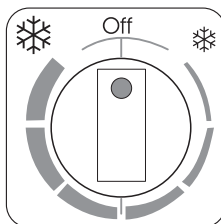
- otočte regulátorem teploty na ☼, chcete-li dosáhnout minimálního chladu.
- otočte regulátorem teploty na ❄️, chcete-li dosáhnout maximálního chladu.

kteří smí použít výhradně originální náhradní díly.

## Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

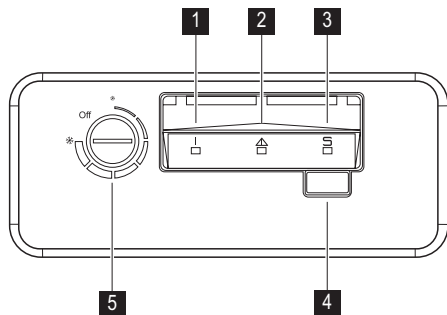
 Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.



Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevření dveří
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

## Ovládací panel



- 1** Provozní kontrolka
- 2** Výstražná kontrolka vysoké teploty
- 3** Kontrolka Rychlé zmrazení
- 4** Vypínač Rychlé zmrazení

### Při prvním použití

#### Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach

### Denní používání

#### Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Chcete-li zmrazit čerstvé potraviny, zapněte funkci Rychlého zmrazení minimálně 24 hodiny před vložením zmrazovaných potravin do mrazicího oddílu.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit během 24 hodin, je uvedeno na **typovém štítku** <sup>4)</sup>

Zmrazovací postup trvá 24 hodin: v této době nekládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

#### **5** Regulátor teploty

#### Funkce rychlého zmrazení

Funkci Rychlé zmrazení můžete zapnout stisknutím vypínače pro Rychlé zmrazení. Kontrolka Rychlého zmrazení se rozsvítí. Funkci je možné kdykoli vypnout stisknutím vypínače Rychlé zmrazení. Kontrolka Rychlé zmrazení zhasne.

#### Výstražná kontrolka vysoké teploty

Zvýšení teploty v mrazničce (například z důvodu výpadku proudu) je signalizováno blikáním výstražné kontrolky. Během varovné fáze nedávejte do mrazničky potraviny. Po obnovení normálních podmínek výstražná kontrolka automaticky zhasne.

nového výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

**Důležité** Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

#### Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstavce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

**Důležité** V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

4) Viz "Technické údaje".

## Kalendář zmrazování potravin

Měsíc									
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12

Symboley ukazují různé druhy zmrazených potravin.

Čísla udávají skladovací časy v měsících pro různé druhy zmrazených potravin. Zda platí horní nebo dolní hodnota uvedeného času skladování, závisí na kvalitě potravin a jejich zpracování před zmrazením.

### Otevírání a zavírání víka

Protože je víko opatřeno vzduchotěsným těsněním, není snadné je krátce po zavření znovu otevřít (je to důsledek podtlaku, který se uvnitř vytvoří při ochlazení).

Několik minut počkejte, než znovu otevřete mrazničku. Při otevírání víka vám pomůže vakuový ventil.

**Upozornění** Nikdy za držadlo netahejte silou.

### Skladovací koše

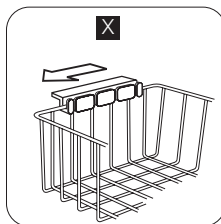
Vložte koše do mrazničky. Koše zapadnou jeden do druhého.

## Užitečné rady a tipy

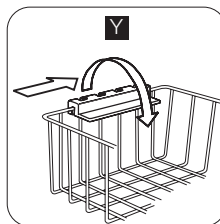
### Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:

- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo

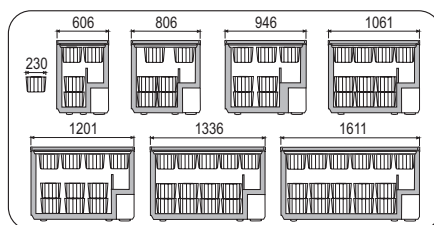


Pověste koše za horní okraj mrazničky.



Otočte a připevněte držadla pro tyto dvě polohy (X) a (Y) podle obrázku.

Následující obrázky ukazují, kolik košů může být umístěno uvnitř různých modelů mrazničky.



Další koše můžete zakoupit v místním servisním středisku.

pak možné rozmrazit pouze požadované množství;

- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylenu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;

- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.


### Tipy pro skladování zmrazených potravin


K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

- vždy si při nákupu ověřte, že zakoupené zmrazené potraviny byly prodejcem správně skladované;

- zajistěte, aby zmrazené potraviny byly z obchodu přineseny v co nejkratším možném čase;
- neotvírejte víko často, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné;
- již rozmrazené potraviny se rychle kazí a nesmí se znovu zmrazovat.
- nepřekračujte dobu skladování uvedenou výrobcem na obalu.


## Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržbu a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

### Pravidelné čištění

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Pravidelně myjte spotřebič a příslušenství vlažnou vodou a neutrálním čisticím prostředkem. Těsnění víka čistěte opatrně.
4. Spotřebič důkladně vysušte.
5. Zástrčku zasuňte opět do zásuvky.
6. Zapněte spotřebič.

 **Pozor** K čištění vnitřních stěn mrazničky nepoužívejte saponáty, abrazivní prášky ani podobné výrobky, silně parfémované čisticí prostředky nebo voskové politory. Předcházejte poškození chladicího systému.

**Důležité** Není nutné čistit prostor kompresoru.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči. Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tohoto mycího prostředku na nádobí.

### Odmrazování mrazničky

Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 10-15 mm.

Nejlepší čas na odmrazování mrazničky je v době, kdy obsahuje jen málo nebo žádné potraviny.

Námrazu odstraňte takto:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Nechejte víko otevřené, z výpusti rozmrazené vody vytáhněte zátku a rozmrazenou vodu jímejte do ploché nádoby. K rychlému odstranění ledu použijte škrabku.
4. Po skončení odmrazování vysušte důkladně vnitřní prostor a zástrčku opět zasuňte do zásuvky.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty směrem na nejvyšší nastavení a nechte spotřebič takto běžet na dvě až tři hodiny.


7. Vyjmuté potraviny vložte zpět do oddílu.

**Důležité** Nikdy k odstraňování námrazy z mrazničky nepoužívejte ostré kovové nástroje. Mohli byste ji poškodit. K urychlení odmrazování nepožívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou výrobcem doporučeny. Zvýšení teploty během odmrazování může u zmrazených potravin zkrátit dobu jejich skladování.

### Vyřazení spotřebiče z provozu

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následující opatření:

### Co dělat, když...

 **Pozor** Při hledání a odstraňování závady vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odstraňování závady, které není uvedeno v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Vyjměte všechny potraviny.
4. Odmrazte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.
5. Víko nechte otevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

**Důležité** Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

**Důležité** Během normálního používání vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, chladicí okruh).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně postaven.	Zkontrolujte, zda spotřebič stojí stabilně (všechny čtyři nožičky musí stát na podlaze).
Kompresor pracuje nepřetržitě.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.
	Otvírali jste příliš často víko.	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné.
	Víko není řádně zavřeno.	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené, a zda není těsnění poškozené nebo znečištěné.
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu.
	Vložili jste příliš teplé jídlo.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti a teprve pak jej vložte do spotřebiče.
	Teplota místnosti, kde je spotřebič umístěn, je pro jeho správné fungování příliš vysoká.	Pokuste se snížit teplotu místnosti, ve které je spotřebič umístěn.

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Řešení</b>
<b>Výstražná kontrolka vysoké teploty svítí.</b>	V mrazničce je příliš teplo.	Viz „Výstraha vysoké teploty“.
	Mraznička byla zapnuta nedávno a teplota je ještě příliš vysoká.	Viz „Výstraha vysoké teploty“.
<b>Příliš mnoho námrazy a ledu.</b>	Potraviny nejsou řádně zabalené.	Zabalte potraviny lépe.
	Víko není řádně zavřeno nebo při zavření netěsní.	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené, a zda není těsnění poškozené nebo znečištěné.
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.
	Zátka výpusti vody není ve správné poloze.	Zasuňte zátku výpusti vody do správné polohy.
<b>Víko není úplně zavřené.</b>	Příliš mnoho námrazy a ledu.	Odstraňte přebytečnou námrazu.
	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé.	Vyčistěte těsnění víka.
	Obaly potravin blokují víko.	Uspořádejte obaly správně, viz nálepka v mrazničce.
<b>Víko mrazničky se obtížně otevírá.</b>	Těsnění víka je znečištěné nebo lepkavé.	Vyčistěte těsnění víka.
	Ventil je zablokovaný.	Zkontrolujte ventil.
<b>Osvětlení nefunguje.</b>	Vadná žárovka.	Viz „Výměna žárovky“.
<b>V mrazničce je příliš teplo.</b>	Není správně nastavená teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Víko správně nedoléhá nebo není správně zavřené.	Zkontrolujte, zda je víko dobře zavřené, a zda není těsnění poškozené nebo znečištěné.
	Mraznička nebyla před mražením dostatečně předchlazena.	Mrazničku předchlazujte po dostatečnou dobu.
	Příčinou může být vložení velkého množství potravin ke zmrazení najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu. Příště raději vložte najednou menší množství potravin ke zmrazení.
	Vložili jste příliš teplé jídlo.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti a teprve pak jej vložte do spotřebiče.

Problém	Možná příčina	Řešení
	Potraviny ke zmrazení jsou položeny příliš těsně u sebe.	Rozložte potraviny tak, aby mezi nimi mohl volně cirkulovat chladný vzduch.
	Otvírali jste často víko.	Snažte se neotvírat víko často.
	Víko bylo otevřené dlouho.	Nenechávejte víko otevřené déle, než je nezbytně nutné.
<b>Uvnitř mrazničky je příliš nízká teplota.</b>	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.
<b>Spotřebič vůbec nefunguje. Nefunguje ani chlazení, ani osvětlení.</b>	Zástrčka není správně zasunutá do zásuvky.	Zasuňte správně zástrčku.
	Do spotřebiče nejde proud.	Vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje.
	Spotřebič není zapnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zásuvka není pod proudem (vyzkoušejte zásuvku zapojením jiného elektrického přístroje).	Zavolejte elektrikáře.

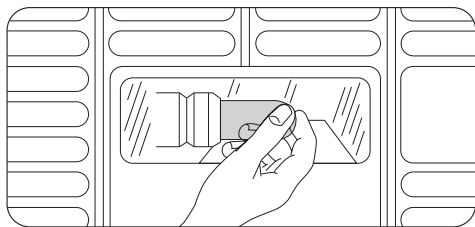
## Servis

Projevuje-li se závada i po provedení výše uvedených úkonů, zavolejte do nejbližšího servisního střediska.

Ke zrychlení servisní služby je důležité sdělit při žádosti model a sériové číslo svého spotřebiče (tyto údaje jsou uvedeny na záručním listě nebo na typovém štítku, umístěném na vnější pravé straně spotřebiče).

## Výměna žárovky

1. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



2. Vyměňte žárovku za novou o stejném výkonu a určenou pouze pro použití v domácích spotřebičích (maximální příkon je uveden na krytu světla).
3. Zástrčku zasuněte opět do zásuvky.
4. Otevřete víčko. Přesvědčte se, že se osvětlení rozsvítí.

## Technické údaje

Objem (hrubý)	litry	142	Výška	m	868	Skladovací čas při poruše	hodin	25
Čistý objem	litry	140	Šířka	m	606	Spotřeba energie	kWh/24 h	0,518
Jmenovitý příkon	wat-ty	80	Hloubka	m	665	Mrazicí výkon	kg/24 h	13
Napětí	volty	230	Váha	kg	35	Klimatická třída		SN-N-ST-T

Další technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější pravé straně spotřebiče.

## Instalace

### Umístění

**⚠ Upozornění** Jestliže likvidujete starý spotřebič se zámkem nebo západkou na víku, musíte ho znehodnotit tak, aby se malé děti nemohly uvnitř zavřít.

**Důležité** Síťová zástrčka musí být po instalaci volně přístupná.

Tento spotřebič můžete umístit v suché, dobře větrané místnosti (garáži nebo ve sklepě), ale chcete-li dosahovat optimálního výkonu, instalujte ho tam, kde teplota prostředí odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

### Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na

typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy .

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.

Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.


### Požadavky na větrání

1. Postavte mrazničku do vodorovné polohy na pevný povrch. Skříň musí stát na všech čtyřech nožičkách.
2. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a stěnou za ním byla volná vzdálenost 5 cm.
3. Dbejte na to, aby mezi spotřebičem a předměty po stranách byla volná vzdálenost 5 cm.

Prostor za spotřebičem musí umožňovat dostatečné proudění vzduchu.

## Poznámky k životnímu prostředí

---

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí

a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

# Inhoud

Veiligheidsinformatie	13	Onderhoud en reiniging	17
Bediening	15	Problemen oplossen	18
Bedieningspaneel	15	Technische gegevens	21
Het eerste gebruik	16	Montage	21
Dagelijks gebruik	16	Het milieu	22
Nuttige aanwijzingen en tips	17		

Wijzigingen voorbehouden

## Veiligheidsinformatie

In het belang van uw veiligheid en om een correct gebruik te kunnen waarborgen is het van belang dat u, alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing, inclusief de tips en waarschuwingen, grondig doorleest. Om onnodige vergissingen en ongevallen te voorkomen is het belangrijk ervoor te zorgen dat alle mensen die het apparaat gebruiken, volledig bekend zijn met de werking ervan en de veiligheidsvoorzieningen. Bewaar deze instructies en zorg ervoor dat zij bij het apparaat blijven als het wordt verplaatst of verkocht, zodat iedereen die het apparaat gedurende zijn hele levensduur gebruikt, naar behoren is geïnformeerd over het gebruik en de veiligheid van het apparaat.

Voor de veiligheid van mensen en eigendommen dient u zich aan de voorzorgsmaatregelen uit dit instructieboekje te houden, de fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade die door het niet opvolgen van de aanwijzingen veroorzaakt is.

### Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder begrepen kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij dit onder toezicht gebeurt van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of tenzij zij van een dergelijke persoon instructie hebben ontvangen over het gebruik van het apparaat. Houd kinderen uit de buurt om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd alle verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.
- Als u het apparaat afdankt trek dan de stekker uit het stopcontact, snij de voedingskabel door (zo dicht mogelijk bij het apparaat) en verwijder de deur om te

voorkomen dat kinderen een elektrische schok krijgen of zichzelf in het apparaat opsluiten.

- Als dit apparaat, dat voorzien is van een magnetische deursluiting, een ouder apparaat vervangt, dat voorzien is van een veerslot (slot) op de deur of het deksel, zorg er dan voor dat u het slot onbruikbaar maakt voordat u het oude apparaat weggooit. Dit voorkomt dat kinderen er in opgesloten kunnen raken.

### Algemene veiligheid

-  **Let op!** Houd de ventilatie-openingen altijd vrij van obstructies.
- Dit apparaat is bedoeld voor het bewaren van levensmiddelen en/of dranken in een gewoon huishouden, zoals uitgelegd in dit instructieboekje.
- Gebruik geen mechanische hulpmiddelen of kunstgrepen om het ontdooiproces te versnellen.
- Gebruik geen andere elektrische apparaten (bijvoorbeeld ijsmachines) in koelkasten, tenzij ze voor dit doel goedgekeurd zijn door de fabrikant.
- Let op dat u het koelcircuit niet beschadigt.
- Het koelmiddel isobutaan (R600a) bevindt zich in het koelcircuit van het apparaat, dit is een natuurlijk gas dat weliswaar milieuvriendelijk is, maar ook uiterst ontvlambaar. Controleer of de onderdelen van het koelcircuit tijdens transport en installatie van het apparaat niet beschadigd zijn geraakt. Indien het koelcircuit beschadigd is:
  - open vuur en ontstekingsbronnen vermijden
  - de ruimte waar het apparaat zich bevindt grondig ventileren
- Het is gevaarlijk om wijzigingen aan te brengen in de specificaties of dit product op enigerlei wijze te mo-

dificeren. Een beschadigd netsnoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.

**!** **Waarschuwing!** Alle elektrische onderdelen (netsnoer, stekker, compressor) mogen uitsluitend vervangen worden door een erkende onderhoudsdienst of gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

1. Het netsnoer mag niet verlengd worden.
  2. Verzekeer u ervan dat de stekker niet platgedrukt of beschadigd wordt door de achterkant van het apparaat. Een platgedrukte of beschadigde stekker kan oververhit raken en brand veroorzaken.
  3. Verzekeer u ervan dat u de stekker van het apparaat kunt bereiken.
  4. Trek niet aan het snoer.
  5. Als de stekker los zit, steek hem dan niet in het stopcontact. Dan bestaat er een risico op een elektrische schok of brand.
  6. U mag het apparaat niet gebruiken zonder de afdekking van het lampje<sup>5)</sup> voor de binnenverlichting.
- Dit apparaat is zwaar. Wees voorzichtig als u het apparaat verplaatst.
  - Haal geen artikelen uit het vriesvak en raak ze niet aan als uw handen vochtig/nat zijn, dit kan uw huid beschadigen of vrieswonden veroorzaken.
  - Stel het apparaat niet langdurig bloot aan direct zonlicht.
  - Gloeilampjes<sup>6)</sup> gebruikt voor dit apparaat is een speciaal lampje voor huishoudelijke apparaten. De lampjes zijn niet geschikt voor de verlichting van ruimtes.

### Dagelijks gebruik

- Zet geen hete potten op de kunststof onderdelen in het apparaat.
- Bewaar geen brandbare gassen of vloeistoffen in het apparaat, deze kunnen ontploffen.
- Zet geen levensmiddelen direct tegen de luchtopeening in de achterwand.<sup>7)</sup>
- Diepgevroren voedsel mag niet opnieuw worden ingevroren als het eenmaal ontdooid is.
- Bewaar voorverpakte diepvriesproducten volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

5) Als er een afdekking voor het lampje is voorzien.

6) Als er is voorzien in een lamp.

7) Als het apparaat vorstvrij is.

- U dient zich strikt te houden aan de aanbevelingen van de fabrikant van het apparaat met betrekking tot het bewaren van voedsel. Raadpleeg de betreffende aanwijzingen.
- Leg geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in de vriezer, deze veroorzaken druk op de fles die daardoor kan ontploffen, dit kan schade toebrengen aan het apparaat.
- IJslollijes kunnen vrieswonden veroorzaken als ze rechtstreeks vanuit het apparaat geconsumeerd worden.

### Onderhoud en reiniging

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht.
- Maak het apparaat niet schoon met metalen voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe voorwerpen om ijs van het apparaat te krabben. Gebruik een kunststof schraper.

### Installatie

**Belangrijk!** Voor de aansluiting van elektriciteit dienen de instructies in de desbetreffende paragrafen nauwgezet te worden opgevolgd.

- Pak het apparaat uit en controleer of er beschadigingen zijn. Sluit het apparaat niet aan als het beschadigd is. Meld mogelijke beschadigingen onmiddellijk bij de winkel waar u het apparaat gekocht heeft. Gooi in dat geval de verpakking niet weg.
- Wij adviseren u om vier uur te wachten voordat u het apparaat aansluit, dan kan de olie terugvloeien in de compressor.
- Rond het apparaat dient adequate luchtcirculatie te zijn, anders kan dit tot oververhitting leiden. Om voldoende ventilatie te verkrijgen de instructies met betrekking tot de installatie opvolgen.
- Het apparaat mag niet vlakbij radiatoren of kooktoestellen geplaatst worden.
- Zorg ervoor dat de stekker na installatie van het apparaat toegankelijk is.


### Onderhoud

- Alle elektrotechnische werkzaamheden die noodzakelijk zijn voor het uitvoeren van onderhoud aan het

apparaat, dienen uitgevoerd te worden door een gekwalificeerd elektricien of competent persoon.

- Dit product mag alleen worden onderhouden door een erkend onderhoudscentrum en er dient alleen gebruik te worden gemaakt van originele reserveonderdelen.

## Bescherming van het milieu

-  Dit apparaat bevat geen gassen die de ozonlaag kunnen beschadigen, niet in het koelcircuit en

## Bediening

### Inschakelen

Steek de stekker in het stopcontact.  
Het controlelampje gaat aan.  
Draai de temperatuurregeling met de klok mee

**Belangrijk!** Als de temperatuur in het apparaat te hoog is, gaat het alarmlampje branden.

### Uitschakelen

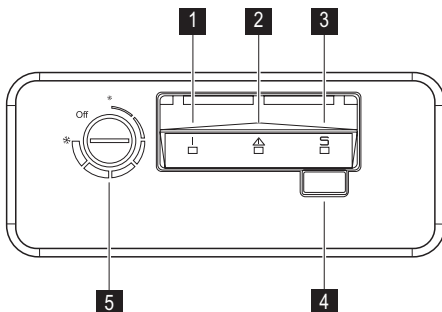
Draai om het apparaat uit te zetten de temperatuurregeling naar de OFF positie.

### Temperatuurregeling


De temperatuur wordt automatisch geregeld.  
Ga als volgt te werk om het apparaat in werking te stellen:

- draai de temperatuurregeling naar ❄️ voor minimale koude.
- draai de temperatuurregeling naar ❄️ voor maximale koude.

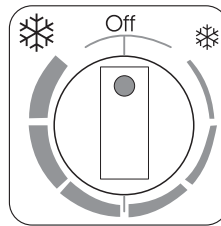
## Bedieningspaneel



- 1 Controlelampje

evenmin in de isolatiematerialen. Het apparaat mag niet worden weggegooid bij het normale huishoudelijke afval. Het isolatieschuim bevat ontvlambare gassen: het apparaat moet weggegooid worden conform de van toepassing zijnde regels die u bij de lokale overheidsinstanties kunt verkrijgen. Voorkom beschadiging aan de koeleenheid, vooral aan de achterkant bij de warmtewisselaar. De materialen die gebruikt zijn voor dit apparaat en die voorzien zijn van het symbool  zijn recyclebaar.

-  Een gemiddelde instelling is over het algemeen het meest geschikt.



De exacte instelling moet echter gekozen worden rekening houdend met het feit dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de omgevingstemperatuur
- hoe vaak het deksel wordt geopend
- de hoeveelheid voedsel die bewaard wordt
- plaatsing van het apparaat.

- 2 Alarmlampje hoge temperatuur
- 3 Lampje Snelvriezen
- 4 Schakelaar Snelvriezen
- 5 Thermostaatknop

### Snelvriesfunctie

U kunt de snelvriesfunctie activeren door op de schakelaar Snelvriezen te drukken. Het controlelampje Snelvriezen gaat aan. Het is mogelijk om de functie op elk moment te inactiveren door op de schakelaar Snelvriezen te drukken. Het lampje Snelvriezen gaat uit

## Alarm hoge temperatuur

Een toename van de temperatuur in de vriezer (bijvoorbeeld door stroomuitval) wordt aangeduid door het gaan branden van het alarmlampje

## Het eerste gebruik

### De binnenkant schoonmaken

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, wast u de binnenkant en de interne accessoires met lauwwarm water en een beetje neutrale zeep om de typi-

## Dagelijks gebruik

### Vers voedsel invriezen

Het vriesvak is geschikt voor het invriezen van vers voedsel en voor het voor een lange periode bewaren van ingevroren en diepgevroren voedsel. Activeer om vers voedsel in te vriezen de snelvriesfunctie ten minste 24 uur voordat u het in te vriezen voedsel in het vriesvak legt.

De maximale hoeveelheid voedsel die in 24 uur kan worden ingevroren wordt aangegeven op het **typeplaatje** 8)

Het invriesproces duurt 24 uur: voeg gedurende deze periode niet meer in te vriezen voedsel toe.

### Het bewaren van ingevroren voedsel

Als u het apparaat voor het eerst of na een periode dat het niet gebruikt is inschakelt, het apparaat minstens 2 uur op een hoge instelling laten werken voordat u er producten in plaatst.

**Belangrijk!** In het geval van onbedoelde ontthooing, bijvoorbeeld als de stroom langer is uitgevallen dan de duur die op de kaart met technische kenmerken onder "tijdsduur" is vermeld, moet het ontthooide voedsel snel geconsumeerd worden of onmiddellijk bereid worden en dan weer worden ingevroren (nadat het afgekoeld is).

Leg tijdens de alarmfase geen voedsel in de vriezer. Als de normale omstandigheden hersteld worden gaat het alarmlampje automatisch uit.

sche geur van een nieuw product weg te nemen. Droog daarna grondig af.

**Belangrijk!** Gebruik geen oplosmiddelen of schuurpoeders. Deze beschadigen de lak.

### Overzicht bevroren voedsel

Max 24									
1 - 2	3 - 4	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6	10 - 12	10 - 12	10 - 12	10 - 12

De symbolen geven verschillende soorten ingevroren levensmiddelen aan.

De cijfers geven de bewaartijd in maanden aan voor de bijbehorende ingevroren levensmiddelen. Of de hoogste of laagste waarde van de aangegeven bewaartijd van toepassing is, hangt af van de kwaliteit van het voedsel en eventuele bereiding voordat het werd ingevroren.

### Het openen en sluiten van het deksel

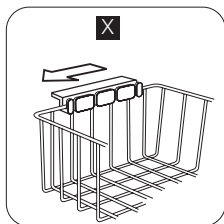
Omdat het deksel is uitgerust met een strak sluitende afsluiting, is het niet gemakkelijk om hem direct na het sluiten opnieuw te openen (door het vacuüm dat aan de binnenkant wordt gevormd).

Wacht een paar minuten voordat u het apparaat weer opent. De vacuümklep zal u helpen om het deksel te openen.

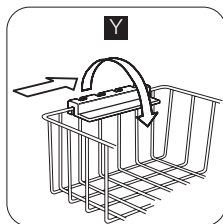
**Waarschuwing!** Trek nooit met grote kracht aan het handvat.

### Opslagmanden

Plaats de manden in de vriezer. De manden schuiven in elkaar.

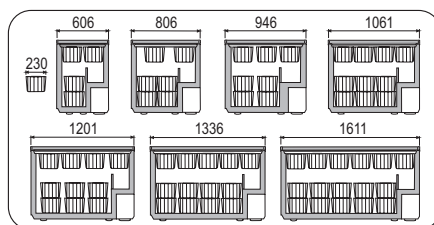


Hang de manden aan de bovenrand van de vriezer.



Draai de handvaten voor deze twee posities (X) en (Y) zoals getoond in de afbeelding en zet ze vast.

De onderstaande afbeeldingen tonen hoeveel manden in de verschillende vriezermodellen kunnen worden geplaatst.



U kunt extra manden kopen bij uw plaatselijke klantenservice.


## Nuttige aanwijzingen en tips

### Tips voor het invriezen

Om u te helpen om het beste van het invriesproces te maken, volgen hier een paar belangrijke tips:

- de maximale hoeveelheid voedsel die in 24 uur ingevroren kan worden, is vermeld op het typeplaatje;
- het invriesproces duurt 24 uur. Voeg gedurende deze periode niet meer in te vriezen voedsel toe;
- vries alleen vers en grondig schoongemaakte levensmiddelen van uitstekende kwaliteit in;
- bereid het voedsel in kleine porties voor, zo kan het snel en volledig worden ingevroren en zo kunt u later alleen die hoeveelheid laten ontdooien die u nodig heeft;
- wikkel het voedsel in aluminiumfolie of plastic en zorg ervoor dat de pakjes luchtdicht zijn;
- leg vers, nog niet ingevroren voedsel niet tegen het al ingevroren voedsel, om te voorkomen dat dit laatste warm wordt;
- smalle pakjes zijn makkelijker op te bergen dan dikke; zout maakt voedsel minder lang houdbaar;
- water bevriest, als dit rechtstreeks uit het vriesvak geconsumeerd wordt, kan het aan de huid vastvriezen;

### Onderhoud en reiniging

 **Let op!** Voordat u welke onderhoudshandeling dan ook verricht, de stekker uit het stopcontact trekken.

- het is aan te bevelen de invriesdatum op elk pakje te vermelden, dan kunt u zien hoe lang het al bewaard is;

### Tips voor het bewaren van ingevroren voedsel


Om de beste resultaten van dit apparaat te verkrijgen, dient u:

- er zich van te verzekeren dat de commercieel ingevroren levensmiddelen op geschikte wijze door de detailhandelaar werden opgeslagen;
- ervoor te zorgen dat de ingevroren levensmiddelen zo snel mogelijk van de winkel naar uw vriezer gebracht worden;
- het deksel niet vaak te openen of langer open te laten dan strikt noodzakelijk.
- Als voedsel eenmaal ontdooid is, bederft het snel en kan het niet opnieuw worden ingevroren.
- Bewaar het voedsel niet langer dan de door de fabrikant aangegeven bewaarperiode.

 Het koelcircuit van dit apparaat bevat koolwaterstoffen; onderhoud en herladen mag alleen uitgevoerd worden door bevoegde technici.

## Periodieke reiniging

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Maak het apparaat en toebehoren regelmatig schoon met warm water en neutrale zeep. Maak de afsluiting van het deksel voorzichtig schoon.
4. Maak het apparaat volledig droog.
5. Steek de stekker in het stopcontact.
6. Schakel het apparaat in.

 **Let op!** Gebruik geen schoonmaakmiddelen, schuurmiddelen, sterk geparfumeerde schoonmaakproducten of boenwas om de binnenkant van het apparaat schoon te maken. Voorkom schade aan het koelsysteem.

**Belangrijk!** Het is niet nodig om het compressorgedeelte schoon te maken.


Veel normaal verkrijgbare keukenreinigers bevatten chemicaliën die de kunststoffen die in dit apparaat gebruikt zijn kunnen aantasten/beschadigen. Daarom wordt het aanbevolen de buitenkant van dit apparaat alleen schoon te maken met warm water met een beetje afwasmiddel.

## De vriezer ontdooien

Ontdooi de vriezer wanneer de rijplaat een dikte van ongeveer 10-15 mm bereikt heeft. Het beste moment om de vriezer te ontdooien is wanneer deze geen of weinig voedsel bevat. Volg onderstaande aanwijzingen om de rijp te verwijderen:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Verwijder al het ingevroren voedsel, wikkel het in een paar lagen krantenpapier en leg het op een koele plaats.
3. Laat het deksel open, haal de dop van de ontdooiwaterafvoer en vang al het dooiwater op in een bak.

## Problemen oplossen

 **Let op!** Voordat u storingen opspoor, de stekker uit het stopcontact trekken. Het opsporen van storingen die niet in deze handleiding vermeld zijn, dient te worden verricht door een gekwalificeerd technicus of competent persoon.

4. Gebruik een schraper om het ijs snel te verwijderen.
5. Na afloop van het ontdooien de binnenkant grondig droog maken en de dop terugzetten.
6. Schakel het apparaat in.
7. Zet de thermostaatknop op de maximale koude en laat het apparaat twee tot drie uur in deze instelling werken.
8. Zet het eerder verwijderde voedsel terug in het vriesvak.

**Belangrijk!** Gebruik nooit scherpe metalen gereedschappen om rijp af te schrapen omdat u hiermee het apparaat kunt beschadigen. Gebruik geen mechanische of kunstmatige middelen om het ontdooiproces te versnellen, behalve die middelen die door de fabrikant zijn aanbevolen. Een temperatuurstijging tijdens het ontdooien van de ingevroren levensmiddelen kan de veilige bewaartijd verkorten.

## Periodes dat het apparaat niet gebruikt wordt

Als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt wordt, neem dan de volgende voorzorgsmaatregelen:

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Haal al het voedsel eruit.
4. Ontdooi het apparaat en toebehoren en maak alles schoon.
5. Laat het deksel open om onaangename geurtjes te voorkomen.

**Belangrijk!** Als uw apparaat aan blijft staan, vraag dan iemand om het zo nu en dan te controleren, om te voorkomen dat het bewaarde voedsel bederft als de stroom uitvalt.

<b>Probleem</b>	<b>Mogelijke oorzaak</b>	<b>Oplossing</b>
<b>Het apparaat maakt lawaai.</b>	Het apparaat wordt niet goed ondersteund.	Controleer of het apparaat stabiel staat (alle vier de voetjes moeten op de vloer staan).
<b>De compressor werkt continu.</b>	De temperatuur is niet goed ingesteld.	Stel een hogere temperatuur in.
	Het deksel is te vaak geopend.	Laat het deksel niet langer open dan nodig is.
	Het deksel is niet goed gesloten.	Controleer of het deksel goed sluit en dat de pakkingen onbeschadigd en schoon zijn.
	Er zijn grote hoeveelheden voedsel tegelijk in de vriezer geplaatst.	Wacht een paar uur en controleer dan nogmaals de temperatuur.
	Het voedsel dat in het apparaat werd geplaatst was te warm.	Laat voedsel afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het opslaat.
	De temperatuur van de ruimte waarin het apparaat zich bevindt is te hoog voor efficiënte werking.	Probeer de temperatuur in de ruimte waarin het apparaat staat te verlagen.
<b>Het alarmlampje voor hoge temperatuur brandt.</b>	Het is te warm in de vriezer.	Raadpleeg "Alarm hoge temperatuur".
	De kist is kortgeleden aangezet en de temperatuur is nog steeds te hoog.	Raadpleeg "Alarm hoge temperatuur".
<b>Er is te veel rijp en ijs.</b>	De producten zijn niet op de juiste wijze verpakt.	Pak de producten beter in.
	Het deksel is niet goed dicht of niet strak genoeg gesloten.	Controleer of het deksel goed sluit en dat de pakkingen onbeschadigd en schoon zijn.
	De temperatuur is niet goed ingesteld.	Stel een hogere temperatuur in.
	De dop van de waterafvoer bevindt zich niet op de juiste plaats.	Plaats de dop voor de waterafvoer op de juiste manier.
<b>Het deksel sluit niet volledig.</b>	Er is overmatige rijp.	Verwijder de overmatige rijp.
	De pakkingen van het deksel zijn vies of plakkerig.	Maak de pakkingen van het deksel schoon.
	Het deksel wordt geblokkeerd door voedselverpakkingen.	Rangschik de verpakkingen op de juiste wijze, zie de sticker in het apparaat.
<b>Het deksel gaat moeilijk open.</b>	De pakkingen van het deksel zijn vies of plakkerig.	Maak de pakkingen van het deksel schoon.
	De klep is geblokkeerd.	Controleer de klep.
<b>Het lampje brandt niet.</b>	Het lampje is stuk.	Raadpleeg "Het lampje vervangen".

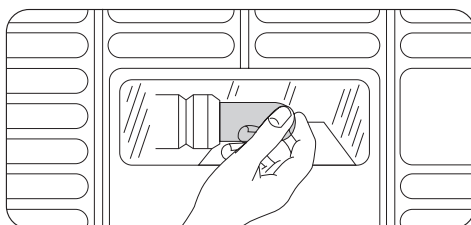
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Het is te warm in de vriezer.</b>	De temperatuur is niet goed ingesteld.	Stel een lagere temperatuur in.
	Het deksel sluit niet strak af of is niet op de juiste manier gesloten.	Controleer of het deksel goed sluit en dat de pakkingen onbeschadigd en schoon zijn.
	Het apparaat was voor het vriezen niet voldoende voorgekoeld.	Laat het apparaat lang genoeg voor-koelen.
	Er zijn grote hoeveelheden voedsel tegelijk in de vriezer geplaatst.	Wacht een paar uur en controleer dan nogmaals de temperatuur. Doe de volgende keer kleinere hoeveelheden in te vriezen voedsel per keer in de vriezer.
	Het voedsel dat in het apparaat werd geplaatst was te warm.	Laat voedsel afkoelen tot kamertempe-ratuur voordat u het opslaat.
	In te vriezen producten zijn te dicht bij elkaar geplaatst.	Plaats de producten zodanig dat koude lucht daartussen kan circuleren.
	Het deksel is te vaak geopend.	Probeer het deksel niet te vaak te openen.
	Het deksel is lang open geweest.	Laat het deksel niet langer open dan nodig is.
<b>Het is te koud in de vriezer.</b>	De temperatuur is niet goed ingesteld.	Stel een hogere temperatuur in.
<b>Het apparaat werkt helemaal niet. De koeling en de verlichting werken niet.</b>	De stekker zit niet goed in het stop-contact.	Sluit de stekker goed aan.
	De stroom bereikt het apparaat niet.	Probeer een ander elektrisch apparaat op het stopcontact aan te sluiten.
	Het apparaat staat niet aan.	Schakel het apparaat in.
	Er staat geen spanning op het stop-contact (probeer een ander apparaat er op aan te sluiten).	Bel een elektriciën.

## Klantenservice

Als het apparaat nog steeds niet naar behoren werkt na uitvoeren van de bovenstaande controles, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde klantenservice. Om snel geholpen te kunnen worden is het van belang dat u het model en serienummer van uw apparaat door-geeft. Deze kunt u vinden op het garantiebewijs of op het typeplaatje aan de rechterkant aan de buitenkant van het apparaat.

## Het lampje vervangen

1. Trek de stekker uit het stopcontact.



- Vervang het kapotte lampje door een nieuw lampje met hetzelfde vermogen dat specifiek bedoeld is voor huishoudelijke apparaten (het maximale vermogen wordt weergegeven op de lamp zelf).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Open het deksel. Controleer of het lampje gaat branden.

## Technische gegevens

Volume (bruto)	Liter	142	Hoogte	mm	868	Tijdsduur	uren	25
Volume (netto)	Liter	140	Breedte	mm	606	Energieverbruik	kWh/24u	0,518
Vermogen	Watt	80	Diepte	mm	665	Invriescapaciteit	kg/24u	13
Spanning	Volt	230	Gewicht	Kg	35	Klimaatklasse		SN-N-ST-T

Overige technische informatie wordt vermeld op het typeplaatje aan de rechterkant op de buitenkant van het apparaat.

## Montage

### Opstelling

**!** **Waarschuwing!** Wanneer u een oud apparaat met een slot of een vergrendeling op het deksel afvoert, moet u ervoor zorgen dat dit onklaar wordt gemaakt om te voorkomen dat kleine kinderen erin opgesloten raken.

**Belangrijk!** De stekker van het apparaat moet na installatie toegankelijk zijn.

Dit apparaat kan in een droge, goed geventileerde binnenruimte (garage of kelder) geïnstalleerd worden, maar voor de beste prestatie kunt u het apparaat beter installeren op een plaats waar de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse die staat aangegeven op het typeplaatje van het apparaat

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10°C tot + 32°C
N	+16°C tot + 32°C
ST	+16°C tot + 38°C
T	+16°C tot + 43°C

### Elektrische aansluiting

Zorg er vóór het aansluiten voor dat het voltage en de frequentie op het typeplaatje overeenkomen met de stroomtoevoer in uw huis.

Het apparaat moet geaard zijn. De netsnoerstekker is voorzien van een contact voor dit doel. Als het stopcontact niet geaard is, sluit het apparaat dan aan op een afzonderlijk aardpunt, in overeenstemming met de geldende regels, raadpleeg hiervoor een gekwalificeerd elektricien.

De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid op zich als de bovenstaande veiligheidsmaatregelen niet worden nageleefd.

Dit apparaat voldoet aan de EU. richtlijnen.

### Ventilatievereisten

- Plaats de vriezer in horizontale positie op een stevig oppervlak. De kist moet op alle vier de voetjes staan.
- Zorg ervoor dat de ruimte tussen het apparaat en de achterwand 5 cm is.
- Zorg ervoor dat de ruimte tussen het apparaat en de zijkanten 5 cm is.

De luchtstroom achter het apparaat moet voldoende zijn.

## Het milieu

---

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt

u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

# Sommaire

Consignes de sécurité _____	23	Entretien et nettoyage _____	28
Fonctionnement _____	25	En cas d'anomalie de fonctionnement _____	29
Bandeau de commande _____	26	Caractéristiques techniques _____	32
Première utilisation _____	26	Installation _____	32
Utilisation quotidienne _____	26	En matière de sauvegarde de l'environnement _____	33
Conseils utiles _____	27		

Sous réserve de modifications

## Consignes de sécurité

Pour votre sécurité et garantir une utilisation correcte de l'appareil, lisez attentivement cette notice, y compris les conseils et avertissements, avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois. Pour éviter toute erreur ou accident, veillez à ce que toute personne qui utilise l'appareil connaisse bien son fonctionnement et ses fonctions de sécurité. Conservez cette notice avec l'appareil. Si l'appareil doit être vendu ou cédé à une autre personne, veillez à remettre cette notice au nouveau propriétaire, afin qu'il puisse se familiariser avec son fonctionnement et sa sécurité.


Pour la sécurité des personnes et des biens, conservez et respectez les consignes de sécurité figurant dans cette notice. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect de ces instructions.

### Sécurité des enfants et des personnes vulnérables


- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.  
Empêchez les enfants de jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les différents emballages à portée des enfants. Ils pourraient s'asphyxier.
- Si l'appareil doit être mis au rebut, veillez à couper le câble d'alimentation électrique au ras de l'appareil pour éviter les risques d'électrocution. Démontez la porte pour éviter que des enfants ne restent enfermés à l'intérieur.
- Cet appareil est muni de fermetures magnétiques. S'il remplace un appareil équipé d'une fermeture à

ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de vous en débarrasser. Ceci afin d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

### Mesures générales de sécurité

-  **Attention** Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.
- Cet appareil est destiné uniquement à la conservation d'aliments et/ou de boissons dans le cadre d'un usage domestique normal, tel que celui décrit dans la présente notice.
- N'utilisez pas d'appareils électriques, d'agents chimiques ou tout autre système artificiel pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'utilisez pas d'autres appareils électriques (par exemple, sorbetières) à l'intérieur d'appareils réfrigérants sauf s'ils sont homologués pour cet usage par leur fabricant.
- Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de refroidissement et ainsi d'éviter des risques de fuite.
- Le circuit de refroidissement de l'appareil contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel offrant un haut niveau de compatibilité avec l'environnement mais qui est néanmoins inflammable.  
Pendant le transport et l'installation de l'appareil, assurez-vous qu'aucune pièce du circuit de refroidissement n'est endommagée.  
Si tel est le cas :
  - Évitez les flammes vives (briquet) et tout autre allumage (étincelles).
  - Aérez soigneusement la pièce où se trouve l'appareil.

- Ne modifiez pas les spécifications de l'appareil. Un cordon d'alimentation endommagé peut être la cause de courts-circuits, d'incendies et/ou de décharges électriques.

 **Avertissement** Les composants électriques (cordon d'alimentation, prise, compresseur) doivent être remplacés par un technicien d'entretien agréé ou par un électricien spécialisé.

1. L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'un prolongateur, d'une prise multiple ou d'un raccordement multiple (risque d'incendie).
  2. Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut surchauffer et provoquer un incendie.
  3. Vérifiez que la prise murale reste accessible une fois que l'installation est terminée.
  4. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son logement.
  5. Si la fiche du cordon d'alimentation est desserrée, ne la branchez pas dans la prise murale. Risque d'électrocution ou d'incendie !
  6. N'utilisez pas l'appareil si le diffuseur de l'ampoule d'éclairage n'est pas présent<sup>9)</sup> pour l'éclairage intérieur.
- Cet appareil est lourd. Faites attention en le déplaçant.
  - Ne touchez pas avec les mains humides les surfaces givrées et les produits congelés (risque de brûlure et d'arrachement de la peau).
  - Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.
  - Ampoules<sup>10)</sup> utilisées dans cet appareil sont des ampoules spéciales dédiées uniquement à un usage avec des appareils ménagers. Elles ne conviennent pas à l'éclairage des pièces d'une habitation.

### Utilisation quotidienne

- Ne posez pas d'éléments chauds sur les parties en plastique de l'appareil.
- Ne stockez pas de gaz ou de liquides inflammables dans l'appareil (risque d'explosion).

9) Si le diffuseur est prévu.

10) Si l'ampoule est prévue.

11) Si l'appareil est sans givre.

- Ne placez pas d'aliments directement contre la sortie d'air sur la paroi arrière de l'appareil. <sup>11)</sup>
- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Conservez les aliments emballés conformément aux instructions de leur fabricant.
- Respectez scrupuleusement les conseils de conservation donnés par le fabricant de l'appareil. Consultez les instructions respectives.
- Ne mettez pas de bouteilles ni de boîtes de boissons gazeuses dans le compartiment congélateur, car la pression se formant à l'intérieur du contenant pourrait le faire éclater et endommager ainsi l'appareil.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil, car ils peuvent provoquer des brûlures.

### Entretien et nettoyage

- Avant toute opération d'entretien, mettez l'appareil à l'arrêt et débranchez-le.
- N'utilisez pas d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pas d'objet tranchant pour gratter la couche de givre. N'employez pour cela qu'une spatule en plastique.

### Installation

**Important** Avant de procéder au branchement électrique, respectez scrupuleusement les instructions fournies dans le paragraphe correspondant.


- Déballez l'appareil et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Ne branchez pas l'appareil s'il est endommagé. Signalez immédiatement au revendeur de l'appareil les dommages constatés. Dans ce cas, gardez l'emballage.
- Avant de brancher votre appareil, laissez-le au moins 4 heures au repos afin de permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.
- Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil pour éviter qu'il ne surchauffe. Pour assurer une ventilation suffisante, respectez les instructions d'installation.
- L'appareil ne doit pas être placé à proximité de radiateurs ou de cuisinières.

- Assurez-vous que la prise principale est accessible une fois l'appareil installé.

## Maintenance

- Les branchements électriques nécessaires à l'entretien de l'appareil doivent être réalisés par un électricien qualifié ou une personne compétente.
- Cet appareil ne doit être entretenu et réparé que par un Service après-vente autorisé, exclusivement avec des pièces d'origine.

## Protection de l'environnement

-  Le système frigorifique et l'isolation de votre appareil ne contiennent pas de C.F.C. contribuant

## Fonctionnement

### Mise en marche

Branchez l'appareil à une prise murale.

Le voyant s'allume.

Tournez le thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Important** Si la température à l'intérieur de l'appareil est trop élevée, le voyant Alarme clignote.

### Mise à l'arrêt

Pour mettre à l'arrêt l'appareil, tournez le thermostat sur la position OFF.

### Réglage de la température

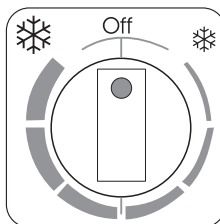
La température est réglée automatiquement.

Pour faire fonctionner l'appareil, procédez comme suit :

- tournez le thermostat vers ❄ pour obtenir moins de froid.
- tournez le thermostat vers ☀ pour obtenir plus de froid.

ainsi à préserver l'environnement. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères et les déchets urbains. La mousse d'isolation contient des gaz inflammables : l'appareil sera mis au rebut conformément aux règlements applicables disponibles auprès des autorités locales. Veillez à ne pas détériorer les circuits frigorifiques, notamment au niveau du condenseur. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole ♻ sont recyclables.

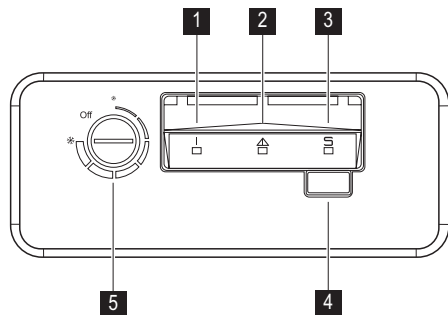
-  Une position moyenne est la plus indiquée.



Toutefois, le réglage doit être choisi en tenant compte du fait que la température à l'intérieur de l'appareil dépend de plusieurs facteurs :

- la température ambiante
- la fréquence d'ouverture du couvercle
- la quantité de denrées stockées
- l'emplacement de l'appareil.

## Bandeau de commande



- 1 Voyant
- 2 Voyant alarme de température
- 3 Voyant de congélation rapide
- 4 Touche de congélation rapide

### Première utilisation

#### Nettoyage intérieur

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et tous les accessoires internes avec de l'eau tiède savonneuse pour supprimer l'odeur caractéristique du "neuf" puis séchez soigneusement.

### Utilisation quotidienne

#### Congélation d'aliments frais

Le compartiment congélateur est idéal pour congeler des denrées fraîches et conserver des aliments surgelés ou congelés pendant longtemps.

Pour congeler des aliments frais, activez la fonction Congélation Rapide au moins 24 heures avant de placer les denrées à congeler dans le compartiment congélateur.

La quantité maximale de denrées que vous pouvez congeler par 24 heures est indiquée sur la **plaque signalétique**<sup>12)</sup>

Le processus de congélation prend 24 heures : vous ne devez ajouter aucune autre denrée à congeler au cours de cette période.

#### Conservation des aliments congelés

À la mise en service ou après un arrêt prolongé, placez le thermostat sur la position Max pendant 2 heures en-  
12) Consultez le paragraphe "Caractéristiques techniques"

- 5 Dispositif de réglage de température

#### Fonction Congélation Rapide

Pour activer la fonction Congélation Rapide, appuyez sur la touche Congélation Rapide.

Le voyant clignote.

Il est possible de désactiver la fonction à n'importe quel moment en appuyant sur la touche Congélation Rapide. Le voyant de Congélation Rapide s'éteint.

#### Alarme haute température

Une augmentation de la température dans le congélateur (par exemple à cause d'une panne de courant) est indiquée par l'allumage du voyant Alarme. Pendant la phase d'alarme, ne placez aucun aliment à l'intérieur du congélateur.

Une fois rétablies les conditions normales de fonctionnement, le voyant Alarme s'éteint automatiquement.

**Important** N'utilisez pas de produits abrasifs, poudre à récurer, éponge métallique pour ne pas abîmer la finition.

viron, avant d'introduire les produits dans le compartiment.

**Important** En cas de dégivrage accidentel, dû par exemple à une panne de courant, si la panne doit se prolonger plus longtemps qu'il n'est indiqué à la rubrique "temps d'augmentation" dans la section Caractéristiques techniques, consommez les aliments décongelés le plus rapidement possible ou recongelez-les après les avoir cuits (une fois refroidis).

## Calendrier des aliments congelés

X										
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12	10-12

Les symboles indiquent différents types d'aliments congelés

Les numéros indiquent les temps de conservation en mois correspondant aux différents types d'aliments congelés. La validité du temps de stockage maximum ou minimum indiqué dépend de la qualité des aliments et de leur traitement avant la congélation.

### Ouverture et fermeture du couvercle

Le couvercle est équipé d'un joint d'étanchéité qui empêche l'humidité de pénétrer dans la cuve et de nuire à la production de froid. Le couvercle est alors difficile à ouvrir juste après que vous l'avez refermé (création d'un vide d'air).

Attendez quelques minutes et le couvercle s'ouvrira sans difficulté. La valve d'évacuation d'air facilite l'ouverture du couvercle.

**⚠ Avertissement** Ne tirez jamais violemment sur la poignée.

### Paniers de rangement

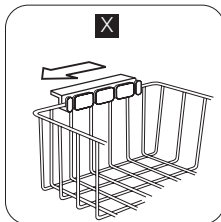
Placez les paniers à l'intérieur du congélateur. Les paniers s'emboîtent l'un dans l'autre.

## Conseils utiles

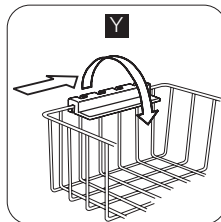
### Conseils pour la congélation

Pour obtenir les meilleurs résultats, voici quelques conseils importants :

- la quantité maximale de denrées que vous pouvez congeler par 24 heures est indiquée sur la plaque signalétique.
- le temps de congélation est de 24 heures. Aucune autre denrée à congeler ne doit être ajoutée pendant cette période.
- congelez seulement les denrées alimentaires fraîches, de qualité supérieure (une fois nettoyées).

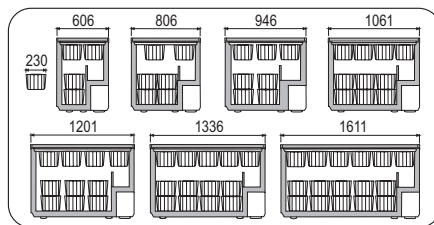


Accrochez les paniers en haut du congélateur.



Tournez et bloquez les poignées en fonction de ces deux positions (X) et (Y), comme indiqué.

Les figures suivantes vous indiquent les différentes possibilités de chargement en fonction du type d'appareil.



Vous pouvez vous procurer des paniers supplémentaires en les commandant auprès de votre magasin vendeur.

- préparez la nourriture en petits paquets pour une congélation rapide et uniforme, adaptés à l'importance de la consommation.
- enveloppez les aliments dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et assurez-vous que les emballages sont étanches ;
- ne laissez pas des aliments frais, non congelés, toucher des aliments déjà congelés pour éviter une remontée en température de ces derniers.
- les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les aliments gras ; le sel réduit la durée de conservation des aliments

- la température très basse à laquelle se trouvent les bâtonnets glacés, s'ils sont consommés dès leur sortie du compartiment congélateur, peut provoquer des brûlures.
- L'identification des emballages est importante : indiquez la date de congélation du produit, et respectez la durée de conservation indiquée par le fabricant.


### Conseils pour la conservation des produits surgelés et congelés du commerce

Pour une bonne conservation des produits surgelés et congelés, vous devez :

- vous assurer qu'ils ont bien été conservés au magasin ;
- prévoir un temps réduit au minimum pour leur transport du magasin d'alimentation à votre domicile ;
- éviter d'ouvrir trop souvent le couvercle du congélateur et ne le laisser ouvert que le temps nécessaire.
- une fois décongelés, les aliments se détériorent rapidement et ne peuvent pas être recongelés.
- respecter la durée de conservation indiquée par le fabricant.


## Entretien et nettoyage

 **Attention** débrancher l'appareil avant toute opération d'entretien.

 Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit réfrigérant : l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

### Nettoyage périodique

1. Mettez l'appareil à l'arrêt.
2. Débranchez l'appareil.
3. Nettoyez régulièrement les parois de l'appareil et les accessoires avec de l'eau tiède et un détergent liquide inodore (produit utilisé pour la vaisselle par exemple). Lavez le joint du couvercle avec précaution sans omettre de nettoyer également sous le joint.
4. Rincez et séchez soigneusement les parois et les accessoires de l'appareil.
5. Branchez l'appareil.
6. Mettez l'appareil en marche.

 **Attention** N'utilisez jamais de produits abrasifs ou caustiques, ni d'éponges avec grattoir ou d'objets métalliques pour procéder au nettoyage intérieur et extérieur de votre appareil. Vous risquez de l'endommager.

Attention à ne pas endommager le système de réfrigération.

**Important** Il n'est pas nécessaire de nettoyer la zone du compresseur.

De nombreux détergents pour la cuisine recommandés par les fabricants contiennent des produits chimiques

qui peuvent attaquer/endommager les pièces en plastique utilisées dans cet appareil. Il est par conséquent recommandé d'utiliser seulement de l'eau chaude additionnée d'un peu de savon liquide pour nettoyer la carrosserie de l'appareil.

### Dégivrage du congélateur

Dégivrez le congélateur lorsque l'épaisseur de la couche de givre est d'environ 10-15 mm.

Nous vous conseillons de dégivrer le congélateur lorsque l'appareil est peu chargé (ou vide).

Pour enlever le givre, suivez les instructions ci-dessous :

1. Mettez l'appareil à l'arrêt.
2. Sortez les denrées congelées, enveloppez celles-ci dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais.
3. Maintenez le couvercle ouvert. Ôtez le bouchon de la gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage. Placez un récipient dessous pour récupérer l'eau de dégivrage. Vous pouvez accélérer le dégivrage en retirant la couche de glace avec précaution à l'aide d'une spatule en plastique prévue à cet effet.
4. Le dégivrage terminé, épongez et séchez bien l'intérieur, et remettez le bouchon.
5. Mettez l'appareil en marche.
6. Réglez le thermostat pour obtenir un réglage de froid maximum et faites fonctionner l'appareil pendant deux ou trois heures en utilisant ce réglage.
7. Remplacez les produits surgelés ou congelés dans le compartiment.

**Important** N'utilisez en aucun cas de couteau ou tout autre objet tranchant, d'objet métallique pour gratter la couche de givre, vous risquez de détériorer irrémédiablement l'évaporateur. N'utilisez aucun autre dispositif mécanique ou moyen artificiel que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le dégivrage de votre appareil. Une élévation de la température des denrées congelées, pendant la décongélation, peut réduire leur durée de conservation.

### En cas d'absence prolongée ou de non-utilisation


Prenez les précautions suivantes :

1. Mettez l'appareil à l'arrêt.

2. Débranchez l'appareil.
3. Retirez tous les aliments.
4. Dégivrez et nettoyez l'appareil et tous les accessoires.
5. Maintenez le couvercle ouvert pendant toute la durée de non-utilisation pour éviter la formation d'odeurs.

**Important** Si, toutefois, vous n'avez pas la possibilité de débrancher et vider l'appareil, faites vérifier régulièrement son bon fonctionnement pour éviter la détérioration des aliments en cas de panne de courant.

### En cas d'anomalie de fonctionnement

 **Attention** Avant d'intervenir sur l'appareil, débranchez-le.

La résolution des problèmes, non mentionnés dans le présent manuel, doit être exclusivement confiée à un électricien qualifié ou une personne compétente.

**Important** Le fonctionnement de l'appareil produit certains bruits (compresseur et système réfrigérant).

Anomalie	Cause possible	Solution
L'appareil est bruyant.	L'appareil n'est pas correctement calé.	Vérifiez la stabilité de l'appareil (les quatre pieds doivent reposer sur le sol).
Le compresseur fonctionne en continu.	La température n'est pas bien réglée.	Choisissez une température plus élevée.
	Le couvercle a été ouvert trop longtemps	Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que nécessaire.
	Le couvercle n'est pas correctement fermé.	Vérifiez que le couvercle ferme correctement et que le joint est en bon état et propre.
	Trop de produits frais ont été introduits dans l'appareil.	Attendez quelques heures et vérifiez de nouveau la température.
	Les aliments introduits dans l'appareil étaient trop chauds.	Laissez refroidir les aliments à température ambiante avant de les stocker.
Le voyant Alarme haute température est allumé.	La température ambiante du local où est installé l'appareil est trop élevée pour permettre un fonctionnement optimal.	Veillez à respecter la température idéale (classe climatique) dans la pièce où est installé l'appareil.
	La température à l'intérieur du congélateur est trop élevée.	Consultez le paragraphe "Alarme haute température".

Anomalie	Cause possible	Solution
	L'appareil a été mis en fonctionnement il y a peu de temps et la température est encore trop élevée.	Consultez le paragraphe "Alarme haute température".
<b>Il y a trop de givre.</b>	Les produits ne sont pas bien enveloppés.	Enveloppez correctement les aliments.
	Le couvercle n'est pas correctement fermé ou ne ferme pas de façon hermétique.	Vérifiez que le couvercle ferme correctement et que le joint est en bon état et propre.
	La température n'est pas bien réglée.	Choisissez une température plus élevée.
	Le bouchon de la gouttière d'évacuation de l'eau de dégivrage n'est pas bien placé.	Placez-le correctement.
<b>Le couvercle ne ferme pas correctement.</b>	Il y a trop de givre.	Procédez au dégivrage de l'appareil.
	Le joint du couvercle n'est pas propre.	Nettoyez le joint du couvercle.
	Des aliments bloquent la fermeture du couvercle.	Reportez-vous aux instructions qui figurent sur l'autocollant à l'intérieur de l'appareil pour le stockage des aliments dans l'appareil.
<b>Le couvercle est difficile à ouvrir.</b>	Le joint du couvercle n'est pas propre.	Nettoyez le joint du couvercle.
	La valve est bloquée.	Vérifiez la valve.
<b>L'ampoule ne fonctionne pas.</b>	L'ampoule est défectueuse.	Consultez le paragraphe "Remplacement de l'ampoule d'éclairage".
<b>La température à l'intérieur du congélateur est trop élevée.</b>	La température n'est pas bien réglée.	Choisissez une température plus basse.
	Le couvercle ne ferme pas hermétiquement ou n'est pas correctement fermé.	Vérifiez que le couvercle ferme correctement et que le joint est en bon état et propre.
	Avant la congélation, la température à l'intérieur de l'appareil n'était pas suffisamment froide.	Laissez refroidir l'appareil à vide pendant un temps suffisant.
	Trop de produits frais ont été introduits dans l'appareil.	Attendez quelques heures et vérifiez de nouveau la température. La prochaine fois, introduisez de plus petites quantités d'aliments à congeler en même temps.

Anomalie	Cause possible	Solution
	Les aliments introduits dans l'appareil étaient trop chauds.	Laissez refroidir les aliments à température ambiante avant de les stocker.
	Les produits à congeler sont placés trop près les uns des autres.	Placez les produits de façon à ce que l'air puisse circuler entre eux.
	Le couvercle a été ouvert trop souvent.	Évitez d'ouvrir trop souvent le couvercle.
	Le couvercle est resté ouvert pendant un long moment.	Ne laissez pas le couvercle ouvert plus longtemps que nécessaire.
<b>La température à l'intérieur du congélateur est trop basse.</b>	La température n'est pas bien réglée.	Choisissez une température plus élevée.
<b>L'appareil ne fonctionne pas du tout. Ni la réfrigération ni l'éclairage ne fonctionnent.</b>	L'appareil n'est pas correctement branché.	Branchez correctement l'appareil.
	L'appareil n'est pas alimenté électriquement.	Vérifiez l'alimentation électrique en branchant un autre appareil électrique sur la prise.
	Le dispositif de réglage de température n'est pas sur une position de fonctionnement.	Mettez l'appareil en marche.
	La prise n'est pas alimentée (essayez de brancher un autre appareil sur la prise).	Faites appel à un électricien qualifié.

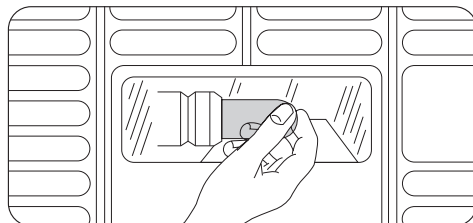
## Service après-vente

En cas d'anomalie de fonctionnement et si malgré toutes les vérifications une intervention s'avère nécessaire, le service après-vente de votre magasin vendeur est le premier habilité à intervenir.

Pour obtenir un service rapide, il est essentiel qu'au moment où vous appelez le service après-vente vous communiquiez le modèle et le numéro de série de votre appareil. Ces numéros se trouvent sur la plaque signalétique, située sur le côté extérieur droit de l'appareil.

## Remplacement de l'ampoule

1. Débranchez l'appareil.



2. Remplacez l'ampoule par une ampoule de même puissance spécifiquement conçue pour les appareils ménagers (la puissance maximale est indiquée sur le diffuseur).
3. Branchez l'appareil sur le secteur.
4. Ouvrez le couvercle. Vérifiez que l'ampoule s'allume.

## Caractéristiques techniques

Volume (brut)	litres	142	Hauteur	mm	868	Temps de montée en température	heures	25
Volume (net)	litres	140	Largeur	mm	606	Consommation d'énergie	kWh/24 h	0,518
Puissance nominale	Watt	80	Profondeur	mm	665	Performance de congélation	kg/24 h	13
Tension	Volts	230	Poids	Kg	35	Classe climatique		SN-N-ST-T

Les caractéristiques techniques détaillées figurent sur la plaque signalétique située sur le côté droit à l'extérieur de l'appareil.

## Installation

### Emplacement

**⚠ Avertissement** Lors de la mise au rebut de votre appareil, veillez à détruire le système de verrouillage et fermeture, ceci afin d'éviter aux enfants de s'enfermer dans le congélateur et de mettre ainsi leur vie en danger.

**Important** La prise de l'appareil doit être facilement accessible après son installation.

Cet appareil peut être installé dans un endroit sec et bien aéré (un garage ou une cave). Cependant, pour atteindre une performance optimale, installez l'appareil dans un endroit dont la température ambiante correspond à la classe climatique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil :

Classe climatique	Température ambiante
SN	+ 10 °C à + 32 °C
N	+ 16 °C à + 32 °C
ST	+ 16 °C à + 38 °C
T	+ 16 °C à + 43 °C

### Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, si la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles de votre réseau.

L'appareil doit être relié à la terre. La fiche du câble d'alimentation comporte un logement pour mise à la terre. Si la prise de courant murale n'est pas mise à la terre, branchez l'appareil sur une prise de terre conformément aux normes en vigueur, en demandant conseil à un électricien qualifié.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'incident suite au non-respect des consignes de sécurité sus-mentionnées.

Cet appareil est conforme aux directives communautaires.


### Conditions requises en matière de circulation d'air

1. Placez l'appareil parfaitement d'aplomb sur une surface plane et solide. L'appareil doit reposer sur ses quatre pieds.
2. Laissez un espace de 5 cm entre l'appareil et le mur arrière.
3. Laissez un espace de 5 cm entre l'appareil et les côtés.

Veillez à garantir une circulation d'air suffisante à l'arrière de l'appareil.

## En matière de sauvegarde de l'environnement

---

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).

En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et

notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum.

Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

# Inhalt

Sicherheitshinweise	34	Reinigung und Pflege	39
Betrieb	36	Was tun, wenn ...	40
Bedienblende	37	Technische Daten	43
Erste Inbetriebnahme	37	Montage	43
Täglicher Gebrauch	37	Hinweise zum Umweltschutz	44
Praktische Tipps und Hinweise	38		

Änderungen vorbehalten



## Sicherheitshinweise

Lesen Sie zu Ihrer Sicherheit und für die optimale Geräteanwendung vor der Installation und dem Gebrauch des Gerätes die vorliegende Benutzerinformation aufmerksam durch, einschließlich der Ratschläge und Warnungen. Es ist wichtig, dass zur Vermeidung von Fehlern und Unfällen alle Personen, die das Gerät benutzen, mit der Bedienung und den Sicherheitsvorschriften vertraut sind. Heben Sie die Benutzerinformation gut auf und übergeben Sie sie bei einem Weiterverkauf des Gerätes dem neuen Besitzer, so dass jeder während der gesamten Lebensdauer des Gerätes über Gebrauch und Sicherheit informiert ist.

Halten Sie sich zu Ihrer Sicherheit und zum Schutz Ihres Eigentums strikt an die Vorsichtsmaßnahmen der vorliegenden Benutzerinformation, da der Hersteller bei Missachtung derselben von jeder Haftung freigestellt ist.

### Sicherheit von Kindern und hilfsbedürftigen Personen

- Das Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern), deren physische, sensorische Fähigkeiten und deren Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen nur unter Aufsicht oder nach ausreichender Einweisung durch eine verantwortungsbewusste Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich der Gefahren des Gebrauchs bewusst sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht am Gerät herumspielen können.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial unbedingt von Kindern fern. Erstickungsgefahr!
- Ziehen Sie vor der Entsorgung des Gerätes den Netzstecker, schneiden Sie das Netzkabel (so nah wie möglich am Gerät) ab und entfernen Sie die Tür, so dass spielende Kinder vor elektrischem Schlag ge-

schützt sind und sich nicht in dem Gerät einschließen können.

- Wenn dieses Gerät mit magnetischer Türdichtung ein älteres Modell mit Schnappverschluss (Türflasche) an der Tür oder auf dem Deckel ersetzt, machen Sie den Schnappverschluss vor dem Entsorgen des Altgerätes unbrauchbar. So verhindern Sie, dass das Gerät nicht zu einer Todesfalle für Kinder wird.


### Allgemeine Sicherheitshinweise



**Vorsicht!** Die Belüftungsöffnungen müssen immer frei zugänglich sein.

- Das Gerät ist für die Aufbewahrung von Lebensmitteln und/oder Getränken in einem normalen Haushalt bestimmt, wie in der vorliegenden Gebrauchsanweisung beschrieben wird.
- Benutzen Sie keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Verwenden Sie keine anderen Elektrogeräte (wie Speiseeisbereiter) in Kühlgeräten, wenn solche Geräte nicht ausdrücklich vom Hersteller für diesen Zweck zugelassen sind.
- Achten Sie darauf, den Kältekreislauf nicht zu beschädigen.
- Das Kältemittel Isobutan (R600a) im Kältekreislauf des Gerätes ist ein natürliches und sehr umweltfreundliches Gas, das jedoch leicht entflammbar ist. Achten Sie beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes darauf, nicht die Komponenten des Kältekreislaufs zu beschädigen. Bei einer eventuellen Beschädigung des Kältekreislaufs:
  - Offene Flammen und Zündfunken vermeiden
  - Den Raum, in dem das Gerät installiert ist, gut lüften

- Änderungen der technischen Eigenschaften oder am Gerät sind gefährlich. Ein defektes Netzkabel kann Kurzschlüsse und einen Brand verursachen und/oder zu Stromschlägen führen.

 **Warnung!** Elektrische Bauteile (Netzkabel, Stecker, Kompressor) dürfen nur vom Kundendienst oder einer Fachkraft ausgewechselt werden.

1. Das Netzkabel darf nicht verlängert werden.
  2. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker nicht von der Geräterückseite gequetscht oder beschädigt wird. Ein gequetschter oder beschädigter Netzstecker überhitzt und kann einen Brand verursachen.
  3. Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker des Gerätes frei zugänglich ist.
  4. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
  5. Stecken Sie den Netzstecker nie in eine lockere Steckdose. Es besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
  6. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Lampenabdeckung<sup>13)</sup>, der Innenbeleuchtung.
- Dieses Gerät ist schwer. Vorsicht beim Transport.
  - Entnehmen oder berühren Sie nie mit nassen/feuchten Händen Tiefkühlgut, da dies zu Hautverletzungen oder Kälteverbrennungen führen kann.
  - Das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
  - Die Leuchtmittel<sup>14)</sup> in diesem Gerät sind Speziallampen, die nur für Haushaltsgeräte geeignet sind. Sie eignen sich nicht zur Raumbelichtung.

### Täglicher Gebrauch

- Stellen Sie keine heißen Töpfe auf die Kunststoffteile des Gerätes.
- Lagern Sie keine feuergefährlichen Gase oder Flüssigkeiten in dem Gerät. Explosionsgefahr.
- Legen Sie Lebensmittel nicht direkt vor den Luftauslass auf der Rückwand.<sup>15)</sup>
- Ein aufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Abgepackte Tiefkühlkost immer entsprechend den Herstellerangaben aufbewahren.

- Die Lagerempfehlungen des Geräteherstellers sollten strikt eingehalten werden. Halten Sie sich an die betreffenden Anweisungen.
- Keine kohlenstoffhaltigen Getränke oder Sprudel in den Tiefkühlschrank stellen, da der Druckanstieg in den Behältern zur Explosion führen und das Gerät beschädigen kann.
- Eis am Stiel kann Kälteverbrennungen verursachen, wenn es direkt nach der Entnahme aus dem Gefrierschrank gegessen wird.

### Reinigung und Pflege

- Schalten Sie vor Wartungsarbeiten immer das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Metallgegenständen.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zum Entfernen von Reif und Eis im Gerät. Benutzen Sie einen Kunststoffschaber.

### Inbetriebnahme

**Wichtig!** Halten Sie sich für den elektrischen Anschluss bitte genau an die Anweisungen im betreffenden Abschnitt.

- Kontrollieren Sie nach dem Auspacken das Gerät auf eventuelle Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Melden Sie die Schäden umgehend dem Händler, bei dem Sie es erworben haben. Bewahren Sie in diesem Fall die Verpackung auf.
- Lassen Sie das Gerät mindestens vier Stunden stehen, bevor Sie es elektrisch anschließen, damit das Öl in den Kompressor zurückfließen kann.
- Ausreichenden Freiraum zur Luftzirkulation um das Gerät lassen; anderenfalls besteht Überhitzungsgefahr. Halten Sie sich für die Belüftung an die Installationsanweisungen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Kochern installiert werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker des Gerätes nach der Installation frei zugänglich ist.

13) Falls Lampenabdeckung vorhanden.

14) Falls Lampe vorhanden.


15) Wenn das Gerät mit dem Frost-Free-System ausgestattet ist.

## Kundendienst

- Sollte die Wartung des Gerätes elektrische Arbeiten verlangen, so dürfen diese nur von einem qualifizierten Elektriker oder einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
- Wenden Sie sich für Reparaturen und Wartung nur an Fachkräfte der autorisierten Kundendienststellen und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile.

## Umweltschutz

 Das Gerät enthält im Kältekreis oder in dem Isoliermaterial keine ozonschädigenden Gase. Das

Gerät darf nicht wie normaler Hausmüll entsorgt werden. Die Isolierung enthält entzündliche Gase: das Gerät muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden; sie erhalten diese bei Ihrer Gemeindeverwaltung. Nicht das Kälteaggregat beschädigen, insbesondere nicht in der Nähe des Wärmetauschers. Die Materialien, die bei der Herstellung dieses Geräts verwendet wurden und mit dem Symbol  markiert sind, können recycelt werden.

## Betrieb

### Einschalten des Geräts

Stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Die Betriebs-Kontrolllampe leuchtet. Drehen Sie den Temperaturregler im Uhrzeigersinn



**Wichtig!** Wenn die Temperatur im Innern des Gerätes zu hoch ist, leuchtet die Alarmleuchte auf.

### Ausschalten des Geräts

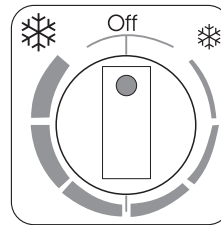
Drehen Sie den Temperaturregler zum Ausschalten des Geräts in die OFF Position.

### Temperaturregelung

Die Temperatur wird automatisch geregelt. Bedienen Sie das Gerät wie folgt:

- drehen Sie den Temperaturregler auf  , um die minimal mögliche Kühlung zu erreichen.
- drehen Sie den Temperaturregler auf  , um die maximal mögliche Kühlung zu erreichen.

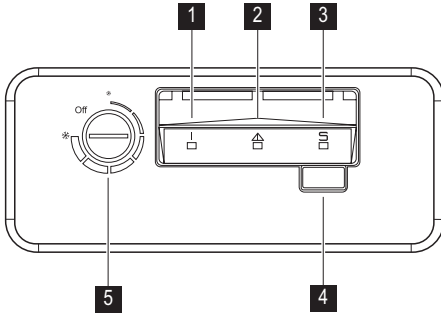
 Eine mittlere Einstellung ist im Allgemeinen am besten geeignet.



Allerdings muss für eine exakte Einstellung berücksichtigt werden, dass die Temperatur im Innern des Gerätes von verschiedenen Faktoren abhängt:

- Raumtemperatur
- von der Häufigkeit der Türöffnung
- von der Menge der eingelagerten Lebensmittel
- und vom Standort des Geräts.

# Bedienblende



- 1 Kontrolllampe
- 2 Temperaturwarnleuchte
- 3 Superfrost-Kontrolllampe (Schnellgefrieren)
- 4 Superfrost-Taste (Schnellgefrieren)

## Erste Inbetriebnahme

### Reinigung des Innenraums

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen "Neugeruch" am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Sorgfältig nachtrocknen.

### Täglicher Gebrauch

#### Einfrieren frischer Lebensmittel

Das Gefrierfach eignet sich zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln und zum Lagern von gefrorenen und tiefgefrorenen Lebensmitteln für einen längeren Zeitraum. Um frische Lebensmittel einzufrieren, schalten Sie bitte die Superfrost-Funktion (Schnellgefrieren) mindestens 24 Stunden, bevor Sie die einzufrierenden Lebensmittel in das Gefrierfach legen, ein.

Die maximale Menge an Lebensmitteln, die in 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem **Typschild** angegeben <sup>16)</sup>

Der Gefriervorgang dauert mindestens 24 Stunden: Legen Sie während dieses Zeitraums keine weiteren einzufrierenden Lebensmittel in das Gefriergerät.

#### Lagerung gefrorener Produkte

Lassen Sie das Gerät vor der ersten Inbetriebnahme oder nach einer Zeit, in der das Gerät nicht benutzt wurde <sup>16)</sup> Siehe hierzu "Technische Daten"

#### 5 Temperaturregler

### Superfrost-Funktion (Schnellgefrieren)

Durch Drücken des Superfrost-Schalters können Sie die Superfrost-Funktion (Schnellgefrieren) aktivieren.

Die Superfrost-Kontrolllampe blinkt.

Diese Funktion kann jederzeit durch Drücken des Superfrost-Schalters ausgeschaltet werden. Die Superfrost-Kontrolllampe erlischt.

### Temperaturwarnung

Ein Anstieg der Temperatur im Gefriergerät (zum Beispiel aufgrund eines Stromausfalls) wird durch das Blinken der Alarmleuchte angezeigt

Bitte legen Sie während der Alarmphase keine Lebensmittel in das Gefriergerät ein.

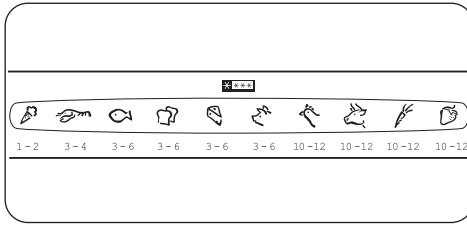
Sobald die normalen Bedingungen wieder hergestellt sind, schaltet sich die Alarmleuchte automatisch aus.

**Wichtig!** Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuerpulver, da hierdurch die Oberfläche beschädigt wird.

de, mindestens zwei Stunden lang auf den höheren Einstellungen laufen, bevor Sie Lebensmittel in das Gefrierfach hinein legen.

**Wichtig!** Kam es zum Beispiel durch einen Stromausfall, der länger dauerte als der in der Tabelle mit den technischen Daten angegebene Wert (siehe "Ausfalldauer") zu einem ungewollten Abtauen, dann müssen die aufgetauten Lebensmittel sehr rasch verbraucht oder sofort gekocht und (nach dem Abkühlen) erneut eingefroren werden.

## Gefrierkalender



Die Symbole zeigen verschiedene Arten gefrorener Lebensmittel an.

Die Zahlen geben die Lagerzeiten in Monaten für das entsprechende Gefriergut an. Es hängt von der Qualität der Lebensmittel und ihrer Behandlung vor dem Einfrieren ab, ob der obere oder der untere Wert für die angezeigte Lagerzeit gilt.

### Öffnen und Schließen des Deckels

Da der Deckel mit einer sehr gut schließenden Dichtung ausgestattet ist, kann das Gerät direkt nach dem Schließen nur sehr schwer geöffnet werden (da sich im Innern ein Vakuum bildet).

Bitte warten Sie in diesem Fall einige Minuten, bis Sie das Gerät wieder öffnen. Das Unterdruckventil hilft Ihnen, den Deckel zu öffnen.

**⚠️ Warnung!** Ziehen Sie nie mit großer Kraft am Griff.

### Einsatzkörbe

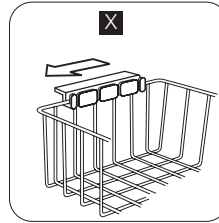
Setzen Sie die Körbe in das Gefriergerät ein. Die Körbe schieben sich dann ineinander.

## Praktische Tipps und Hinweise

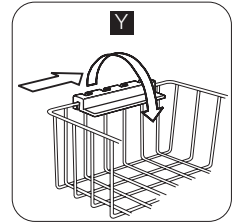
### Hinweise zum Einfrieren

Im Folgenden finden Sie einige wertvolle Tipps für einen optimalen Gefriervorgang:

- die maximale Menge an Lebensmitteln, die innerhalb von 24 Stunden eingefroren werden kann, ist auf dem Typschild angegeben;
- der Gefriervorgang dauert 24 Stunden. Legen Sie während dieses Zeitraums keine weiteren einzufrierenden Lebensmittel in das Gefrierfach;
- frieren Sie ausschließlich frische und gründlich gewaschene Lebensmittel von sehr guter Qualität ein;
- teilen Sie die Lebensmittel in kleinere Portionen ein, damit diese schnell und vollständig gefrieren und

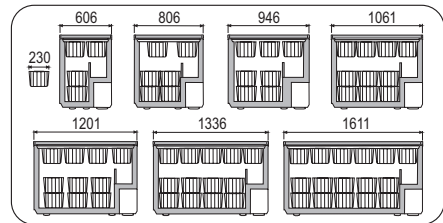


Hängen Sie die Körbe auf die Oberkante des Gefriergeräts.



Drehen und fixieren Sie die Griffe in diesen beiden Positionen (X) und (Y) wie im Bild gezeigt.

Die folgenden Abbildungen zeigen, wie viele Körbe in die verschiedenen Gefriergerätmodelle eingesetzt werden können.



Weiter Körbe können Sie bei Ihrem Fachhändler beziehen.

Sie später nur die Menge auftauen müssen, die Sie gerade benötigen;

- die einzufrierenden Lebensmittelportionen sollten stets luftdicht in Aluminiumfolie oder in lebensmittelechte Gefrierbeutel verpackt werden, um so wenig Luft wie möglich in der Verpackung zu haben;
- achten Sie beim Hineinlegen von frischen, noch ungefrorenen Lebensmitteln darauf, dass diese keinen Kontakt mit Gefriergut bekommen, da dieses sonst antauen kann;
- weniger fetthaltige Lebensmittel lassen sich besser lagern als fetthaltigere; Salz verkürzt die Lagerzeit von Lebensmitteln im Gefrierfach;

- werden Gefrierwürfel direkt nach der Entnahme aus dem Gefrierfach verwendet, können Sie zu Frostbrand auf der Haut führen;
- es empfiehlt sich, das Einfrierdatum auf jeder einzelnen Packung zu notieren, um einen genauen Überblick über die Lagerzeit zu haben.


### Hinweise zur Lagerung gefrorener Produkte


So erzielen Sie die besten Ergebnisse mit Ihrem Gerät:

- prüfen Sie sorgfältig, dass die im Handel erworbenen gefrorenen Lebensmittel sachgerecht gelagert wurden;

- achten Sie unbedingt darauf, die eingekauften gefrorenen Lebensmittel in der kürzest möglichen Zeit in Ihren Gefriergerät zu bringen;
- öffnen Sie den Deckel nicht zu häufig, und lassen Sie ihn nicht länger offen als unbedingt notwendig.
- Abgetaute Lebensmittel verderben sehr schnell und eignen sich nicht für ein erneutes Einfrieren.
- Das Haltbarkeitsdatum auf der Tiefkühlkostverpackung sollte nicht überschritten werden.


## Reinigung und Pflege

 **Vorsicht!** Ziehen Sie bitte vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose.

 Der Kältekreis des Gerätes enthält Kohlenwasserstoffe; Wartungsarbeiten und Nachfüllen von Kältemitteln dürfen daher nur durch vom Hersteller autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.

### Regelmäßige Reinigung

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Trennen Sie den Netzstecker von der Netzversorgung.
3. Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile regelmäßig mit lauwarmem Wasser und Neutralseife. Reinigen Sie die Dichtung des Deckels vorsichtig.
4. Lassen Sie das Gerät völlig abtrocknen.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
6. Schalten Sie das Gerät ein.

 **Vorsicht!** Benutzen Sie zur Reinigung des Innenraums keinesfalls Putzmittel, Scheuerpulver, stark parfümierte Reinigungsmittel oder Wachspolituren, da diese die Oberfläche des Innenraums beschädigen können. Bitte achten Sie darauf, das Kühlsystem nicht zu beschädigen.

**Wichtig!** Der Kompressorbereich muss nicht gereinigt werden.

Viele Haushaltsreiniger für Küchen enthalten Chemikalien, die den im Gerät verwendeten Kunststoff angreifen können. Aus diesem Grund ist es empfehlenswert, das

Gerät außen nur mit warmem Wasser und etwas flüssigem Tellerspülmittel zu reinigen.

### Abtauen des Gefriergeräts

Tauen Sie des Gefriergerät ab, wenn die Reifschicht eine Stärke von etwa 10 bis 15 mm erreicht hat.

Die beste Zeit zum Abtauen für des Gefriergerät ist dann, wenn er nur wenig oder keine Lebensmittel enthält.

Entfernen Sie den Reif wie nachstehend erläutert:

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Nehmen Sie das gesamte Gefriergut heraus, verpacken Sie es in mehrere Schichten Zeitungspapier und lagern Sie es an einem kühlen Ort.
3. Lassen Sie den Deckel offen, ziehen Sie den Stopfen aus dem Tauwasserablauf und fangen Sie das Tauwasser in einer Schale auf. Entfernen Sie mit dem Kunststoffschaber schnell das Eis.
4. Ist das Geräteinnere vollständig abgetaut, trocken Sie die nassen Oberflächen gründlich ab und setzen Sie den Stopfen wieder ein.
5. Schalten Sie das Gerät ein.
6. Drehen Sie den Temperaturregler auf eine höhere Einstellung, um die maximal mögliche Kühlung zu erreichen, und lassen Sie das Gerät zwei bis drei Stunden mit dieser Einstellung laufen.
7. Legen Sie die ausgelagerten Lebensmittel wieder in das Fach hinein.

**Wichtig!** Verwenden Sie niemals scharfe Gegenstände zum Entfernen von Reif und Eis, da dies das Gerät beschädigen kann. Benutzen Sie keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen; halten Sie sich dazu ausschließlich an die Angaben des Geräteherstellers. Ein Temperaturanstieg des Gefrierbegriffs während des Abtauens des Gerätes kann die Lagerzeit dieser Lebensmittel verkürzen.

### Stillstandzeiten


Bei längerem Stillstand des Gerätes müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

1. Schalten Sie das Gerät aus.

2. Trennen Sie den Netzstecker von der Netzversorgung.
3. Entnehmen Sie alle Lebensmittel.
4. Tauen Sie das Gerät ab; reinigen Sie den Innenraum und das gesamte Zubehör.
5. Lassen Sie den Deckel offen, um das Entstehen unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

**Wichtig!** Möchten Sie bei einer längeren Abwesenheit das Gerät weiterlaufen lassen, bitten Sie jemanden, gelegentlich die Temperatur zu prüfen, damit das Gefrierbegriff bei einem möglichen Stromausfall nicht im Innern des Gerätes verdirbt.

### Was tun, wenn ...

 **Vorsicht!** Ziehen Sie vor der Fehlersuche immer den Netzstecker aus der Steckdose. Die Fehlersuche, die in der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht beschrieben ist, darf nur

von einem qualifizierten Elektriker oder einer kompetenten Person durchgeführt werden.

**Wichtig!** Während das Gerät in Betrieb ist, entstehen bestimmte Geräusche (Kompressor und Kühlkreislauf).

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Das Gerät ist zu laut.</b>	Unebenheiten im Boden wurden nicht ausgeglichen.	Kontrollieren Sie, ob eventuelle Unebenheiten der Standfläche korrekt ausgeglichen wurden, so dass alle vier Füße fest auf dem Boden stehen.
<b>Der Kompressor arbeitet ständig.</b>	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein.
	Der Deckel wurde zu häufig geöffnet.	Lassen Sie den Deckel nicht länger als unbedingt erforderlich offen.
	Der Deckel ist nicht richtig geschlossen.	Prüfen Sie, ob der Deckel gut schließt und die Dichtungen unbeschädigt und sauber sind.
	Es wurden zu große Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig zum Einfrieren eingelegt.	Warten Sie einige Stunden und prüfen Sie dann die Temperatur erneut.
<b>Die Temperaturwarnleuchte ist eingeschaltet.</b>	In das Gerät eingelegte Lebensmittel waren noch zu warm.	Lassen Sie Lebensmittel auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese einlagern.
	Die Temperatur in dem Raum, in dem sich das Gerät befindet, ist zu hoch für einen effizienten Betrieb.	Versuchen Sie, die Temperatur des Raums zu senken, in dem sich das Gerät befindet.
	Es ist zu warm im Gefrierschrank.	Siehe „Temperaturwarnung“.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Die Gefriertruhe wurde erst kürzlich eingeschaltet, und die Temperatur ist noch zu hoch.	Siehe „Temperaturwarnung“.
<b>Zu starke Reif- und Eisbildung.</b>	Das Gefriergut ist nicht korrekt verpackt.	Verpacken Sie die Lebensmittel besser.
	Der Deckel schließt nicht richtig oder ist nicht richtig geschlossen.	Prüfen Sie, ob der Deckel gut schließt und die Dichtungen unbeschädigt und sauber sind.
	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein.
	Der Stopfen des Tauwasserablaufs sitzt nicht richtig.	Stecken Sie den Stopfen des Tauwasserablaufs richtig ein.
<b>Der Deckel schließt nicht richtig.</b>	Zu starke Reif- und Eisbildung.	Entfernen Sie die Reifschicht.
	Die Dichtungen des Deckels sind schmutzig oder verklebt.	Reinigen Sie die Dichtungen des Deckels.
	Lebensmittelpackungen verhindern das Schließen des Deckels.	Sortieren Sie die Packungen in der richtigen Weise; siehe hierzu den Aufkleber im Gerät.
<b>Der Deckel lässt sich nur schwer öffnen.</b>	Die Dichtungen des Deckels sind schmutzig oder verklebt.	Reinigen Sie die Dichtungen des Deckels.
	Das Ventil ist blockiert.	Überprüfen Sie das Ventil.
<b>Die Lampe funktioniert nicht.</b>	Die Lampe ist defekt.	Siehe hierzu „Austauschen der Lampe“.
<b>Es ist zu warm im Gefrierschrank.</b>	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie eine niedrigere Temperatur ein.
	Der Deckel schließt nicht richtig oder ist nicht richtig geschlossen.	Prüfen Sie, ob der Deckel gut schließt und die Dichtung unbeschädigt und sauber ist.
	Das Gerät war vor dem Einfrieren nicht ausreichend vorgekühlt.	Lassen Sie das Gerät ausreichend vorkühlen.
	Es wurden zu große Mengen an Lebensmitteln gleichzeitig zum Einfrieren eingelegt.	Warten Sie einige Stunden und prüfen Sie dann die Temperatur erneut. Legen Sie das nächste Mal kleinere Mengen an Lebensmitteln in das Gefriergerät.
	In das Gerät eingelegte Lebensmittel waren noch zu warm.	Lassen Sie Lebensmittel auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese einlagern.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
	Die einzufrierenden Packungen liegen zu dicht aneinander.	Legen Sie die Lebensmittel so hinein, dass die Luft frei um sie zirkulieren kann.
	Der Deckel wurde häufig geöffnet.	Versuchen Sie, den Deckel nicht so häufig zu öffnen.
	Der Deckel stand zu lange Zeit auf.	Lassen Sie den Deckel nicht länger als unbedingt erforderlich offen.
<b>Es ist zu kalt im Gefrierschrank.</b>	Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt.	Stellen Sie eine höhere Temperatur ein.
<b>Das Gerät funktioniert überhaupt nicht. Weder die Kühlung noch die Beleuchtung funktionieren.</b>	Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose gesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker korrekt in die Steckdose.
	Das Gerät bekommt keinen Strom.	Versuchen Sie, ein anderes elektrisches Gerät an die Steckdose anzuschließen.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein.
	Es liegt keine Spannung an der Netzsteckdose an (versuchen Sie bitte, ob ein anderes Gerät dort funktioniert).	Rufen Sie einen Elektriker.

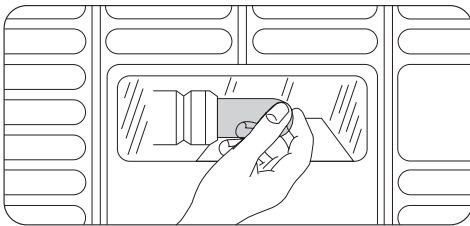
## Kundendienst

Wenn Ihr Gerät noch immer nicht korrekt arbeitet, nachdem Sie die oben genannten Prüfungen durchgeführt haben, kontaktieren Sie bitte den nächsten Kundendienst.

Bitte geben Sie beim Kundendienst Modell und Seriennummer Ihres Gerätes an. Sie finden diese Daten entweder auf der Garantiekarte oder auf dem Typschild außen rechts am Gerät.

## Austauschen der Lampe für die Innenbeleuchtung

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



2. Ersetzen Sie die defekte Lampe durch eine Lampe mit der gleichen Leistung, die speziell für Haushaltsgeräte vorgesehen ist (die maximal erlaubte Leistung steht auf der Abdeckung der Lampe).
3. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
4. Öffnen Sie den Deckel. Prüfen Sie, dass die Lampe brennt.

## Technische Daten

Nutzhalt (brutto)	Liter	142	Höhe	mm	868	Ausfalldauer	Stunden	25
Nutzhalt (netto)	Liter	140	Breite	mm	606	Energieverbrauch	kWh/24 Std.	0,518
Nennleistung	Watt	80	Tiefe	mm	665	Gefrierkapazität	kg/24 Std.	13
Spannung	Volt	230	Gewicht	kg	35	Klimaklasse		SN-N-ST-T

Weitere technische Informationen befinden sich auf dem Typenschild auf der rechten Außenseite des Gerätes.

## Montage

### Aufstellung

**Warnung!** Wenn Sie ein altes Gerät entsorgen möchten, das ein Schloss oder einen Riegel an der Tür besitzt, müssen Sie das Schloss bzw. den Riegel zunächst unbrauchbar machen, um zu verhindern, dass sich Kinder darin einschließen können.

**Wichtig!** Die Steckdose für den Anschluss des Geräts muss nach der Installation zugänglich sein.

Dieses Gerät kann in einer trockenen, gut belüfteten Garage oder in einem Keller installiert werden, doch für eine optimale Leistung sollte dieses Gerät an einem Ort installiert werden, an dem die Umgebungstemperatur mit der Klimaklasse übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist:

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 °C bis +32 °C
N	+16 °C bis +32 °C
ST	+16 °C bis +38 °C
T	+16 °C bis +43 °C

### Elektrischer Anschluss

Kontrollieren Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes, ob die Netzspannung und -frequenz Ihres Hausanschlusses mit den auf dem Typenschild angegebenen Anschlusswerten übereinstimmen.

Das Gerät muss geerdet sein. Zu diesem Zweck ist die Netzkabelsteckdose mit einem Schutzkontakt ausgestattet. Falls die Steckdose Ihres Hausanschlusses nicht geerdet sein sollte, lassen Sie das Gerät bitte gemäß den geltenden Vorschriften erden und fragen Sie dafür einen qualifizierten Elektriker.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch Missachtung der oben genannten Sicherheitshinweise entstehen.

Das Gerät entspricht den EU- Richtlinien.


### Anforderungen an die Belüftung

1. Stellen Sie das Gerät in horizontaler Position auf eine feste Fläche. Das Gerät muss mit allen vier Füßen fest auf dem Boden stehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen dem Gerät und dem Schrank 5 cm beträgt.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Abstand zwischen dem Gerät und den Seiten 5 cm beträgt.

Die Luftzirkulation hinter dem Gerät muss ausreichend groß sein.

## Hinweise zum Umweltschutz

---

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten

Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

# Tartalomjegyzék

Biztonsági információk	45	Ápolás és tisztítás	50
Működés	47	Mit tegyek, ha...	51
Kezelőpanel	48	Műszaki adatok	55
Első használat	48	Üzembe helyezés	55
Napi használat	48	Környezetvédelmi tudnivalók	56
Hasznos javaslatok és tanácsok	49		

A változtatások jogát fenntartjuk

## Biztonsági információk

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.


### Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Minden csomagolóanyagot tartson a gyermekektől távol. Fulladásveszélyesek.
- A készülék kicselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzataból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózárás (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennrekedni a készülékben.

### Általános biztonsági tudnivalók

 **Figyelem** A szellőzőnyílásokat ne takarja el semmivel.

- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
- Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
- Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.

- Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre csekély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony. A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.  
Ha a hűtőkör megsérült:
  - kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
  - alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszedélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.

**!** **Vigyázat** Mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
  2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.
  3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasza hozzáférhető legyen.
  4. Ne húzza a hálózati kábelt.
  5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Áramütés vagy tűz veszélye.
  6. Tilos üzemeltetni a készüléket a lámpaburkolat<sup>17)</sup> nélkül.
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
  - Ne szedjen ki semmit a fagyasztóból, és ne is érjen hozzá ilyenekhez, ha a keze

17) Ha a belső világításnak van burkolata

18) Ha készülék rendelkezik lámpával.

19) Ha a készülék dérmentesítő rendszerű.

nedves vagy vizes, mivel ez a bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket eredményezhet.

- Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.
- Az ebben a<sup>18)</sup> készülékben működő izzók kizárólag háztartási eszközökhöz kifejlesztett fényforrások! Nem használhatók a helyiség megvilágítására.

## Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé.<sup>19)</sup>
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

## Ápolás és tisztítás

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzatból.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.
- A dér eltávolítására ne használjon éles tárgyakat. Használjon műanyag kaparókést.

## Üzembe helyezés

**Fontos** Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezet útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.
- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.

## Működés

### Bekapcsolás

Illessze a csatlakozódugót a hálózati aljzatba.

A jelzőfény bekapcsol.

Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba.

**Fontos** Ha a készülékben a hőmérséklet túl magas, a figyelmeztető fény világítani kezd.

### Kikapcsolás

A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót OFF állásba.

### Hőmérséklet-szabályozás

A hőmérséklet szabályozása automatikusan történik.



A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a ❄️ jel felé, hogy minimális hűtést érjen el.


## Szerviz

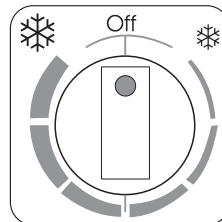
- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanszerelési munkát szakképzett villanszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

## Környezetvédelem

 Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-ke-ringető rendszerben, sem a szigetelő anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságokkal beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel összhangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a ❄️ jel felé, hogy maximális hűtést érjen el.

 Általában egy közepes beállítás a leginkább megfelelő.



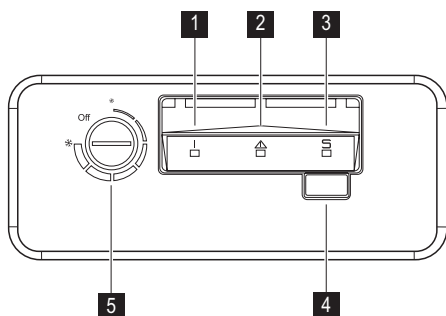
A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsőjében uralkodó hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet
- a fedélnyitások gyakorisága

- a tárolt élelmiszer mennyisége

- a készülék helye.

## Kezelőpanel



- 1** Jelzőfény
- 2** Magas hőmérséklet miatti riasztás jelzőfény
- 3** Gyorsfagyasztás jelzőfény
- 4** Gyorsfagyasztás kapcsoló
- 5** Hőmérséklet-szabályozó

## Első használat

### A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.

### Napi használat

#### Friss élelmiszerek lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Friss élelmiszer lefagyasztásához aktiválja a Gyorsfagyasztás funkciót legalább 24 órával azelőtt, hogy a lefagyasztani kívánt élelmiszert behelyezi a fagyasztórekeszbe. Az **adatlap**on megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 óra alatt lefagyasztható <sup>20)</sup>

### Gyorsfagyasztás funkció

A Gyorsfagyasztás funkciót a Gyorsfagyasztás gomb megnyomásával lehet aktiválni.

A gyorsfagyasztás jelzőfény világítani kezd. Lehetőség van a funkció kikapcsolására bármikor a Gyorsfagyasztás gomb megnyomásával. A Gyorsfagyasztás jelzőfény kialszik.

### Magas hőmérséklet miatti riasztás

A fagyasztóban a hőmérséklet (például áramkimaradás miatti) emelkedését a Vészjelzőfény bekapcsolása jelzi. A riasztási fázisban ne tegyen élelmiszert a fagyasztóba.

Amikor a normál feltételek helyreálltak, a Riasztás jelzőfény automatikusan kialszik.

**Fontos** Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

A fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe: ez alatt az idő alatt ne tegyen be további lefagyasztandó élelmiszert.

### Fagyasztott élelmiszerek tárolása

Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításokon.

20) Lásd a "Műszaki adatok" c. részt

**Fontos** Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

## Naptár a fagyasztott ételekhez

■■■■■											
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12	10-12	10-12

A szimbólumok a fagyasztott cikkek különböző típusait mutatják.

A számok a tárolási időtartamot jelzik hónapokban a megfelelő típusú fagyasztott cikkhez. A jelzett tárolási idő felső vagy alsó értéke is érvényes lehet az élelmiszerek minőségétől és a fagyasztás előtti előkezeléstől függően.

## A fedél nyitása és zárása

Mivel a fedél szorosan záródó tömítéssel van ellátva, nem könnyű újra felnyitni röviddel a lezárás után (a belül kialakult vákuum miatt).

Várjon néhány másodpercet, mielőtt újra kinyitná a készüléket. A vákuumszelep segíteni fog a fedél felnyitásában.

## Hasznos javaslatok és tanácsok

### Ötletek fagyasztáshoz

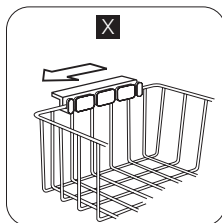
Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem

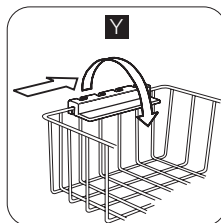
**! Vigyázat** Soha ne húzza a fogantyút nagy erővel.

## Tárolókosarak

Tegye a kosarakat a fagyasztóba. A kosarak egymásba csúsztathatóak.

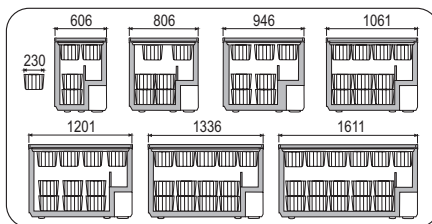


Akassza a kosarakat a fagyasztó felső szélére.



Fordítsa el és rögzítse a fogantyúkat ehhez a két, (X) és (Y) pozícióhoz az ábrán látható módon.

A következő képek azt mutatják be, hány kosár helyezhető el a különböző fagyasztómodellekben.



További kosarak a helyi szervizközpontban szerezhetők be.

szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni;

- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;


- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;
- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jeget a fagyasztó-rekeszből történő kivétel után rögtön fagyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;
- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.


## Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba.
- ne nyitogassa gyakran a fedelet, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- A kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, nem fagyaszthatók vissza.
- Ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.


## Ápolás és tisztítás

 **Figyelem** Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.

 Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és töltheti fel újra.

### Időszakos tisztítás

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzatból.
3. Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket és a tartozékokat meleg vízzel és semleges mosószerrel. A fedél tömítését gondosan tisztítsa meg.
4. Teljesen törölje szárazra a készüléket.
5. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt a hálózati aljzatba.
6. Kapcsolja be a készüléket.

 **Figyelem** Ne használjon mosószereket, súrolószereket, erőteljesen illatosított tisztítószereket vagy viaszos

polírozószereket a készülék belterének tisztításához.

Előzze meg a hűtőrendszer sérülését.

**Fontos** Nincs szükség a kompresszor térségének tisztítására.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Ebből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószerrel adott.

### A fagyasztó leolvasztása

Olvassa le a fagyasztót, amikor a zúzmararéteg vastagsága meghaladja a 10-15 mm-t.

A fagyasztó leolvasztására az a legjobb időpont, amikor egyáltalán nem tartalmaz élelmiszert, vagy csak keveset.

A zúzmará eltávolításához a következő lépéseket hajtsa végre:

1. Kapcsolja ki a készüléket.

2. Szedjen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réget újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Hagyja nyitva fedelet, vegye ki a dugaszt az olvadékvíz kifolyójából, és gyűjtse össze az olvadékvizet egy tálcába. A jég gyors eltávolításához használjon kaparót.
4. A jégmentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét, és dugja vissza a dugót.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket két-három órán keresztül ezen a beállításon.
7. Pakolja vissza a korábban kiszedett élelmiszereket a rekeszbe.

**Fontos** Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekaparni a jeget, mert megsértheti a készüléket. Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket az olvasztási folyamat elősegítésére, ha azokat a gyártó

nem ajánlja. Ha a jégmentesítés alatt a fagyasztott élelmiszercsomagoknak megemelkedik a hőmérséklete, emiatt lerövidülhet a biztonságos tárolási élettartamuk.


### A készülék üzemen kívül helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a hálózati dugaszt a hálózati aljzatból.
3. Vegye ki az összes élelmiszert.
4. Olvassza le és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
5. Hagyja nyitva a fedelet, hogy ne kezdjenek kellemetlen szagok.

**Fontos** Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

## Mit tegyek, ha...

 **Figyelem** A hibakeresés előtt válassza le a készüléket a táphálózatról. Csak szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet el bármilyen olyan hibaelhárítást, amely nem szerepel a jelen kézikönyvben.

**Fontos** Normál használat közben a bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása)

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A készülék zajos.</b>	A készülék alátámasztása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e (mind a négy lábának a padlón kell állnia).
<b>A kompresszor folyamatosan működik.</b>	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	Túl gyakran nyitotta ki a fedelet.	A szükségesnél hosszabb időn túl ne hagyja nyitva a fedelet.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
	A fedél nincs jól lezárva.	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és hogy a tömítések sértetlenek és tiszták-e.
	Egyszerre nagy mennyiségű fagyasztandó élelmiszert tett be.	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet.
	A készülékbe helyezett étel túl meleg volt.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehül szobahőmérsékletre.
	A készülék elhelyezésére szolgáló helyiség hőmérséklete túl magas a hatékony működéshez.	Próbálja meg csökkenteni a helyiség hőmérsékletét, ahol a készülék található.
<b>A magas hőmérséklet miatti riasztás jelzőlámpa világít.</b>	A fagyasztóban túl meleg van.	Olvassa el a "Magas hőmérséklet miatti riasztás" c. szakaszt.
	A készüléket mostanában kapcsolta be, és a hőmérséklet még mindig túl magas.	Olvassa el a "Magas hőmérséklet miatti riasztás" c. szakaszt.
<b>Túl sok dér és jég képződött.</b>	Az élelmiszerek nincsenek megfelelően becsomagolva.	Csomagolja be jobban az élelmiszereket.
	A fedél nem záródik megfelelően, illetve szorosan.	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és hogy a tömítések sértetlenek és tiszták-e.
	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
	A vízleeresztő-dugó elhelyezkedése nem megfelelő.	Helyezze el megfelelően a vízleeresztő-dugót.
<b>A fedél nem záródik le teljesen.</b>	Túl sok dér és jég képződött.	Távolítsa el a felesleges dért.
	A fedéltömítések ragadnak vagy szennyezettek.	Tisztítsa meg a fedéltömítéseket.
	Élelmiszercsomagok akadályozzák a fedelet.	Megfelelően rendezze el a csomagokat (lásd a matricát a készülék belsejében).
<b>Nehéz felnyitni a fedelet.</b>	A fedéltömítések ragadnak vagy szennyezettek.	Tisztítsa meg a fedéltömítéseket.
	A szelep eldugult.	Ellenőrizze a szelepet.
<b>A lámpa nem működik.</b>	A lámpa hibás.	Olvassa el "Az izzó cseréje" részt.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>A fagyasztóban túl meleg van.</b>	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.
	A fedél nem záródik megfelelően, illetve szorosan.	Ellenőrizze, hogy a fedél jól záródik-e, és hogy a tömítések sértetlenek és tiszták-e.
	A készülék előhűtése a fagyasztás előtt nem volt megfelelő.	Gondoskodjon a készülék megfelelő ideig történő előhűtéséről.
	Egyszerre nagy mennyiségű fagyasztható élelmiszert tett be.	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet. Következő alkalommal a lefagyasztható élelmiszerekből kisebb mennyiségeket helyezzen be egyszerre.
	A készülékbe helyezett étel túl meleg volt.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehűl szobahőmérsékletre.
	Túl közel helyezte egymáshoz a lefagyasztható élelmiszereket.	Rendezze el úgy az élelmiszereket, hogy a hideg levegő közöttük szabadon keringhessen.
	Túl gyakran nyitja ki a fedelet.	Ne nyissa ki túl gyakran a fedelet.
	A fedél hosszabb időn keresztül nyitva volt.	A szükségesnél hosszabb időn túl ne hagyja nyitva a fedelet.
<b>A fagyasztóban túl hideg van.</b>	A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb hőmérsékletet.
<b>A készülék egyáltalán nem működik. Sem hűtés, sem világítás nincs.</b>	A hálózati kábel csatlakozódugója nincs megfelelően csatlakoztatva a hálózati aljzatba.	Csatlakoztassa helyesen a hálózati kábel csatlakozódugóját.
	A készülék nem kap áramot.	Próbáljon egy másik elektromos készüléket csatlakoztatni a csatlakozóaljzathoz.
	A készülék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a készüléket.
	Nincs feszültség a csatlakozóaljzatban (próbáljon ahhoz egy másik készüléket csatlakoztatni).	Hívjon villanyszerelőt.

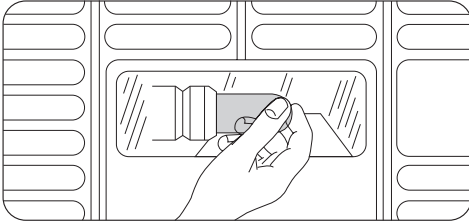
## Ügyfélszolgálat

Ha a készülék a fenti ellenőrzések elvégzése után még mindig nem megfelelően működik, forduljon a legközelebbi szervizközponthoz.

Ha gyors kiszolgálásban szeretne részesülni, a készülék bejelentésekor adja meg a készülék típusát és sorszámát, amely vagy a garanciajegyen, vagy a készülék külső jobb oldalán található adattáblán van feltüntetve.

## Izzócsere

1. Húzza ki a dugaszt a hálózati aljzathból.



2. Olyan csereizzót használjon, melynek teljesítményjellemzői azonosak az eredetivel, és kifejezetten háztartási eszközökhez gyártották. (a maximális teljesítmény a lámpabúrán látható)
3. Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.
4. Nyissa fel a fedelet. Győződjön meg arról, hogy a világítás felgyullad-e.

## Műszaki adatok


### Az 1/1998. (I. 12.) IKIM sz. miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó védjegye	Electrolux	
A készülék kategóriája	Fagyasztóláda	
Magasság	mm	868
Szélesség	mm	606
Mélység	mm	665
Fagyasztótér nettó térfogata	liter	140
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)		A+
Villamosenergia -fogyasztás (24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A mindenkori energiafogyasztás a készülék használatától és elhelyezésétől függ.)	kWh/év	189
Fagyasztótér csillagszám jele		****
Áramkimaradási biztonság	óra	25
Fagyasztási teljesítmény	Kg/24 óra	13
Klímaosztály		SN-N-ST-T
Feszültség	Volt	230
Zajtjelző	dB/A	40
Beépíthető		Nem

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék külsején a jobb oldalon lévő adattáblán és az energiatakarékossági címkén.

## Üzembe helyezés

### Elhelyezés

 **Vigyázat** Ha olyan régi készüléket selejtez ki, amelynek a fedelén zár vagy retesz van, gondoskodnia kell arról, hogy azt használhatatlanná téve megelőzze azt, hogy kisgyermek beszoruljon a készülékbe.

**Fontos** A készülék dugaszának az üzembe helyezés után hozzáférhetőnek kell lennie.

Ez a készülék üzembe helyezhető száraz, jól szellőző helyiségekben (pl. pincében vagy garázsban), azonban az optimális teljesítmény elérése érdekében olyan helyen helyezze üzembe a készüléket, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klíma-osztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és + 32°C között
N	+16°C és + 32°C között
ST	+16°C és + 38°C között
T	+16°C és + 43°C között


## Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlakozóaljzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben

## Környezetvédelmi tudnivalók

A terméken vagy a csomagoláson található

 szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre

lévő jogszabályok szerint külön földpólus-hoz, miután konzultált egy képesített villanyszerelővel.

A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedések nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

## Szellőzési követelmények

1. A fagyasztót vízszintes helyzetben szilárd felületre helyezze. A készüléknek mind a négy lábán kell állnia.
2. Ügyeljen arra, hogy a készülék és a hátsó fal közötti térköz 5 cm legyen.
3. Ügyeljen arra, hogy a készülék és az oldalfalak közötti térköz 5 cm legyen.

A készülék mögött megfelelő légáramlást kell biztosítani.

gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

## Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa _	57	Konserwacja i czyszczenie _	63
Eksploatacja _	59	Co zrobić, gdy... _	64
Panel sterowania _	60	Dane techniczne _	67
Pierwsze użycie _	61	Instalacja _	67
Codzienna eksploatacja _	61	Ochrona środowiska _	68
Przydatne rady i wskazówki _	62		

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia



## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika i bezawaryjnej pracy urządzenia przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na wskazówki oraz ostrzeżenia. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni poznać zasady jego bezpiecznej obsługi. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych pomyłek i wypadków. Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi przez cały czas używania urządzenia oraz przekazanie jej kolejnemu użytkownikowi w razie odstąpienia lub sprzedaży urządzenia. W celu uniknięcia szkód na zdrowiu i życiu osób oraz szkód materialnych należy przestrzegać środków ostrożności podanych w niniejszej instrukcji obsługi, gdyż producent nie jest odpowiedzialny za szkody spowodowane wskutek ich nieprzestrzegania.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób upośledzonych

- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.  
Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- W przypadku utylizacji urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka, odciąć przewód zasilający (jak najbliżej urządzenia) i odkręcić drzwi, aby uchronić bawiące się dzieci przed porażeniem prądem lub przed zamknięciem się w środku urządzenia.
- Jeśli to urządzenie zawierające magnetyczne uszczelnienie drzwi ma zastąpić urządzenie z blokadą sprężynową (rygłem) w drzwiach lub w pokrywie, przed oddaniem starego urządzenia do utylizacji należy usunąć blokadę. Zapobiegnie to przypadkowemu uwięzieniu dziecka.


### Ogólne zasady bezpieczeństwa



**Uwaga!** Nie wolno zastaniać otworów wentylacyjnych.

- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności i/lub napojów w zwykłych warunkach domowych, tak jak to opisano w niniejszej instrukcji obsługi.
- Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod.
- Nie należy stosować innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, o ile nie zostały one dopuszczone do tego celu przez producenta.

- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajduje się czynnik chłodniczy izobutan (R600a), który jest ekologicznym gazem naturalnym (jednak jest łatwopalny). Należy upewnić się, że podczas transportu i instalacji urządzenia nie zostały uszkodzone żadne elementy układu chłodniczego. Jeśli układ chłodniczy został uszkodzony, należy:
  - unikać otwartego płomienia oraz innych źródeł zapłonu;
  - dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.
- Zmiany parametrów technicznych lub inne modyfikacje urządzenia grożą niebezpieczeństwem. Jakikolwiek uszkodzenia przewodu zasilającego mogą spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.

 **Ostrzeżenie!** Wszelkie elementy elektryczne (przewód zasilający, wtyczka, sprężarka) mogą zostać wymienione wyłącznie przez technika autoryzowanego serwisu lub przez wykwalifikowany personel techniczny.

1. Nie wolno przedłużać przewodu zasilającego.
2. Należy upewnić się, że wtyczka przewodu zasilającego nie została przygnieciona ani uszkodzona przez tylną ściankę urządzenia. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzewać i spowodować pożar.
3. Należy zapewnić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego urządzenia.
4. Nie ciągnąć za przewód zasilający.
5. Jeżeli gniazdo zasilające jest poluzowane, nie wolno wkładać do niego wtyczki przewodu zasilającego. Istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.

21) Jeśli urządzenie jest wyposażone w klosz.

22) Jeśli urządzenie jest wyposażone w oświetlenie.

23) Jeśli urządzenie jest bezszronowe.

6. Nie wolno używać urządzenia bez klosza żarówki<sup>21)</sup> oświetlenia wewnętrznego.

- Urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność przy jego przenoszeniu
- Nie wolno usuwać, ani dotykać przedmiotów w komorze zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękoma, gdyż może to spowodować obrażenia skóry lub odmrożenie.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Żarówki<sup>22)</sup> zastosowane w tym urządzeniu są specjalnymi żarówkami przeznaczonymi wyłącznie do urządzeń domowych. Nie nadają się one do oświetlania pomieszczeń domowych.

### Codzienna eksploatacja

- Nie wolno stawiać gorących naczyń na plastikowych elementach urządzenia.
- Nie wolno przechowywać łatwopalnych gazów ani płynów w urządzeniu, ponieważ mogą spowodować wybuch.
- Nie wolno umieszczać żywności bezpośrednio przy otworze wentylacyjnym na tylnej ściance.<sup>23)</sup>
- Mrożonek nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.
- Zapakowaną zamrożoną żywność należy przechowywać zgodnie z instrukcjami jej producenta.
- Należy ściśle stosować się do wskazówek dotyczących przechowywania podanych przez producenta urządzenia. Patrz odpowiednie instrukcje.
- W zamrażarce nie należy przechowywać napojów gazowanych, ponieważ duże ciśnienie w pojemniku może spowodować ich eksplozję i w rezultacie uszkodzenie urządzenia.
- Lody na patyku mogą być przyczyną odmrożeń w przypadku konsumpcji bezpośrednio po ich wyjęciu z zamrażarki.

## Konserwacja i czyszczenie

- Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Nie wolno czyścić urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie wolno używać ostrych przedmiotów do usuwania szronu z urządzenia. Użyć plastikowego skrobaka.

## Instalacja

**Ważne!** Podłączenie elektryczne należy wykonać ściśle przestrzegając instrukcji podanych w odpowiednim rozdziale.

- Rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy nie jest w żaden sposób uszkodzone. Nie wolno podłączać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić sprzedawcy. W tym przypadku należy zachować opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację ze wszystkich stron urządzenia. Nieodpowiednia wentylacja prowadzi do jego przegrzewania. Aby zapewnić odpowiednią wentylację, należy postępować zgodnie z poleceniami dotyczącymi instalacji.

## Eksploatacja

### Włączanie

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.

Zaświeci się kontrolka.

Obrócić pokrętko regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



**Ważne!** Jeśli temperatura wewnątrz urządzenia jest za wysoka, zapali się kontrolka alarmowa.

- Urządzenia nie należy stawiać w pobliżu kaloryferów lub kuchenek.
- Należy zadbać o to, aby po instalacji urządzenia możliwy był dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.

### Serwis

- Wszelkie prace elektryczne związane z serwisowaniem urządzenia powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.
- Naprawy tego produktu muszą być wykonywane w autoryzowanym punkcie serwisowym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

### Ochrona środowiska

 W obiegu czynnika chłodniczego ani w materiałach izolacyjnych urządzenia nie ma gazów szkodliwych dla warstwy ozonowej. Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy: urządzenie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami, które można uzyskać od władz lokalnych. Należy unikać uszkodzenia układu chłodniczego, szczególnie z tyłu przy wymienniku ciepła. Materiały zastosowane w urządzeniu, które są oznaczone symbolem , nadają się do ponownego przetworzenia.

### Wyłączanie

Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić pokrętko regulacji temperatury do pozycji oznaczonej symbolem OFF.

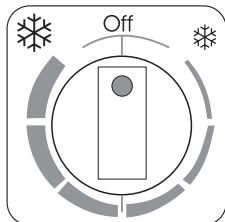
### Regulacja temperatury

Temperatura jest regulowana automatycznie.

W celu ustawienia temperatury należy postępować w następujący sposób:

- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę znaku ❄️ , aby uzyskać minimalne chłodzenie.
- obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę znaku ❄️ , aby uzyskać maksymalne chłodzenie.

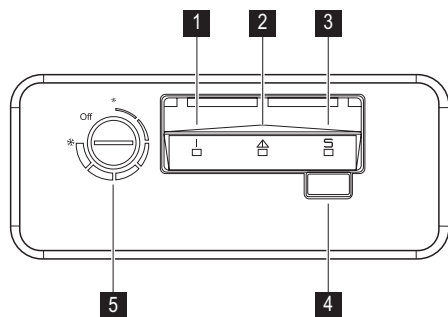
**i** Ustawienie średnie jest zazwyczaj najbardziej odpowiednie.



Dokładne ustawienie temperatury należy wybrać, biorąc pod uwagę fakt, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu
- częstości otwierania pokrywy
- ilości przechowywanej żywności
- lokalizacji urządzenia.

## Panel sterowania



- 1** Lampka kontrolna
- 2** Kontrolka alarmu wysokiej temperatury
- 3** Kontrolka szybkiego zamrażania
- 4** Przycisk szybkiego zamrażania
- 5** Regulator temperatury

### Funkcja szybkiego zamrażania

Funkcję szybkiego zamrażania można włączyć naciskając przycisk szybkiego zamrażania.

Zapali się kontrolka szybkiego zamrażania. Funkcję można wyłączyć w dowolnej chwili naciskając przycisk szybkiego zamrażania. Kontrolka szybkiego zamrażania zgaśnie.

### Alarm wysokiej temperatury

Wzrost temperatury w komorze zamrażarki (spowodowany na przykład awarią zasilania) jest sygnalizowany kontrolką alarmową.

Przy włączeniu alarmu nie należy umieszczać żywności w zamrażarce.

Po przywróceniu normalnych warunków lampka alarmowa wyłączy się automatycznie.

## Pierwsze użycie

### Czyszczenie wnętrza

W celu usunięcia zapachu nowego produktu przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim elementy letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

godnym mydłem, a następnie dokładnie je wysuszyć.

**Ważne!** Nie należy stosować detergentów ani proszków do szorowania, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię urządzenia.

### Codzienna eksploatacja

#### Mrożenie świeżej żywności

Komora zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, żywności głęboko zamrożonej oraz do mrożenia świeżej żywności.

Aby zamrozić świeżą żywność, należy włączyć funkcję szybkiego zamrażania przynajmniej na 24 godziny przed włożeniem żywności do zamrażarki.

Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na **tabliczce znamionowej** <sup>24)</sup>

Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie do zamrażarki nie należy wkładać kolejnej partii żywności.

#### Przechowywanie zamrożonej żywności

W przypadku pierwszego uruchomienia urządzenia lub po okresie jego nieużywania, przed włożeniem żywności do komory zamrażarki należy odczekać co najmniej 2 godziny od włączenia urządzenia przy ustawieniu wyższej mocy chłodzenia.

**Ważne!** Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, spowodowanego na przykład brakiem zasilania przez okres czasu dłuższy niż podany w parametrach technicznych w punkcie "Czas utrzymywania temperatury bez zasilania", należy szybko skosztować rozmrożoną żywność lub niezwłocznie poddać ją obróbce termicznej, po czym ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

#### Kalendarz zamrożonej żywności

Kalendarz zamrożonej żywności										
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12	10-12

Symbole przedstawiają różne rodzaje mrożonej żywności.

Liczby wskazują okres przechowywania w miesiącach odpowiedni dla danego rodzaju żywności. Obowiązanie wyższej lub niższej wartości podanego okresu przechowywania zależy od jakości żywności i stopnia przetworzenia przed zamrożeniem.

#### Otwieranie i zamykanie pokrywy

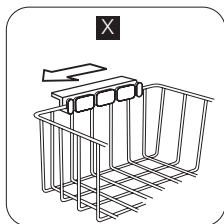
Ponieważ pokrywa wyposażona jest w szczelne zamknięcie, otwarcie jej tuż po zamknięciu nie jest łatwe (z powodu podciśnienia powstającego wewnątrz zamrażarki). Należy odczekać kilka minut przed ponownym otwarciem urządzenia. Zawór ciśnieniowy ułatwia otwarcie pokrywy.

**⚠ Ostrzeżenie!** Nigdy nie należy ciągnąć uchwytu pokrywy z dużą siłą.

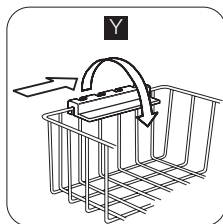
#### Koszyki do przechowywania

Włożyć koszyki do zamrażarki. Koszyki wsuną się w siebie.

24) Patrz "Dane techniczne"

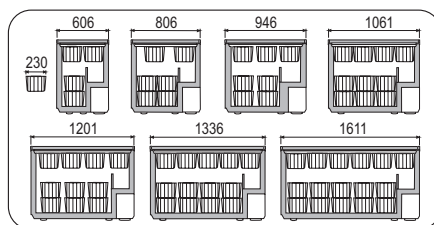


Zawiesz koszyki na górnym brzegu zamrażarki.



Obróć i zablokuj ręczki w położeniu (X) i (Y) w sposób przedstawiony na rysunku.

Poniższe ilustracje pokazują, ile koszyków można umieścić w różnych modelach zamrażarek.



Dodatkowe koszyki można zakupić w lokalnym autoryzowanym serwisie.

## Przydatne rady i wskazówki

### Wskazówki dotyczące zamrażania

Aby uzyskać najlepsze wyniki zamrażania, należy skorzystać z poniższych ważnych wskazówek:

- Maksymalną ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, podano na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy wkładać do zamrażarki więcej żywności przeznaczonej do zamrożenia.
- Należy zamrażać tylko artykuły spożywcze najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone.
- Żywność należy dzielić na małe porcje, aby móc ją szybko zupełnie zamrozić, a później rozmrażać tylko potrzebną ilość.
- Żywność należy pakować w folię aluminiową lub polietylenową zapewniającą hermetyczne zamknięcie.
- Nie dopuszczać do stykania się świeżej, niezamrożonej żywności z zamrożonymi produktami, aby uniknąć wzrostu temperatury produktów zamrożonych.
- Produkty niskotłuszczowe przechowują się lepiej i dłużej niż o wysokiej zawartości

ci tłuszczu. Sól powoduje skrócenie okresu przechowywania żywności.


- Spożywanie sorbetu bezpośrednio po wyjęciu z komory zamrażarki może spowodować odmrożenia skóry.
- Zaleca się umieszczanie daty zamrożenia na każdym opakowaniu w celu kontrolowania długości okresu przechowywania.


### Wskazówki dotyczące przechowywania zamrożonej żywności

Aby urządzenie funkcjonowało z najlepszą wydajnością, należy:

- upewnić się, że mrożonki były odpowiednio przechowywane w sklepie;
- starać się, aby zamrożona żywność była transportowana ze sklepu do zamrażarki w jak najkrótszym czasie;
- nie otwierać zbyt często pokrywy zamrażarki i nie zostawiać jej otwartej dłużej niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność szybko traci świeżość i nie może być ponownie zamrażana.
- nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.


## Konserwacja i czyszczenie

 **Uwaga!** Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy odłączyć urządzenie od zasilania.

 Układ chłodniczy urządzenia zawiera węglowodory. Prace konserwacyjne i uzupełnianie mogą wykonywać wyłącznie technicy autoryzowanego serwisu.

### Okresowe czyszczenie

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Regularnie czyścić urządzenie i elementy dodatkowe ciepłą wodą i łagodnym mydłem. Uszczelkę pokrywy należy czyścić ostrożnie.
4. Dokładnie wysuszyć urządzenie.
5. Umieścić wtyczkę w gniazdku.
6. Włączyć urządzenie.

 **Uwaga!** Nie wolno używać detergentów, środków ściernych, zapachowych środków czyszczących lub past woskowych do czyszczenia wnętrza urządzenia.

Należy chronić system chłodzący przed uszkodzeniem.

**Ważne!** Nie ma potrzeby czyszczenia obszaru sprężarki.

Niektóre kuchenne środki czyszczące zawierają substancje chemiczne, które mogą uszkodzić tworzywo zastosowane w urządzeniu. Z tego względu zaleca się mycie zewnętrznych części urządzenia ciepłą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

### Rozmrażanie zamrażarki

Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość 10-15 mm. Najlepszym momentem na rozmrażanie zamrażarki jest czas, kiedy nie zawiera żywności lub zawiera jej niewiele. Aby usunąć szron należy:

1. Wyłączyć urządzenie.

2. Usunąć wszelką przechowywaną żywność, zawinąć ją w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
3. Pozostawić pokrywę otwartą, wyjąć zatyckę z otworu odpływowego aby wodę z odszraniania zebrać w podstawionej tacy. Użyć skrobaczki, aby przyspieszyć usuwanie lodu.
4. Po zakończeniu rozmrażania, dokładnie wysuszyć wnętrze i włożyć zatyckę na miejsce.
5. Włączyć urządzenie.
6. Przekręcić regulator temperatury w celu uzyskania maksymalnego chłodzenia i pozostawić takie ustawienie przez dwie - trzy godziny.
7. Umieścić w zamrażarce wcześniej wyjętą żywność.

**Ważne!** Nigdy nie używać ostrych metalowych narzędzi do usuwania szronu, ponieważ grozi to uszkodzeniem urządzenia. Do przyspieszenia procesu rozmrażania nie wolno używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych sztucznych metod oprócz tych, które są zalecane przez producenta. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów żywnościowych, podczas rozmrażania, może spowodować skrócenie czasu ich przechowywania.

### Okresy przerw w eksploatacji urządzenia


Jeśli urządzenie nie jest używane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.
3. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
4. Rozmrozić i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie elementy.
5. Pozostawić pokrywę otwartą, aby zapobiec powstaniu przykrych zapachów.

**Ważne!** Jeśli urządzenie pozostanie włączone, należy poprosić kogoś o regularne sprawdzanie, aby uniknąć

zepsucia się żywności w przypadku przerwy w zasilaniu.

## Co zrobić, gdy...

 **Uwaga!** Przed przystąpieniem do usunięcia problemu należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. Usuwanie problemów nieuwzględnionych w niniejszej instrukcji można powierzyć

wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi lub innej kompetentnej osobie.

**Ważne!** Podczas normalnego użytkowania urządzenia słychać odgłosy jego pracy (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie głośno pracuje.	Urządzenie nie jest prawidłowo ustawione.	Należy sprawdzić, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nóżki powinny stać na podłodze).
Sprężarka pracuje bezustannie.	Temperatura nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Pokrywa jest otwierana zbyt często.	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne.
	Pokrywa nie została prawidłowo zamknięta.	Sprawdzić, czy pokrywa poprawnie się zamyka oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone.
Włączyła się lampka alarmowa wysokiej temperatury.	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia.	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy.	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Temperatura pomieszczenia, w którym znajduje się urządzenie, jest zbyt wysoka dla zapewnienia wydajnej pracy.	Należy spróbować obniżyć temperaturę w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie.
Włączyła się lampka alarmowa wysokiej temperatury.	Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka.	Patrz „Alarm wysokiej temperatury”.
	Urządzenie zostało niedawno włączone i temperatura jest wciąż zbyt wysoka.	Patrz „Alarm wysokiej temperatury”.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Rozwiązanie</b>
<b>Za dużo szronu i lodu.</b>	Żywność nie została poprawnie opakowana.	Należy dokładniej zapakować żywność.
	Pokrywa nie jest szczelna lub nie została poprawnie zamknięta.	Sprawdzić, czy pokrywa poprawnie się zamyka oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone.
	Temperatura nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustawić wyższą temperaturę.
	Zatyczka otworu spustu wody z odszraniania nie jest prawidłowo włożona.	Włożyć prawidłowo zatyczkę do otworu spustu wody z odszraniania.
<b>Pokrywa nie zamyka się do końca.</b>	Za dużo szronu.	Usunąć nadmiar szronu.
	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie.	Wyczyścić uszczelki pokrywy.
	Żywność blokuje pokrywę.	Ułożyć żywność w prawidłowy sposób, patrz nalepka w urządzeniu.
<b>Pokrywę trudno otworzyć.</b>	Uszczelki pokrywy są brudne lub lepkie.	Wyczyścić uszczelki pokrywy.
	Zawór jest zablokowany.	Sprawdzić zawór.
<b>Nie działa oświetlenie.</b>	Żarówka jest uszkodzona.	Patrz „Wymiana żarówki”.
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt wysoka.</b>	Temperatura nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustawić niższą temperaturę.
	Pokrywa nie zamyka się szczelnie lub nie została poprawnie zamknięta.	Sprawdzić, czy pokrywa poprawnie się zamyka oraz czy uszczelki są czyste i nieuszkodzone.
	Przed zamrażaniem świeżych produktów urządzenie nie zostało dostatecznie schłodzone.	Schładzać urządzenie przez odpowiedni czas.
	W urządzeniu umieszczono naraz dużą ilość żywności do zamrożenia.	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę. Następnym razem należy umieszczać jednorazowo mniejsze ilości żywności do zamrożenia.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
	Włożono zbyt ciepłe potrawy.	Przed umieszczeniem w urządzeniu odczekać, aż żywność ostygnie do temperatury pokojowej.
	Żywność do zamrożenia została umieszczona zbyt blisko siebie.	Produkty należy rozmieścić w taki sposób, aby zimne powietrze mogło swobodnie cyrkulować między nimi.
	Pokrywa jest otwierana zbyt często.	Należy otwierać pokrywę jak najrzadziej.
	Pokrywa pozostała przez dłuższy czas otwarta.	Nie należy pozostawiać pokrywy otwartej dłużej niż to konieczne.
<b>Temperatura wewnątrz zamrażarki jest zbyt niska.</b>	Temperatura nie jest prawidłowo ustawiona.	Ustawić wyższą temperaturę.
<b>Urządzenie w ogóle nie działa. Nie działa chłodzenie ani oświetlenie.</b>	Wtyczka przewodu zasilającego nie została właściwie włożona do gniazdka.	Prawidłowo włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka.
	Zasilanie nie dociera do urządzenia.	Należy podłączyć na próbę inne urządzenie elektryczne do tego samego gniazdka.
	Urządzenie nie zostało włączone.	Włączyć urządzenie.
	W gniazdku nie ma napięcia (należy spróbować podłączyć inne urządzenie do danego gniazdka).	Wezwać elektryka.

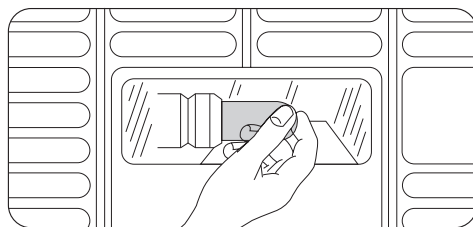
## Serwis

Jeśli urządzenie nie działa poprawnie po wykonaniu powyższych czynności, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem.

Aby uzyskać szybką pomoc serwisową, należy podczas zgłaszania problemu podać model i numer seryjny urządzenia, które można znaleźć w umowie gwarancyjnej lub na tabliczce znamionowej umieszczonej na zewnętrznej prawej stronie urządzenia.

## Wymiana żarówki

1. Wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.



2. Wymienić żarówkę na żarówkę o tej samej mocy, przeznaczoną specjalnie do urządzeń domowych (maksymalną moc podano na kloszu).
3. Umieścić wtyczkę w gniazdku.

4. Otworzyć pokrywę. Upewnić się, że oświetlenie się włącza.

## Dane techniczne

Pojemność (brutto)	l	142	Wysokość	m	868	Czas utrzymywania temperatury bez zasilania	godz.	25
Pojemność (netto)	l	140	Szerokość	m	606	Zużycie energii	kWh/24 godz	0,518
Znamionowy pobór mocy	W	80	Głębokość	m	665	Wydajność zamrażania	kg/24 godz	13
Napięcie	V	230	Masa	kg	35	Klasa klimatyczna		SN-N-ST-T

Dane techniczne podane są na tabliczce znamionowej znajdującej się z prawej strony na zewnątrz urządzenia.

## Instalacja

### Instalacja urządzenia

**⚠ Ostrzeżenie!** W przypadku utylizacji starego urządzenia posiadającego zamek lub rygiel na pokrywie, należy najpierw go uszkodzić, aby dzieci nie mogły zatrzaskać się wewnątrz.

**Ważne!** Należy pozostawić dostęp do wtyczki przewodu zasilającego po zainstalowaniu urządzenia.

To urządzenie można zainstalować w suchym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu (w garażu lub piwnicy), ale optymalne miejsce instalacji tego urządzenia to takie, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do + 32°C

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

### Przyłącze elektryczne

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom domowej instalacji zasilającej.

Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego dołączonego do urządzenia posiada styk uziemiający. Jeśli gniazdko zasilania nie jest uziemione, urządzenie należy odrębnie uziemić zgodnie z aktualnymi przepisami, uzgadniając to z wykwalifikowanym elektrykiem.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania po-

wyższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi dyrektyw Unii Europejskiej.

### **Wymagania dotyczące wentylacji**

1. Umieścić zamrażarkę poziomo na stabilnej powierzchni. Urządzenie musi się opierać na wszystkich czterech nogach.


2. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z tyłu jest 5 cm wolnej przestrzeni.

3. Należy upewnić się, że między urządzeniem a ścianą z boku jest 5 cm wolnej przestrzeni.

Przepływ powietrza za urządzeniem musi być wystarczający.

## **Ochrona środowiska**

---

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga

w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

## Cuprins

Informații privind siguranța	69	Îngrijirea și curățarea	74
Funcționarea	71	Ce trebuie făcut dacă...	75
Panoul de comandă	72	Date tehnice	78
Prima utilizare	72	Instalarea	78
Utilizarea zilnică	72	Informații privind mediul	79
Sfaturi utile	73		

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări

## Informații privind siguranța

Pentru siguranța dv. și pentru a asigura utilizarea corectă a aparatului, înainte de instalare și de prima utilizare, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv recomandările și avertismentele cuprinse în el. Pentru a evita erorile inutile și accidentele, este important să vă asigurați că toate persoanele care vor folosi aparatul cunosc foarte bine modul său de funcționare și caracteristicile de siguranță. Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele vor însoți aparatul în cazul în care este mutat sau vândut, astfel încât toți utilizatorii, pe întreaga durată de viață a aparatului, să fie corect informați cu privire la utilizarea și siguranța sa.


Pentru siguranța persoanelor și a bunurilor, respectați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil de daunele cauzate prin nerespectarea acestor cerințe.

### Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau lipsiți de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau li s-au dat instrucțiuni în legătură cu folosirea aparatului, de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.

- Când aruncați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de alimentare (cât mai aproape de aparat) și înlăturați ușa, astfel încât copiii care se joacă să nu se poată electrocuta și să nu se poată închide înăuntru.
- Dacă acest aparat, care are garnituri magnetice la ușă, înlocuiește un aparat mai vechi care are un sistem de închidere cu arc (zăvor cu resort), faceți inutilizabil sistemul de închidere înainte de a arunca aparatul vechi. În acest mod nu va putea deveni o capcană mortală pentru un copil.

### Aspecte generale referitoare la siguranță

 **Atenție** Mențineți libere fantele de ventilație.


- Acest aparat este destinat pentru conservarea alimentelor și/sau a băuturilor în locuințele normale, așa cum se arată în acest manual de instrucțiuni.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale pentru a accelera procesul de dezghețare.
- Nu utilizați alte aparate electrice (de ex. aparate de înghețată) în interiorul aparatelor de răcire, decât dacă sunt aprobate în mod special de producător în acest scop.
- Nu deteriorați circuitul de răcire.
- Circuitul de răcire al aparatului conține izobutan ca agent de răcire (R600a), un gaz natural cu un nivel ridicat de compati-

bilitate cu mediul înconjurător, dar care este inflamabil.

În timpul transportului și instalării aparatului, procedați cu atenție pentru a nu deteriora niciuna dintre componentele circuitului de răcire.

Dacă circuitul de răcire este deteriorat:

- evitați flăcările deschise și sursele de foc
  - aerisiți foarte bine camera în care este amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs, în orice fel. Deteriorarea cablului de alimentare poate produce un scurt-circuit, un incendiu și/sau electrocutarea.

 **Avertizare** Toate componentele electrice (cablu electric, ștecăr, compresor) trebuie înlocuite doar de către un agent de service autorizat sau de personal de servicii calificat.

1. Cablul de alimentare nu trebuie prelungit.
  2. Verificați dacă ștecărul este strivit sau deteriorat de către partea din spate a aparatului. Un cablu de alimentare strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate produce un incendiu.
  3. Trebuie să puteți accesa ușor priza aparatului.
  4. Nu trageți de cablu.
  5. Dacă priza nu este fixă, nu introduceți cablul de alimentare în priză. Există riscul de electrocutare sau de incendiu.
  6. Aparatul nu trebuie utilizat fără capacul becului<sup>25)</sup> pentru lumina din interior.
- Acest aparat este greu. Trebuie să procedați cu atenție când îl deplasați.
  - Nu scoateți și nu atingeți alimentele din compartimentul congelator dacă aveți

măinile umede sau ude, deoarece în acest mod pielea se poate zgâria sau poate suferi degerături.

- Evitați expunerea îndelungată a aparatului la lumină solară directă.
- Becurile<sup>26)</sup> utilizat la acest aparat este special selecționat pentru utilizarea exclusivă în aparate electrocasnice. Acestea nu sunt compatibile cu iluminatul locuinței.

### Utilizarea zilnică

- Nu puneți oale fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.
- Nu păstrați gaze și lichide inflamabile în interiorul aparatului, deoarece ar putea exploda.
- Nu puneți alimentele în contact cu deschiderile de aerisire de pe peretele din spate. <sup>27)</sup>
- Alimentele congelate nu trebuie să mai fie congelate din nou după ce s-au dezghețat.
- Păstrați alimentele congelate ambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului alimentelor congelate.
- Recomandările producătorului aparatului privind conservarea trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile respective.
- Nu puneți băuturi gazoase sau carbonatate în compartimentul congelator, deoarece se creează presiune asupra recipientului, iar acesta ar putea exploda, deteriorând aparatul.
- Înghețata pe băț poate cauza degerături dacă e consumată imediat după scoaterea din aparat.

### Întreținerea și curățarea

- Înainte de a curăța aparatul, opriți-l și scoateți ștecărul din priză.
- Nu curățați aparatul cu obiecte din metal.

<sup>25)</sup> Dacă carcasa pentru bec este prevăzută.

<sup>26)</sup> Dacă becul este prevăzută din fabricație.

<sup>27)</sup> Dacă aparatul este Frost Free (fără dezghețare).

- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta gheața din aparat. Folosiți o racletă din plastic.

## Instalarea

**Important** Pentru racordarea la electricitate respectați cu atenție instrucțiunile din paragrafele specifice.

- Despachetați aparatul și verificați să nu fie deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este deteriorat. Comunicați imediat eventualele defecte magazinului de unde l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.
- Se recomandă să așteptați cel puțin patru ore înainte de a conecta aparatul, pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- Trebuie să se asigure o circulație adecvată a aerului în jurul aparatului, în lipsa acesteia se poate supraîncălzi. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile referitoare la instalare.
- Aparatul nu trebuie amplasat în apropiere de caloriferului sau a aragazului.

## Funcționarea

### Pornirea

Introduceți ștecherul în priză.

Becul Indicator se va aprinde.

Rotiți regulatorul de Temperatură în sensul acelor de ceasornic.

**Important** Dacă temperatura din interiorul aparatului este prea mare, becul Alarmă se va aprinde.

### Oprirea

Pentru a opri aparatul, rotiți butonul de reglare a temperaturii pe poziția OFF.

### Reglarea temperaturii

Temperatura este reglată automat.

Pentru a pune în funcțiune aparatul, procedați după cum urmează:


- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre ❄️ pentru a obține o răcire minimă.

- Asigurați-vă că după instalarea aparatului priza rămâne accesibilă.


## Serviciul de Asistență Tehnică

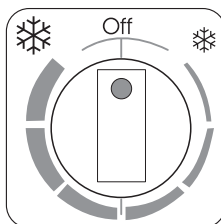
- Toate lucrările electrice necesare pentru instalarea acestui aparat trebuie efectuate de către un electrician calificat sau de o persoană competentă.
- Acest produs trebuie reparat numai centru de service autorizat și trebuie să se folosească numai piese de schimb originale.

## Protecția mediului înconjurător

 Acest aparat nu conține gaze care pot deteriora stratul de ozon, nici în circuitul de răcire și nici în materialele de izolare. Aparatul nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile urbane și cu gunoiul. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile: aparatul trebuie eliminat conform reglementărilor aplicabile ale autorităților locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, mai ales în spațe, lângă schimbătorul de căldură. Materialele folosite pentru acest aparat marcate cu simbolul ♻️ sunt reciclabile.

- rotiți butonul de reglare a temperaturii spre ❄️ pentru a obține o răcire maximă.

 În general, cea mai adecvată este setarea medie.

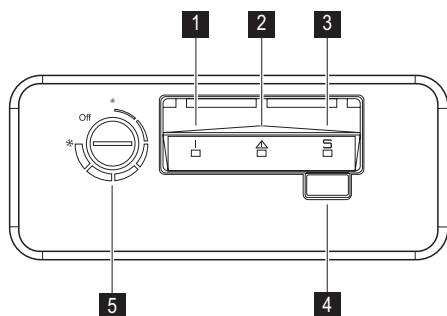


Cu toate acestea, setarea exactă trebuie aleasă ținând cont de faptul că temperatura din interiorul aparatului depinde de:

- temperatura din încăpere
- cât de des se deschide capacul
- cantitatea de alimente conservate

- amplasarea aparatului.

## Panoul de comandă



- 1** Indicator luminos Pilot
- 2** Indicatorul luminos de alarmă pentru temperatură înaltă
- 3** Indicator luminos "Congelare rapidă"
- 4** Comutator "Congelare rapidă"

## Prima utilizare

### Curățarea interiorului

Înainte de a folosi aparatul pentru prima oară, spălați interiorul și toate accesoriile interne cu apă caldă și cu detergent neutru,

### Utilizarea zilnică

#### Congelarea alimentelor proaspete

Compartimentul congelator este adecvat pentru congelarea alimentelor proaspete și pentru conservarea pe termen lung a alimentelor congelate.

Pentru a congela alimente proaspete, activați funcția "Congelare rapidă" cu cel puțin 24 ore înainte de a introduce alimentele de congelat în compartimentul congelator. Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de ore este specificată pe **plăcuța cu datele tehnice** (28)

Procesul de congelare durează 24 ore: în acest interval de timp nu mai puneți alte alimente de congelat.

28) Consultați "Datele tehnice"

#### **5** Regulator de temperatură

### Funcția "Congelare rapidă"

Puteți activa funcția "Congelare rapidă" apăsând pe butonul "Congelare rapidă". Beculețul-pilot se va aprinde. Este posibil să dezactivați funcția oricând, apăsând pe butonul "Congelare rapidă". Beculețul "Congelare rapidă" se va stinge.

### Alarmă pentru temperatură ridicată

O creștere a temperaturii în congelator (de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului) este indicată de aprinderea becului de alarmă.

În timpul fazei de alarmă, nu puneți alimente în interiorul congelatorului.

Când se restabilesc condițiile normale, becul de alarmă se va stinge automat.

pentru a înlătura mirosul specific de produs nou, apoi uscați-le bine.

**Important** Nu folosiți detergenți sau prafuri abrazive, deoarece vor deteriora suprafața.

#### Conservarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a introduce alimentele în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze timp de cel puțin 2 ore la setările cele mai mari.

**Important** În cazul dezghețării accidentale, de exemplu din cauza unei întreruperi a curentului, dacă curentul a fost întrerupt mai mult timp decât valoarea indicată în tabelul cu caracteristicile tehnice din paragraful "Timpul de atingere a condițiilor normale de funcționare", alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau trebuie găsite imediat și apoi recongelate (după ce s-au răcit).

## Calendarul alimentelor congelate

X										
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12	10-12

Simbolurile indică diferite tipuri de alimente congelate.

Numerele indică intervalul de timp de conservare, în luni, pentru tipul respectiv de alimente congelate. Valabilitatea valorii superioare sau inferioare a intervalului de conservare indicat depinde de calitatea alimentelor și de tratamentul aplicat acestora înainte de congelare.

## Deschiderea și închiderea capacului

Deoarece capacul este echipat cu o etanșare de închidere strânsă, nu este ușor să îl redeschideți imediat după închidere (datărită vidului format în interior).

Așteptați câteva minute înainte de a redeschide aparatul. Supapa de vid vă va ajuta să deschideți capacul.

## Sfaturi utile

### Recomandări privind păstrarea în congelator

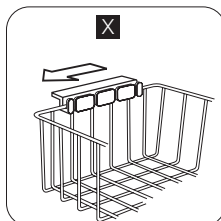
Pentru a obține o congelare eficientă, iată câteva recomandări importante:

- cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată într-o perioadă de 24 de

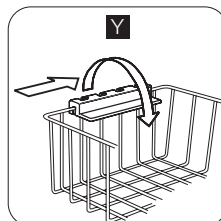
**! Avertizare** Nu trageți niciodată cu forță de mâner.

### Coșurile de păstrare

Puneți coșurile în congelator. Coșurile vor aluneca unul în celălalt.



Agățați coșurile de marginea superioară a congelatorului.



Rotiți și fixați mânerul pentru cele două poziții (X) și (Y) după cum se vede în imagine.

Următoarele imagini arată câte coșuri pot fi puse în interiorul diferitelor modele de congelator.



Puteți achiziționa coșuri suplimentare de la serviciul local de asistență.

ore este indicată pe plăcuța cu datele tehnice;

- procesul de congelare durează 24 ore. În acest interval de timp nu mai pot fi adăugate alte alimente de congelat;
- congelați numai alimente de calitate superioară, proaspete și bine curățate;


- faceți porții mici de alimente, care să se poată congela rapid și complet, iar apoi să puteți dezgheța numai cantitatea necesară;
- înfășurați alimentele în folie de aluminiu sau de polietilenă și verificați ca pachetele să fie etanșe;
- aveți grijă ca alimentele proaspete, necongelate, să nu vină în contact cu cele deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii celor din urmă;
- alimentele fără grăsime se păstrează mai bine și pe o perioadă mai îndelungată decât cele grase; sarea reduce perioada de păstrare a alimentelor;
- înghețatele pe bază de sucuri, dacă sunt consumate imediat după scoaterea din congelator, pot produce degerături ale pielii;
- se recomandă să notați data congelării pe fiecare pachet, pentru a putea ține evidența perioadei de conservare.


## Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune rezultate de la acest aparat, procedați astfel:

- controlați ca alimentele congelate comercial să fi fost păstrate în mod corespunzător în magazin;
- aveți grijă ca alimentele congelate să fie transferate din magazin în congelator cât mai repede posibil;
- nu deschideți capacul prea des și nu îl lăsați deschis mai mult decât este absolut necesar.
- După dezghețare, alimentele se deteriorează rapid și nu mai pot fi congelate din nou.
- Nu depășiți perioada de păstrare indicată de producătorul alimentelor.


## Îngrijirea și curățarea

 **Atenție** Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua orice operație de întreținere.

 Acest aparat conține hidrocarburi în unitatea de răcire; prin urmare, întreținerea și reîncărcarea trebuie efectuate numai de tehnicieni autorizați.

### Curățarea periodică

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Curățați cu regularitate aparatul și accesoriile cu apă caldă și săpun neutru. Curățați cu atenție etanșarea capacului.
4. Uscați bine aparatul.
5. Introduceți ștecherul în priză.
6. Porniți aparatul.

 **Atenție** Nu utilizați detergenți, produse abrazive, produse de curățat extrem de parfumate sau ceară de lustruire pentru a curăța interiorul aparatului.

Aveți grijă să nu deteriorați sistemul de răcire.

**Important** Zona compresorului nu trebuie curățată.

Multe substanțe speciale de curățat suprafețele din bucătărie conțin substanțe chimice care pot ataca/deteriora materialul plastic utilizat în acest aparat. Din acest motiv, se recomandă să curățați carcasa exterioră a aparatului numai cu apă caldă în care s-a adăugat puțin detergent.

### Dezghețarea congelatorului

Dezghețați congelatorul când grosimea stratului de gheață atinge aprox. 10-15 mm. Cel mai bine dezghețați congelatorul când conține puține alimente sau chiar deloc. Pentru a înlătura gheața, procedați astfel:

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți alimentele conservate, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.

3. Lăsați capacul deschis, scoateți dopul de scurgere a apei și colectați toată apa dezghețată într-o tavă. Utilizați o răzuitoare pentru a înlătura gheața rapid.
4. După terminarea dezghețării, uscați bine interiorul și puneți iar dopul de scurgere la loc.
5. Porniți aparatul.
6. Setați butonul de reglare a temperaturii pentru a obține o răcire maximă și lăsați aparatul să funcționeze două sau trei ore la această setare.
7. Puneți alimentele din nou în compartiment.

**Important** Nu folosiți niciodată instrumente de metal ascuțite pentru a îndepărta gheața, deoarece puteți deteriora aparatul. Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace artificiale diferite de cele recomandate de producător, pentru a

accelera procesul de dezghețare. Creșterea temperaturii pachetelor cu alimente congelate, în timpul dezghețării, le poate scurta durata de conservare în siguranță.


### Perioadele de nefuncționare

Când aparatul nu e utilizat pe perioade lungi, luați următoarele măsuri de precauție:

1. Stingeți aparatul.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Scoateți toate alimentele.
4. Dezghețați și curățați aparatul și toate accesoriile.
5. Lăsați capacul deschis pentru a preveni mirosurile neplăcute.

**Important** Dacă aparatul rămâne în stare de funcționare, rugați pe cineva să-l verifice din când în când, pentru ca alimentele din interior să nu se strice în cazul întreruperii curentului electric.

## Ce trebuie făcut dacă...

 **Atenție** Înainte de a remedia defecțiunile scoateți ștecherul din priză. Numai un electrician calificat sau o persoană competentă trebuie să remedieze defecțiunile care nu apar în acest manual.

**Important** În timpul utilizării normale se aud unele sunete (compresorul, circulația agentului de răcire).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<b>Aparatul face zgomot.</b>	Aparatul nu este sprijinit corect.	Verificați dacă aparatul este stabil (toate cele patru picioare trebuie să fie pe podea).
<b>Compresorul funcționează în mod continuu.</b>	Temperatura nu este setată corect.	Setați o temperatură mai ridicată.
	Capacul a fost deschis prea des.	Nu lăsați capacul deschis mai mult decât e necesar.
	Capacul nu e închis corect.	Verificați capacul dacă se închid bine și dacă garniturile sunt nedeteriorate și curate.
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate.	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Alimentele introduse în aparat erau prea calde.	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le pune în congelator.
<b>Beculețul de alarmă pentru temperatură ridicată este aprins.</b>	Temperatura camerei în care e instalat aparatul este prea mare pentru o funcționare corectă.	Încercați să reduceți temperatura camerei în care e instalat aparatul.
	În congelator este prea cald.	Consultați "Alarmă pentru temperatură ridicată".
<b>Există prea multă gheață.</b>	Aparatul a fost pornit recent și temperatura încă este prea ridicată.	Consultați "Alarmă pentru temperatură ridicată".
	Produsele nu sunt ambalate corect.	Ambalați produsele mai bine.
<b>Capacul nu se închide de tot.</b>	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis.	Verificați capacul dacă se închid bine și dacă garniturile sunt nedeteriorate și curate.
	Temperatura nu este setată corect.	Setați o temperatură mai ridicată.
	Dopul de scurgere a apei nu este poziționat corect.	Poziționați dopul de scurgere a apei în mod corect.
<b>Capacul se deschide greu.</b>	Există gheață în exces.	Eliminați gheața în exces.
	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase.	Curățați garniturile capacului.
<b>Capacul se deschide greu.</b>	Pachetele cu alimente blochează capacul.	Aranjați pachetele în mod corect, vedeți eticheta din interiorul aparatului.
	Garniturile capacului sunt murdare sau lipicioase.	Curățați garniturile capacului.
<b>Becul nu funcționează.</b>	Supapa este blocată.	Verificați supapa.
	Becul este defect.	Consultați paragraful "Înlocuirea becului".
<b>În congelator este prea cald.</b>	Temperatura nu este setată corect.	Setați o temperatură mai joasă.
	Capacul nu se închide etanș sau nu este bine închis.	Verificați capacul dacă se închide bine și dacă garnitura este nedeteriorată și curată.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
	Înainte de congelare aparatul nu a fost prerăcit suficient.	Răciți în prealabil aparatul un timp suficient.
	S-au introdus simultan cantități mari de alimente care trebuie congelate.	Așteptați câteva ore și apoi verificați din nou temperatura. Data viitoare introduceți, pe rând, cantități mai mici de alimente care trebuie congelate.
	Alimentele introduse în aparat erau prea calde.	Lăsați alimentele să se răcească la temperatura camerei înainte de a le pune în congelator.
	Produsele care urmează a fi congelate sunt puse prea aproape unele de altele.	Puneți produsele astfel încât aerul rece să poată circula printre ele.
	Capacul a fost deschis prea des.	Încercați să nu deschideți capacul prea des.
	Capacul a fost lăsat deschis mult timp.	Nu lăsați capacul deschis mai mult decât e necesar.
<b>În congelator este prea rece.</b>	Temperatura nu este setată corect.	Setați o temperatură mai ridicată.
<b>Aparatul nu funcționează deloc. Nu funcționează nici răcirea, nici lumina.</b>	Ștecherul nu este introdus corect în priză.	Conectați corect ștecherul.
	Curentul electric nu ajunge la aparat.	Încercați să conectați alt aparat la priză.
	Aparatul nu este pornit.	Porniți aparatul.
	La priză nu există tensiune (încercați să conectați alt aparat la priză).	Contactați un electrician.

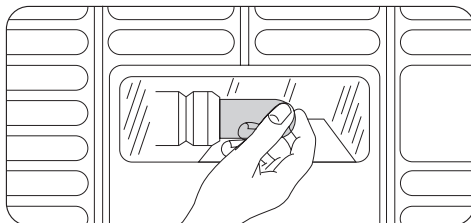
## Service

Dacă aparatul dvs. tot nu funcționează corespunzător după verificările de mai sus, contactați cel mai apropiat centru de servicii.

Pentru a obține un serviciu rapid, este esențial ca atunci când îl solicitați să specificați modelul și numărul de serie al aparatului dvs., care pot fi găsite fie pe certificatul de garanție, fie pe plăcuța cu datele tehnice aflată pe partea exterioară dreapta a aparatului.

## Înlocuirea becului

1. Deconectați ștecherul de la priză.



2. Înlocuiți becul cu unul de aceeași putere și care a fost conceput special pentru

utilizarea în aparatele electrocasnice.  
(puterea maximă este marcată pe bec)

3. Introduceți ștecherul în priză.

4. Deschideți capacul. Verificați ca becul să se aprindă.

## Date tehnice

Volum (brut)	Litri	142	Înălțime	m m	868	Perioadă de stabilizare	ore	25
Volum (net)	Litri	140	Lungime	m m	606	Consum de energie	kWh/24 h	0,518
Putere nominală	Wați	80	Lățime	m m	665	Capacitate de congelare	kg/24 h	13
Tensiune electrică	Volți	230	Greutate	Kg	35	Clasa climatică		SN- N- ST-T

Mai multe informații tehnice sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice de pe partea exterioară din dreapta a aparatului.

## Instalarea

### Amplasarea

**⚠ Avertizare** Dacă eliminați un aparat vechi care are o încuietore sau un zăvor pe capac, trebuie să aveți grijă să le faceți inutilizabile, astfel încât copiii mici să nu poată rămâne blocați înăuntru.

**Important** Ștecherul aparatului trebuie să fie accesibil după instalare.

Acest aparat poate fi instalat într-un spațiu interior uscat și bine aerisit (garaj sau pivniță), dar pentru a obține performanțe optime, instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

Clasa climatică	Temperatura camerei
SN	+10 °C la + 32 °C
N	+16 °C la + 32 °C
ST	+16 °C la + 38 °C

Clasa climatică	Temperatura camerei
T	+16 °C la + 43 °C

### Conexiunea electrică

Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța cu datele tehnice corespund cu sursa de alimentare a locuinței dv.

Aparatul trebuie să fie legat la pământ. Ștecherul cablului electric este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza din locuință nu este legată la pământ, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, după ce ați consultat un electrician calificat. Producătorul nu-și asumă nicio responsabilitate dacă aceste măsuri de siguranță nu sunt respectate.


Acest aparat este conform cu Directivele C.E.E.

## Norme privind aerisirea

1. Puneți congelatorul în poziție orizontală pe o suprafață fermă. Aparatul trebuie să stea pe toate cele patru picioarele.
2. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și peretele spate să fie de 5 cm.

## Informații privind mediul

---

Simbolul  e pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor

3. Aveți grijă ca distanța dintre aparat și părțile laterale să fie de 5 cm. Circulația aerului în spatele aparatului trebuie să fie suficientă.

consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.

Bezpečnostné pokyny	80	Ošetrovanie a čistenie	84
Prevádzka	82	Čo robiť, keď...	85
Ovládací panel	82	Technické údaje	88
Prvé použitie	83	Inštalácia	88
Každodenné používanie	83	Otázky ochrany životného prostredia	89
Užitočné rady a tipy	84		

Zmeny vyhradené

## Bezpečnostné pokyny

V záujme vlastnej bezpečnosti a na zabezpečenie správneho použitia si pred nainštalovaním a prvým použitím spotrebiča starostlivo prečítajte tento návod na používanie vrátane tipov a upozornení. Je dôležité, aby sa kvôli predchádzaniu zbytočným chybám a úrazom zaručilo, že všetci užívatelia tohto spotrebiča budú podrobne oboznámení s jeho obsluhou a s bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si uložte a dbajte, aby sa vždy nachádzali pri spotrebiči, aj po presťahovaní alebo predaní inej osobe, a aby bol každý, kto ho používa po celú dobu jeho životnosti, riadne informovaný o používaní a bezpečnosti spotrebiča.


Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny na ochranu zdravia, života a majetku, pretože výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nedbalosťou.


### Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami, ani pre osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o bezpečnom používaní spotrebiča zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nenechávajte deti bez dozoru. Musíte mať istotu, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- Všetky obaly odstráňte z dosahu detí. Hrozí riziko zadusenia.
- Ak spotrebič likvidujete, vytiahnite zástrčku spotrebiča z elektrickej zásuvky, odrežte pripojovací kábel (podľa možnosti čo najbližšie k spotrebiču) a demontujte dvierka, aby deti pri hre nemohol zasiahnuť elektrický prúd a aby sa nemohli zatvoriť vnútri spotrebiča.

- Ak má tento spotrebič s magnetickými tesneniami dvierok nahradiť starší spotrebič s pružinovým uzáverom (prichytkou dvierok) na dvierkach alebo na veku, pred likvidáciou starého spotrebiča poškodte zatvárací mechanizmus tak, aby bol nefunkčný. Predídete tak uviaznutiu hrájúcich sa detí v spotrebiči.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny

-  **Pozor** Vetracie otvory nezakrývajte a udržiavajte ich bez prekážok.
- Spotrebič je určený na uchovávanie potravín a nápojov v bežnej domácnosti, ako sa vysvetľuje v návode na použitie.
- Na urýchľovanie odmrazovania nepoužívajte žiadne mechanické zariadenia ani umelé prostriedky.
- Vnútri chladiacich spotrebičov nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (ako sú výrobníky zmrzliny), ak nie sú schválené na tento účel výrobcom.
- Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- Chladiaci okruh spotrebiča obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím, ktorý je však horľavý. Počas prepravy a inštalácie spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadnu časť chladiaceho okruhu. Ak sa chladiaci okruh poškodil:
  - nepribližujte sa s otvoreným ohňom ani so zápalnými zdrojmi
  - dokonale vyvetrajte miestnosť so spotrebičom
- Je nebezpečné upravovať technické vlastnosti alebo akokoľvek meniť tento spotrebič. Akékoľvek poškodenie pripojného kábla môže spôsobiť skrat, požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

 **Varovanie** Akýkoľvek elektrický komponent (sieťový kábel, zástrčka, kompresor) smie vymieňať výhradne autorizovaný servisný pracovník alebo kvalifikovaný servisný technik.

1. Napájací kábel sa nesmie predlžovať.
  2. Presvedčte sa, že napájací kábel za spotrebičom nie je stlačený ani poškodený. Pritlačená alebo poškodená sieťová zástrčka sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
  3. Zabezpečte, aby ste mali vždy voľný prístup k zásuvke elektrickej siete.
  4. Neťahajte za napájací elektrický kábel.
  5. Ak je elektrická zásuvka uvoľnená, zástrčku nezapájajte. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
  6. Spotrebič nesmiete používať, ak chýba kryt lampy<sup>29)</sup> vnútorného osvetlenia.
- Tento spotrebič je ťažký. Pri jeho premiestňovaní postupujte opatrne.
  - Ak máte vlhké alebo mokré ruky, z mraziaceho priestoru nič nevyberajte ani sa ničoho nedotýkajte, pretože môže dôjsť k odretiu kože na rukách alebo k omrzlinám.
  - Zabráňte dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému svetlu.
  - Žiarovky <sup>30)</sup> Žiarovky použité v tomto spotrebiči sú špeciálne žiarovky určené iba na použitie v domácich spotrebičoch. Nie sú vhodné ako osvetlenie izieb v domácnosti.

### Každodenné používanie

- Nekladte horúce hrnce na plastové diely spotrebiča.
- Neuchovávejte v spotrebiči horľavý plyn ani tekutinu, pretože môžu explodovať.
- Potravinu nekladte priamo na otvor na vývod vzduchu na zadnej stene. <sup>31)</sup>
- Mrazené potraviny sa po rozmrazení nesmú znova zmrazovať.
- Balené mrazené potraviny uchovávejte v súlade s pokynmi výrobcu mrazených potravín.

29) Ak sa má používať kryt.

30) Ak sa v tomto spotrebiči používajú žiarovky.

31) Ak je spotrebič bežnýmrazový.

- Odporúčania výrobcu spotrebiča na uchovávanie potravín sa musia striktne dodržiavať. Pozri príslušné pokyny.
- Do mraziaceho priestoru nekladte sytené ani šumivé nápoje, pretože v nádobách vzniká tlak, ktorý môže spôsobiť ich explóziu a tá spôsobí poškodenie spotrebiča.
- Zmrzlina môže spôsobiť mrazové popáleniny, ak sa konzumuje priamo po vybratí zo spotrebiča.

### Starostlivosť a čistenie

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vyťahnite jeho zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Pri čistení spotrebiča nepoužívajte kovové predmety.
- Na odstraňovanie námrazy nepoužívajte ostré predmety. Používajte plastovú škrabku.

### Inštalácia

**Dôležité upozornenie** Pri elektrickom zapájaní dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v príslušnom odseku.


- Spotrebič rozbaľte a skontrolujte, či nie sú viditeľné poškodenia. Spotrebič nepripájajte, ak je poškodený. Prípadné poškodenia okamžite nahláste v mieste, kde ste si spotrebič zakúpili. V takomto prípade si odložte obal.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete sa odporúča počkať aspoň štyri hodiny, aby olej stiekol späť do kompresora.
- Okolo spotrebiča musí byť zabezpečené dostatočné vetranie, v opačnom prípade hrozí prehrievanie. Aby ste dosiahli dostatočné vetranie, riadte sa pokynmi na inštaláciu.
- Spotrebič sa nesmie umiestňovať v blízkosti radiátorov alebo sporákov.
- Dbajte na to, aby bola sieťová zástrčka po nainštalovaní spotrebiča prístupná.


### Servis

- Všetky elektrické práce pri údržbe a opravách spotrebiča musí vykonať kvalifikovaný elektrikár alebo zaškolená osoba.

- Servis tohto výrobku musí vykonávať autorizované servisné stredisko. Musia sa používať výhradne originálne náhradné dielce.

## Ochrana životného prostredia

-  Chladiaci okruh ani izolačné materiály spotrebiča neobsahujú plyny, ktoré by mohli poškodiť ozónovú vrstvu. Spotrebič sa nesmie likvidovať spo-

ločne s komunálnym ani domovým odpadom. Penová izolácia obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi, ktoré vám na požiadanie poskytnú miestne orgány. Dávajte pozor, aby sa nepoškodila chladiaca jednotka, hlavne na zadnej strane blízko výmenníka tepla. Materiály použité v tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.

## Prevádzka

### Zapínanie

Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete. Otočte regulátor teploty smerom vpravo. Kontrolka elektrického napájania sa rozsvieti.

**Dôležité upozornenie** Ak je teplota vnútri spotrebiča príliš vysoká, rozsvieti sa výstražný svetelný ukazovateľ alarmu.



### Vypínanie


Pri vypínaní spotrebiča otočte regulátor teploty do polohy OFF.

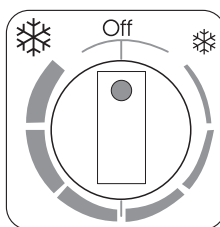
### Regulácia teploty

Teplota sa reguluje automaticky.

Pri prevádzkovaní spotrebiča postupujte takto:

- otáčaním regulátora teploty proti smerom k  dosiahnete minimálnu úroveň chladu.
- otáčaním regulátora teploty smerom k  dosiahnete maximálnu úroveň chladu.

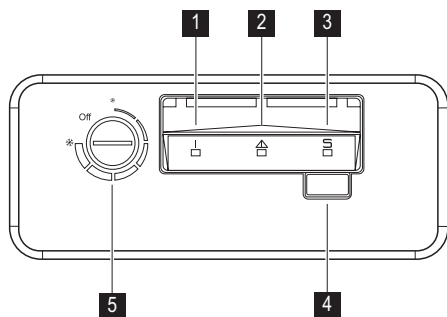
-  Stredné nastavenie je väčšinou najvhodnejšie.



Presné nastavenie si treba vyberať s prihliadnutím na skutočnosť, že teplota v spotrebiči závisí od:

- teploty v miestnosti
- frekvencie otvárania veka
- množstva uchovávaných potravín
- umiestnenia spotrebiča.

## Ovládací panel



- 1 Svetelný ukazovateľ napájania
- 2 Výstražná kontrolka zvýšenia teploty

- 3 Svetelný ukazovateľ rýchleho zmrazovania
- 4 Spínač rýchleho zmrazovania
- 5 Regulátor teploty

### Funkcia rýchleho zmrazovania

Funkciu rýchleho zmrazovania môžete aktivovať stlačením vypínača rýchleho zmrazovania.

Kontrolka rýchleho zmrazovania sa rozsvieti.

Funkciu môžete kedykoľvek zrušiť stlačením tlačidla rýchleho zmrazovania. Kontrolka rýchleho zmrazovania zhasne.

### Alarm pri zvýšení vnútornej teploty

Zvýšenie teploty v mrazničke (spôsobené napríklad výpadkom dodávky elektriny) sa indikuje zapnutím kontrolky alarmu

Počas fázy alarmu do mrazničky nekladajte potraviny.

## Prvé použitie

### Čistenie interiéru

Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetky jeho diely vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku, aby ste odstránili typický zápach nového spotrebiča a potom všetky povrchy dôkladne osušte.

## Každodenné používanie

### Zmrazovanie čerstvých potravín

Mraziaci priestor je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a na uchovávanie mrazených a hlboko zmrazených potravín po dlhší čas.

Pri zmrazovaní čerstvých potravín aktivujte funkciu rýchleho zmrazovania aspoň 24 hodín pred vložením potravín na zmrazovanie do mraziaceho priestoru. Maximálne množstvo potravín, ktoré sa dá zmraziť počas 24 hodín, je uvedené na **výrobnom štítku** <sup>32)</sup> Zmrazovanie trvá 24 hodín: v tomto čase nepridávajte iné zmrazované potraviny.

### Skladovanie mrazených potravín

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po určitom čase mimo prevádzky nechajte spotrebič pred vložením potravín bežať najmenej 2 hodiny s najvyššími nastaveniami.

**Dôležité upozornenie** V prípade neúmyselného rozmrazenia potravín, napríklad v dôsledku výpadku napájacieho napätia, za predpokladu, že doba výpadku energie bola dlhšia ako údaj uvedený v technických údajoch pod položkou "akumulačná doba", treba rozmrazené potraviny čo najskôr spotrebovať alebo uvariť a až potom znova zmraziť (po ochladení).

Po obnovení normálnych podmienok kontrolka alarmu zhasne automaticky.

**Dôležité upozornenie** Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prášky, pretože by poškodili povrch.

## Kalendár mrazených potravín

Mesačné									
1-2	3-4	3-6	3-6	3-6	3-6	10-12	10-12	10-12	10-12

Tieto symboly označujú rôzne druhy mrazených potravín.

Čísla označujú dobu skladovania príslušných druhov potravín v mesiacoch. Platnosť horného alebo dolného limitu uvedených dôb skladovania závisí od kvality potravín a ich úpravy pred zmrazovaním.

### Otvorenie a zatvorenie veka

Vzhľadom na to, že je veko vybavené dobre priliehajúcim tesnením, jeho otvorenie krátko po predchádzajúcom zatvorení bude namáhavé (následkom vytvorenia vákua vnútri spotrebiča).

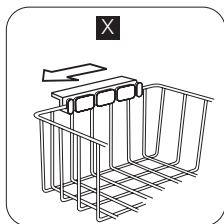
Pred opätovným otvorením veka spotrebiča počkajte niekoľko minút. Vákuový ventil vám pomôže pri otvorení veka.

**Varovanie** Nikdy naťahajte rukoväť príliš silno.

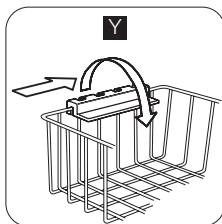
### Skladovacie košíky

Vložte košíky do mrazničky. Košíky sa zasunú jeden do druhého.

32) Pozrite časť "Technické údaje"

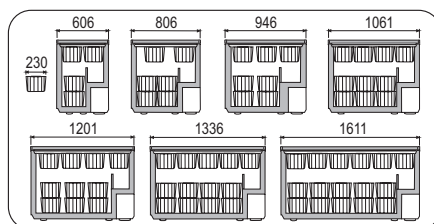


Zaveste košíky na horný okraj mrazničky.



Otočte a upevnite rukoväťe pre tieto dve polohy (X) a (Y), ako je zobrazené na obrázku.

Na nasledujúcich obrázkoch vidno, koľko košíkov možno vložiť do vnútra rôznych modelov mrazničiek.



Ďalšie košíky si môžete kúpiť v miestnom servisnom stredisku.

## Užitočné rady a tipy

### Rady na zmrazovanie

Ako pomoc pri optimálnom zmrazovaní uvádzame niekoľko dôležitých rád:

- maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín. sa uvádza na typovom štítku;
- zmrazovanie trvá 24 hodín. V tomto čase sa nesmú pridávať žiadne ďalšie potraviny na zmrazovanie;
- Zmrazujte iba potraviny špičkovej kvality, čerstvé a dôkladne vyčistené;
- potraviny odporúčate na malé porcie, aby sa mohli rýchlo a úplne zmraziť a aby ste neskôr mohli odmraziť iba potrebné množstvo;
- Potraviny zabaľte do alobalu alebo do polyetylénovej fólie; dbajte, aby boli zabalené vzduchotesne;
- Nedovoľte, aby sa čerstvé, nezmrazené potraviny dotýkali potravín, ktoré sú už zmrazené, predídete tak zvýšeniu ich teploty;
- chudé potraviny sa uchovávajú lepšie a dlhšie ako tučné; soľ skraca dobu skladovateľnosti potravín;

### Ošetrovanie a čistenie

**!** **Pozor** Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.

**🌿** Tento spotrebič obsahuje uhlíkovú filtráciu v chladiacom agregáte; z tohto dôvodu môžu údržbu a plnenie chladiaceho okruhu vykonávať výhradne autorizovaní technici.

- zmrzlina konzumovaná bezprostredne po vybratí z mraziaceho priestoru môžu spôsobiť popálenie kože mrazom;
- odporúča sa označiť každé balenie dátumom zmrazovania, aby ste mohli presne sledovať dobu uchovávania;

### Rady na uchovávanie mrazených potravín

Aby ste maximálne využili možnosti tohto spotrebiča:

- presvedčte sa, že maloobchodný predajca adekvátne skladuje komerčné mrazené potraviny;
- dbajte, aby ste mrazené potraviny preniesli z predajne potravín do mrazničky podľa možnosti čo najrýchlejšie;
- veko neotvárajte často, ani ho nenechávajte otvorené dlhšie, ako je to nevyhnutné.
- Po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nesmú sa znova zmrazovať.
- Neprekračujte dobu skladovania uvedenú výrobcom potravín.

### Pravidelné čistenie

1. Vypnite spotrebič.
2. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
3. Spotrebič a príslušenstvo pravidelne umývajte teplou vodou s prídavkom neutrálneho saponátu. Starostlivo očistite aj tesnenie veka.
4. Spotrebič dôkladne osušte.

- Zapojte zástrčku spotrebiča do zásuvky elektrickej siete.
- Zapnite spotrebič.

**!** **Pozor** Na čistenie vnútorného povrchu spotrebiča nepoužívajte čistiace prostriedky, abrazívne alebo voňavé čistiace prostriedky, ani leštidlá obsahujúce vosk. Dbajte, aby ste nepoškodili chladiaci systém.

**Dôležité upozornenie** Oblasť kompresora nemusíte čistiť.

Mnohé značkové čističe kuchynských povrchov obsahujú chemikálie, ktoré môžu pôsobiť agresívne/poškodiť plasty použité v tomto spotrebiči. Z tohto dôvodu sa odporúča čistiť vonkajší kryt tohto spotrebiča iba teplou vodou s malým množstvom umývacieho prostriedku.

### Odmrazovanie mrazničky

Keď vrstva námrazy dosiahne hrúbku približne 10-15 mm, mrazničku odmrázte.

Najvhodnejšou dobou na odmrázanie mrazničky je, keď v nej nie sú potraviny alebo ich je málo.

Pri odstraňovaní námrazy vykonajte nasledujúce kroky:

- Vypnite spotrebič.
- Vyberte všetky skladované potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte na studenom mieste.
- Nechajte veko otvorené, vytiahnite viečko z odtokového kanálíka a zachyťte rozmrazenú vodu v miske. Na rýchle odstránenie ľadu použite škrabku.

### Čo robiť, keď...

**!** **Pozor** Pred odstraňovaním problémov odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Opavy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, smie vykonávať výhradne vyškolený elektrikár alebo technik.

- Po ukončení odmrázovania vnútro osušte a zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
- Zapnite spotrebič.
- Nastavte regulátor teploty na maximálne chladenie a nechajte spotrebič v činnosti pri tomto nastavení približne dve až tri hodiny.
- Vložte späť potraviny, ktoré ste predtým vybrali.

**Dôležité upozornenie** Na odstraňovanie námrazy nikdy nepoužívajte ostré kovové predmety, pretože by ste nimi mohli spotrebič poškodiť. Na urýchlenie odmrázovania nepoužívajte žiadne mechanické prostriedky, ani iné zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom. Počas odmrázovania spotrebiča stúpne teplota balíčkov zmrazených jedál a preto sa môže skrátiť ich trvanlivosť.

### Obdobia mimo prevádzky

Ak sa spotrebič po dlhší čas nepoužíva, potrebné sú nasledujúce preventívne opatrenia:

- Vypnite spotrebič.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Vyberte všetky potraviny.
- Odmrazte a vyčistite spotrebič a všetky časti príslušenstva.
- Veko nechajte otvorené, aby ste predišli tvorbe nepríjemného pachu.

**Dôležité upozornenie** Ak sa chladnička ponecháva zapnutá, požiadajte niekoho, aby ju raz za čas skontroloval a zabránil tak znehodnoteniu potravín v prípade výpadku napájania.

**Dôležité upozornenie** Počas bežnej prevádzky chladnička vydáva zvuky (kompresor, chladiaci okruh).

Problém	Možná príčina	Riešenie
<b>Nadmerná hlučnosť spotrebiča.</b>	Spotrebič nestojí pevne na podklade.	Skontrolujte, či spotrebič stabilne stojí (všetky štyri nožičky musia prilehať k podlahe).

Problém	Možná příčina	Riešenie
<b>Kompresor pracuje nepretržite.</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Príliš často ste otvárali veko.	Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je to nevyhnutné.
	Veko sa nezatvára správne.	Skontrolujte, či veko správne dolieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie.
	Naraz bolo vložené príliš veľké množstvo zmrazovaných potravín.	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu.
	Potraviny vložené do spotrebiča boli príliš teplé.	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu.
	Teplota miestnosti, kde sa nachádza spotrebič, je príliš vysoká pre efektívnu prevádzku.	Skúste znížiť teplotu v miestnosti so spotrebičom.
<b>Svieti výstražná kontrolka zvýšenia teploty.</b>	V mrazničke je príliš teplo.	Pozrite časť "Alarm pri zvýšení vnútornej teploty".
	Mraznička bola zapnutá iba nedávno a teplota je ešte stále vysoká.	Pozrite časť "Alarm pri zvýšení vnútornej teploty".
<b>Príliš veľa námrazy a ľadu.</b>	Potraviny nie sú správne zabalené.	Lepšie zabaľte potraviny.
	Veko sa nezatvára správne alebo neprilieha.	Skontrolujte, či veko správne dolieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie.
	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
	Nie je správne umiestnený uzáver odtokového kanálíka.	Vložte uzáver odtokového kanálíka správnym spôsobom.
<b>Veko nie je úplne zatvorené.</b>	Príliš veľa námrazy a ľadu.	Odstráňte nadbytok námrazy.
	Tesnenie veka je špinavé alebo lepkavé.	Očistite tesnenie veka.
	Balíčky potravín bránia zatvoreniu veka.	Balíčky uložte správne, pozrite štítok spotrebiča.
<b>Veko sa ťažko otvára.</b>	Tesnenie veka je špinavé alebo lepkavé.	Očistite tesnenie veka.
	Ventil je zablokovaný.	Skontrolujte ventil.
<b>Nesvieti žiarovka.</b>	Žiarovka je vypálená.	Pozri časť "Výmena žiarovky".
<b>V mrazničke je príliš vysoká teplota.</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte nižšiu teplotu.
	Veko neprilieha alebo nie je správne zatvorené.	Skontrolujte, či veko správne dolieha a či nie je poškodené alebo špinavé tesnenie.

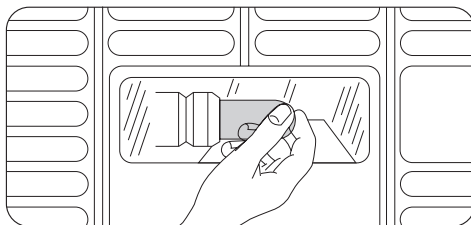
Problém	Možná príčina	Riešenie
	Pred zmrazovaním nebol spotrebič dobre vychladený.	Nechajte, aby sa spotrebič chladil dostatočne dlho.
	Naraz bolo vložené príliš veľké množstvo zmrazovaných potravín.	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu. Nabudúce vložte na zmrazovanie naraz menšie množstvo potravín.
	Potraviny vložené do spotrebiča boli príliš teplé.	Pred uložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu.
	Zmrazované potraviny sú uložené príliš blízkošť pri sebe.	Potraviny ukladajte tak, aby okolo nich mohol cirkulovať studený vzduch.
	Veko bolo často otvorené.	Snažte sa neotvárať veko príliš často.
	Veko ostalo otvorené dlhú dobu.	Veko nenechávajte otvorené dlhšie, ako je to nevyhnutné.
<b>V mrazničke je príliš nízka teplota.</b>	Nie je správne nastavená teplota.	Nastavte vyššiu teplotu.
<b>Spotrebič vôbec nepracuje. Nefunguje chladenie ani osvetlenie.</b>	Zástrčka nie je správne zasunutá do zásuvky elektrickej siete.	Pripojte správne sieťovú zástrčku.
	Elektrická energia sa nedostáva do spotrebiča.	Skúste pripojiť iné elektrické zariadenie k sieťovej zásuvke.
	Spotrebič sa nezapne.	Zapnite spotrebič.
	V sieťovej zásuvke nie je žiadne napätie (skúste do nej pripojiť iný spotrebič).	Zavolajte elektrikára.

## Zákaznícke centrum

Ak spotrebič napriek hore popísaným kontrolám nefunguje bezchybne, zavolajte servisné stredisko. Na zaručenie rýchlej opravy bude nevyhnutné, aby ste uviedli model a sériové číslo vášho spotrebiča, ktoré nájdete na záručnom liste, ako aj na výrobnom štítku nachádzajúcom sa na vonkajšej strane spotrebiča vpravo.

## Výmena žiarovky

1. Vytiahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky elektrickej siete.



2. Nefunkčnú žiarovku vymeňte za žiarovku s rovnakým príkonom a špeciálne určenú pre domáce spotrebiče (maximálny príkon je uvedený na kryte žiarovky).
3. Zapojte zástrčku spotrebiča do zásuvky elektrickej siete.

4. Otvorte veko. Skontrolujte, či sa žiarovka rozsvietila.

## Technické údaje

Objem (hrubý)	Litre	142	Výška	mm	868	Akumulačná doba	hodín	25
Vnútrotný objem	Litre	140	Šírka	mm	606	Spotreba energie	kWh/24h	0,518
Elektrický výkon	Watt	80	Hĺbka	mm	665	Kapacita zmrazovania	kg/24h	13
Elektrické napätie	Volty	230	Hmotnosť	kg	35	Klimatická trieda		SN-N-ST-T

Podrobné technické údaje sú uvedené na typovom štítku na vonkajšej strane spotrebiča vpravo.

## Inštalácia

### Výber miesta

**⚠ Varovanie** Pri likvidácii starého spotrebiča s uzáverom alebo západkou na veku musíte zabezpečiť, aby bol nepoužiteľný a predchádzať tak hrozbe, že sa v ňom zatvoria malé deti.

**Dôležité upozornenie** Zástrčka spotrebiča musí po inštalácii zostať prístupná.

Tento spotrebič môžete nainštalovať na suchom dobre vetranom mieste v interiéri (aj v garáži alebo v pivnici), ale v záujme dosiahnutia optimálnej výkonnosti ho nainštalujte v miestnosti, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Okolité teplota
SN	+10 °C až + 32 °C
N	+16 °C až + 32 °C
ST	+16 °C až + 38 °C
T	+16 °C až + 43 °C

### Zapojenie do elektrickej siete

Pred pripojením sa presvedčite, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú napätiu vašej domácej siete.

Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací elektrický kábel je na tento účel vybavený príslušným kontaktom. Ak domáca sieťová zásuvka nie je uzemnená, spotrebič pripojte k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi. Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť pri nedodržaní hore uvedených bezpečnostných opatrení. Tento spotrebič vyhovuje nasledujúcim smerniciam. ES.


### Požiadavky na vetranie

1. Mrazničku položte vo vodorovnej polohe na pevnú podlahu. Spotrebič musí stáť na všetkých štyroch nožičkách.
2. Skontrolujte, či je voľný priestor medzi spotrebičom a stenou za ním 5 cm.
3. Skontrolujte, či je voľný priestor medzi spotrebičom a stenami po bokoch 5 cm.

Za spotrebičom musí byť zabezpečené dostatočné prúdenie vzduchu.

## Otázky ochrany životného prostredia

---

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri

kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

# Vsebina

Varnostna navodila .....	90	Vzdrževanje in čiščenje .....	95
Delovanje .....	92	Kaj storite v primeru... ..	96
Upravljalna plošča .....	93	Tehnični podatki .....	99
Prva uporaba .....	93	Namestitev .....	99
Vsakodnevna uporaba .....	93	Skrb za okolje .....	100
Koristni namigi in nasveti .....	94		

Pridržujemo si pravico do sprememb



## Varnostna navodila

Pred vgradnjo in prvo uporabo hladilnika natančno preberite navodila za uporabo, vključno z nasveti in opozorili. S tem zagotovite varno in pravilno uporabo. V izogib nepotrebnim napakam in nesrečam poskrbite, da bodo vsi uporabniki hladilnika podrobno seznanjeni z njegovim delovanjem in varnostnimi funkcijami. Navodila shranite in poskrbite, da ob selitvi ali prodaji ostanejo s hladilnikom. Tako zagotovite, da so vsi kasnejši uporabniki ustrezno seznanjeni z načinom uporabe in varnim delovanjem.

Zaradi varnosti uporabnikov in opreme izvedite varnostne ukrepe, opisane v navodilih za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, do katerih pride ob neizvedenih ukrepih.

### Varnost otrok in občutljivih oseb

- Hladilnika naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci) z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi oz. zmanjšanimi izkušnjami in znanjem, razen v primeru, ko je oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, zagotovila nadzor oz. jih natančno seznanila z uporabo hladilnika. Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje s hladilnikom.
- Embalažo odstranite izven dosega otrok. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Ko odstranjujete rabljen hladilnik, izvlecite vtič iz omrežne vtičnice, odrežite priključni kabel (čim bližje hladilniku) in odstranite vrata. Tako preprečite, da bi bili

otroci izpostavljeni nevarnosti udara električnega toka ali bi se zaprli v hladilnik.

- Če ste s tem hladilnikom zamenjali starejši model, ki ima namesto magnetnega tesnjenja vrat uporabljeno zaskočno (patentno) ključavnico na vratih, pred odstranjevanjem rabljenega hladilnika pokvarite ključavnico (da ne bo več možno zaklepanje). Na ta način preprečite, da rabljen hladilnik postane smrtno nevarna past.


### Splošna varnostna navodila



**Previdnost!** Ventilacijske reže naj ne bodo ovirane.

- Naprava je namenjena hrambi hrane in/ali pijače v običajnem gospodinjstvu, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Za pospeševanje odtajevanja ne uporabljajte mehanske naprave ali umetnih sredstev.
- V hladilnih napravah ne uporabljajte drugih električnih naprav (kot so aparati za sladoled), razen če jih za ta namen odobri proizvajalec.
- Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
- Znotraj hladilnega krogotoka naprave se nahaja hladilno sredstvo izobutan (R600a), naravni plin z visoko stopnjo okoljske neoporečnosti, ki pa je vseeno vnetljiv. Pazite, da se med prevozom in nameščanjem naprave ne poškodujejo sestavni deli hladilnega krogotoka. Če se hladilni krogotok poškoduje, naredite naslednje:

- izogibajte se odprtemu ognju in virom vžiga,
- temeljito prezračite prostor, kjer stoji naprava.
- Vsakršno spreminjanje lastnosti izdelka ali samega izdelka je nevarno. Poškodbe kabla lahko povzročijo kratek stik, požar in/ali električni udar.

 **Opozorilo!** Vse električne dele (električni kabel, vtič, kompresor) vam mora zamenjati pooblaščen zastopnik ali kvalificiran serviser.

1. Električnega kabla ni dovoljeno podaljsevati.
  2. Pazite, da z zadnjim delom naprave ne stisnete ali poškodujete vtiča. Stisnjen ali poškodovan vtič se lahko pregreje in povzroči požar.
  3. Poskrbite, da boste imeli dostop do električnega vtiča naprave.
  4. Električnega priključnega kabla ne vlecite.
  5. Če je vtičnica za električni vtič zrahljana, vanjo ne vstavljajte vtiča. Lahko pride do električnega udara ali požara.
  6. Naprave ne smete uporabljati brez pokrova luči<sup>33)</sup> notranje osvetlitve.
- Naprava je težka. Bodite previdni, ko jo premikate.
  - Ne odstranite ali se dotikajte elementov v predalih zamrzovalnika, če imate mokre/vlažne roke, ker lahko pride do odrgnin ali ozeblin na koži.
  - Naprava ne sme biti dlje časa izpostavljena neposrednemu soncu.
  - Žarnice<sup>34)</sup> v tej napravi so posebne vrste, namenjene le uporabi v gospodinjskih aparatih. Niso primerne za osvetlitev prostora.

33) Če je predviden pokrov luči.

34) Če je predvidena luč.

35) Če ima naprava funkcijo samodejnega odtajevanja.

## Vsakodnevna uporaba

- Na plastične dele hladilnika ne postavljajte vročih posod.
- V hladilniku ne hranite vnetljivih plinov in tekočin, ker lahko eksplodirajo.
- Živil ne postavljajte neposredno ob izstop zraka na zadnji steni.<sup>35)</sup>
- Odtajanih zamrznjenih živil ni dovoljeno ponovno zamrzniti.
- Embalarana zamrznjena živila shranjujte v skladu z navodili proizvajalca živil.
- Natančno upoštevajte priporočila proizvajalca hladilnika za shranjevanje živil. Oglejte si ustrezna navodila.
- Pijač z ogljikovo kislino ali penečih pijač ne shranjujte v zamrzovalniku, ker nastane pritisk na posodo, ki lahko eksplodira in povzroči poškodbo hladilnika.
- Ledene lizike lahko povzročijo ozeblino, če jih zaužijete takoj po jemanju iz zamrzovalnika.

## Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in izključite vtič iz vtičnice.
- Naprave ne čistite s kovinskimi predmeti.
- Za odstranjevanje zmrzali z naprave ne uporabljajte ostrih predmetov. Uporabite plastično strgalo.

## Namestitev

**Pomembno!** Za priključitev na električno napetost dosledno upoštevajte navodila v posebnem odstavku.

- Odstranite embalažo in preverite, ali je naprava morda poškodovana. Če je naprava poškodovana, je ne priključite. Morebitne poškodbe takoj sporočite v trgovino, kjer ste napravo kupili. V tem primeru obdržite embalažo.
- Priporočamo, da pred priključitvijo zamrzovalne skrinje počakate najmanj štiri ure, da olje steče nazaj v kompresor.

- Okoli naprave mora biti zagotovljeno ustrezno kroženje zraka, da ne pride do pregrevanja. Za doseg zadostnega zračenja upoštevajte navodila za pravilno namestitve.
- Naprava ne sme biti nameščena v bližini radiatorjev ali štedilnikov.
- Električni vtič mora biti dostopen tudi po namestitvi naprave.

## Servis

- Vsa električna dela, potrebna za servisiranje naprave, mora izvesti usposobljen električar ali strokovno usposobljena oseba.
- Izdelek lahko servisira samo pooblaščen serviser, ki mora uporabljati samo originalne nadomestne dele

## Delovanje

### Vklop

Vtič priključite v omrežno vtičnico. Regulator temperature zavrtite v smeri urnega kazalca. Zasveti kontrolna lučka.

**Pomembno!** Če je temperatura v napravi previsoka, zasveti opozorilna lučka.

### Izklop

Zamrzovalno skrinjo izklopite z zasukom regulatorja temperature v položaj OFF.

### Regulacija temperature

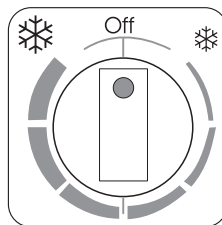
Regulacija temperature je samodejna. Opis postopka za upravljanje zamrzovalne skrinje:

- za doseganje najvišje temperature zavrtite regulator temperature proti ☸ .
- za doseganje najnižje temperature zavrtite regulator temperature proti ☸ .

## Varstvo okolja

- ☸ Hladilnik ne vsebuje plinov, ki bi lahko poškodovali ozonsko plast - niti v hladilnem krogotoku, niti v izolacijskih materialih. Hladilnika ni dovoljeno odstranjevati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izolacijska pena vsebuje vnetljive pline: hladilnik odstranite v skladu z veljavnimi predpisi, ki jih dobite na ustreznem občinskem uradu. Izogibajte se poškodbam hladilne enote, predvsem na zadnji strani poleg toplotnega izmenjevalnika. Materiali, ki so uporabljeni pri tej napravi in so označeni s simbolom ♻️, se lahko reciklirajo.

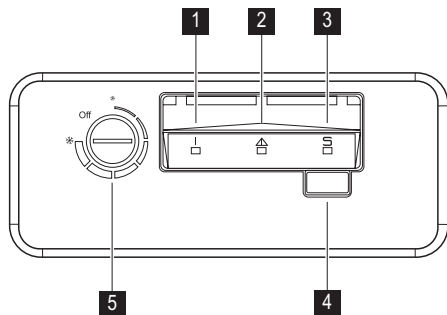
- ℹ️ Najbolj primerna je običajno srednja nastavitvev.



Za natančno nastavitvev upoštevajte, da je temperatura v zamrzovalni skrinji odvisna od:

- temperature v prostoru
- pogostosti odpiranja pokrova zamrzovalne skrinje
- količine shranjenih živil
- mesta namestitve zamrzovalne skrinje.

## Upravljalna plošča



- 1** Kontrolna lučka
- 2** Opozorilna lučka visoke temperature
- 3** Lučka hitrega zamrzovanja
- 4** Stikalo hitrega zamrzovanja
- 5** Regulator temperature

### Prva uporaba

#### Čiščenje notranjosti

Pred prvo uporabo hladilnika očistite notranjost in vso notranjo opremo. Za čiščenje uporabite mlačno vodo z nevtralnimi milom, da odstranite tipičen vonj po novem izdelku. Hladilnik nato obrišite do suhega.

### Vsakodnevna uporaba

#### Zamrzovanje svežih živil

Zamrzovalnik je primeren za zamrzovanje svežih živil in dolgotrajno shranjevanje zamrznjenih in globoko zamrznjenih živil. Za zamrzovanje svežih živil najmanj 24 ur pred vstavljanjem živil v zamrzovalnik vklopite funkcijo za hitro zamrzovanje. Največja količina živil, ki jih lahko zamrznete v 24 urah, je določena na **napisni ploščici** 36)

Postopek zamrzovanja traja 24 ur: med tem časom ne dodajajte drugih živil za zamrznitev.

#### Funkcija hitrega zamrzovanja

Funkcijo hitrega zamrzovanja lahko vklopite s pritiskom stikala hitrega zamrzovanja. Zasveti lučka hitrega zamrzovanja. Funkcijo lahko s pritiskom stikala hitrega zamrzovanja kadarkoli izklopite. Lučka hitrega zamrzovanja ugasne.

#### Alarm visoke temperature

Na dvig temperature v zamrzovalni skrinji (npr. zaradi izpada elektrike) opozarja vklop opozorilne lučke.

V času alarma ne vstavljajte živil v zamrzovalno skrinjo.

Ko se zamrzovalna skrinja povrne v normalno stanje, se opozorilna lučka samodejno izklopi.

**Pomembno!** Ne uporabljajte detergentov ali grobih praškov, ker lahko poškodujete premaz.

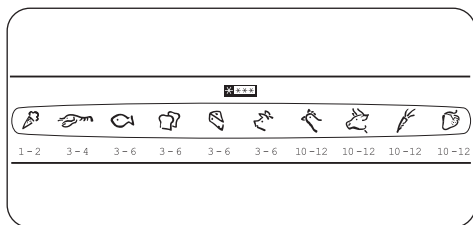
#### Shranjevanje zamrznjenih živil

Pri prvem zagonu oz. pri zagonu po daljšem obdobju neuporabe pustite prazen hladilnik delovati najmanj 2 uri pri najvišje nastavljeni temperaturi.

**Pomembno!** Če pride po nesreči do odtaljevanja, npr. zaradi izpada elektrike, in je bil izpad daljši od časovne vrednosti, ki je v tehničnih karakteristikah navedena kot "čas dviganja", odmrznjena živila čim prej porabite ali pa jih skuhajte in nato ponovno zamrznite (po ohladitvi).

36) Glejte poglavje "Tehnični podatki"

## Koledar zamrznjenih živil



Simboli prikazujejo različne tipe zamrznjenih živil.

Številke prikazujejo čas shranjevanja v mesecih za posamezne tipe zamrznjenih živil. Ali velja zgornja oz. spodnja meja označenega časa shranjevanja, je odvisno od kakovosti živil in načina obdelave pred zamrznitvijo.

### Odpiranje in zapiranje pokrova

Pokrov ima tesno prijemajoče tesnilo, zato ga ni lahko odpreti v kratkem času po zapiranju (zaradi vakuuma, ki se ustvari v notranjosti).

Pred ponovnim odpiranjem skrinje počakajte nekaj minut. Vakuumski ventil vam pomaga odpreti pokrov.

**⚠ Opozorilo!** Ročaja nikoli ne povlecite z veliko silo.

### Košare za shranjevanje

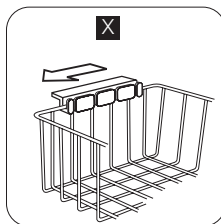
Košare postavite v notranjost zamrzovalne skrinje. Košare se prilegajo ena v drugo.

### Koristni namigi in nasveti

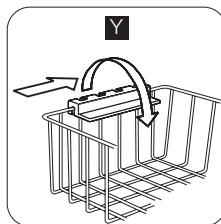
#### Nasveti za zamrzovanje

Nekaj pomembnih nasvetov za čim boljši postopek zamrzovanja:

- največja količina živil, ki jih lahko zamrznete v času 24 ur je prikazana na napisni ploščici;
- postopek zamrzovanja traja 24 ur; med tem časom ne dodajajte drugih živil za zamrznitev;
- zamrznete lahko samo visoko kakovostna, sveža in temeljito očiščena živila;

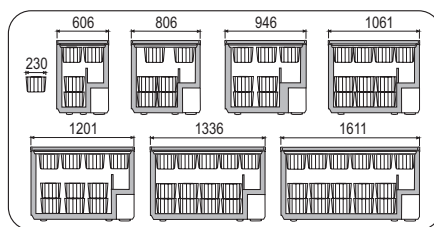


Košare obesite na zgornji rob zamrzovalne skrinje.



Ročaja za ta dva položaja (X in Y) zavrtite in pritrdite, kot je prikazano na sliki.

Na naslednjih slikah je prikazano število košar, ki jih je možno vstaviti v posamezne modele zamrzovalnih skrinj.




Dodatne košare lahko kupite v najbližji servisni službi.


- pusta živila se shranjujejo bolje in daljši čas kot mastna živila; sol skrajša čas shranjevanja živil;
- če ledene kocke zaužijete takoj po jemanju iz zamrzovalnika, lahko pride do ozeblin;
- priporočamo, da na posamezne pakete napišete datum, da zagotovite pregled nad časom shranjevanja.

## Nasveti za shranjevanje zamrznjenih živil

Nasveti za doseglo najboljšega delovanja naprave:


## Vzdrževanje in čiščenje

 **Previdnost!** Pred vzdrževalnimi deli izklopite hladilnik iz omrežne napetosti.

 Hladilnik vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti; vzdrževalna dela in ponovno polnjenje lahko izvajajo samo pooblašteni tehniki.

### Redno čiščenje

1. Napravo izklopite.
2. Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice.
3. Zamrzovalno skrinjo in opremo redno čistite z mlačno vodo in nevtralnimi milom. Natančno očistite tesnilo na pokrovu.
4. Zamrzovalno skrinjo obrišite do suhega.
5. Vtič priključite v omrežno vtičnico.
6. Vključite napravo.

 **Previdnost!** Za čiščenje notranosti skrinje ne uporabljajte detergentov, abrazivnih sredstev, močno odišavljenih čistilnih sredstev ali loščil na osnovi voska. Pazite, da ne poškodujete hladilnega sistema.

**Pomembno!** Področja okoli kompresorja ni potrebno čistiti.

Veliko posebnih čistil za čiščenje kuhinjskih površin vsebuje kemikalije, ki lahko razjedajo/poškodujejo plastične dele hladilnika. Zaradi tega priporočamo, da zunanje dele hla-

- preverite, ali so komercialno zamrznjena živila v trgovini pravilno shranjena;
- zagotovite čim hitrejši transport zamrznjenih živil iz trgovine do zamrzovalnika;
- pokrova ne odpirajte prepogosto ter ga ne držite odprtega dalj časa, kot je nujno potrebno.
- Ko so živila odmrznjena, se hitro pokvarijo in jih ni možno ponovno zamrzniti.
- Živil ne shranjujte dalj časa, kot predpisuje proizvajalec.

dilnika čistite samo s toplo vodo z dodano majhno količino sredstva za pomivanje.

### Odtaljevanje zamrzovalnika

Ko debelina ledu doseže 10-15 mm, ga morate odstraniti.

Najprimernejši čas za odtaljevanje zamrzovalne skrinje je, ko v njej ni živil oz. je samo malo živil.

Postopek za odstranjevanje ledu:


1. Izklopite zamrzovalno skrinjo.
2. Odstranite zamrznjena živila, jih zavijte v več plasti časopisnega papirja in jih odložite v hladen prostor.
3. Pokrov pustite odprt, iz kanala za odtok odtaljene vode odstranite čep ter vso odtaljeno vodo zberite na podstavku. Za hitro odstranjevanje ledu uporabite strgalo.
4. Po odtaljevanju do suhega zbršite notranjost in ponovno namestite čep.
5. Vključite zamrzovalno skrinjo.
6. Regulator temperature nastavite v položaj za doseganje najnižje temperature ter za dve do tri ure zaženite zamrzovalno skrinjo s to nastavitvijo.
7. Ponovno vstavite predhodno odstranjena živila.

**Pomembno!** Za odstranjevanje ivja ali ledu nikoli ne uporabljajte ostrih kovinskih pripomočkov, ker lahko poškodujete skrinjo. Za hitrejšo odtaljevanje ne uporabljajte mehanskih ali nenaravnih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec. Povišanje temperature paketov zamrznjenih živil med odtaljevanjem lahko skrajša čas varnega shranjevanja živil.

### Obdobja nedelovanja

Če naprave dalj časa ne boste uporabljali, izvedite naslednje ukrepe:

### Kaj storite v primeru...

 **Previdnost!** Pred odpravljanjem težav izvlcite vtič iz omrežne vtičnice. Težave, ki niso opisane v tem priročniku, mora odpraviti usposobljen električar ali strokovno usposobljena oseba.

1. Napravo izklopite.
2. Vtič izvlcite iz omrežne vtičnice.
3. Odstranite vsa živila.
4. Odtajajte in očistite zamrzovalno skrinjo ter vso opremo.
5. Pokrov pustite odprt, da preprečite nastanek neprijetnih vonjav.

**Pomembno!** Če ostane zamrzovalna skrinja vklopljena, prosite koga, da občasno pogleda, ali se ni hrana v njej pokvarila zaradi morebitnega izpada elektrike.

**Pomembno!** Med običajnim delovanjem nastajajo določeni zvoki (kompresor, kroženje hladilne tekočine).

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Naprava povzroča preveč hrupa.	Naprava ni pravilno nameščena.	Preverite, ali naprava stoji stabilno (na tleh morajo stati vse štiri noge).
Kompresor deluje neprekinjeno.	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Nastavite višjo temperaturo.
	Pokrov se prepogosto odpira.	Pokrova ne držite odprtega dalj časa, kot je potrebno.
	Pokrov ni pravilno zaprt.	Preverite, ali se pokrov dobro zapira in ali je tesnilo nepoškodovano in čisto.
	V zamrzovalno skrinjo ste hkrati vstavili veliko količino živil, ki jih je treba zamrzniti.	Počakajte nekaj ur in zatem ponovno preverite temperaturo.
	Živilo, ki ste ga vstavili v napravo, je bilo pretoplo.	Pred shranjevanjem počakajte, da se živilo ohladi na sobno temperaturo.
	Temperatura prostora, v katerem je naprava, je previsoka za učinkovito delovanje.	Poskušajte znižati temperaturo prostora, v katerem je naprava.
Vključena je opozorilna lučka visoke temperature.	V zamrzovalniku je pretoplo.	Oglejte si poglavje "Alarm visoke temperature".

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
	Skrinja je bila pred kratkim vključena in temperatura je še vedno previsoka.	Oglejte si poglavje "Alarm visoke temperature".
<b>Nastaja preveč ivja in ledu.</b>	Živila niso pravilno zavita.	Živila bolje zavijte.
	Pokrov ni pravilno zaprt oz. se ne zapira dobro.	Preverite, ali se pokrov dobro zapira in ali je tesnilo nepoškodovano in čisto.
	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Nastavite višjo temperaturo.
	Čep na odprtini za izčrpavanje vode ni pravilno nameščen.	Pravilno namestite čep na odprtini za izčrpavanje vode.
<b>Pokrov se ne zapre do konca.</b>	Nastaja preveč ivja in ledu.	Odstranite ivje in led.
	Tesnilo na pokrovu je umazano in lepljivo.	Očistite tesnilo na pokrovu.
	Živila blokirajo pokrov.	Pravilno razporedite živila, glejte nalepko v skrinji.
<b>Pokrov se težko odpira.</b>	Tesnilo na pokrovu je umazano in lepljivo.	Očistite tesnilo na pokrovu.
	Ventil je blokiran.	Preverite ventil.
<b>Žarnica ne deluje.</b>	Žarnica je okvarjena.	Oglejte si poglavje "Zamenjava žarnice".
<b>V zamrzovalniku je pretoplo.</b>	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Nastavite nižjo temperaturo.
	Pokrov se ne zapira dobro oz. ni pravilno zaprt.	Preverite, ali se pokrov dobro zapira in ali je tesnilo nepoškodovano in čisto.
	Zamrzovalna skrinja pred začetkom zamrzovanja ni bila dovolj ohlajena.	Zagotovite zadostno predhodno ohlajevanje.
	V zamrzovalno skrinjo ste hkrati vstavili veliko količino živil, ki jih je treba zamrzniti.	Počakajte nekaj ur in zatem ponovno preverite temperaturo. Naslednjič vstavite manjše količine živil, ki jih želite zamrzniti.
	Živilo, ki ste ga vstavili v napravo, je bilo pretoplo.	Pred shranjevanjem počakajte, da se živilo ohladi na sobno temperaturo.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
	Živila, ki jih želite zamrzniti, so postavljena preblizu skupaj.	Živila vstavite tako, da lahko med njimi kroži hladen zrak.
	Pokrov se pogosto odpira.	Pokrova ne odpirajte tako pogosto.
	Pokrov je bil odprt daljši čas.	Pokrova ne držite odprtega dalj časa, kot je potrebno.
<b>V zamrzovalniku je prehladno.</b>	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Nastavite višjo temperaturo.
<b>Naprava ne deluje. Hlačenje in osvetlitev ne delujeta.</b>	Vtič ni pravilno priključen v omrežno vtičnico.	Vtič pravilno priključite v vtičnico.
	Električna napetost ne pride do naprave.	Poizkusite na isto vtičnico priključiti kakšen drug gospodinjski aparat.
	Zamrzovalna skrinja ni vključena.	Vključite napravo.
	V omrežni vtičnici ni električne napetosti (v vtičnico priključite drugo električno napravo).	Pokličite električarja.

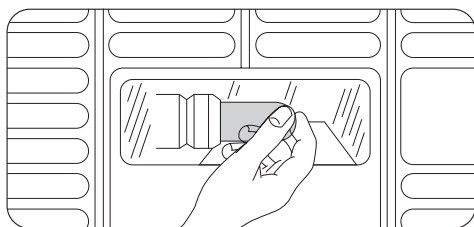
## Servisna služba

Če zamrzovalna skrinja tudi po izvedenih zgornjih preverjanjih ne deluje pravilno, pokličite najbližji servisni center.

Za zagotovitev hitrega servisiranja je pomembno, da pri klicu navedete ime modela in serijsko številko vaše skrinje. Te podatke lahko najdete na garancijskem listu ali na napisni ploščici, ki se nahaja na zunanji desni strani skrinje.

## Zamenjava žarnice

1. Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.



2. Žarnico zamenjajte z žarnico enake moči in posebej prilagojeno gospodinjskim aparatom (največja moč je prikazana na pokrovu žarnice).
3. Vtič priključite v omrežno vtičnico.
4. Odprite pokrov. Preverite, če žarnica zasveti.


## Tehnični podatki

Prostornina (bruto)	v litrih	142	Višina	m	868	Čas dviganja	ur	25
Prostornina (neto)	v litrih	140	Širina	m	606	Poraba energije	kWh/24 ur	0,518
Nazivna moč	W	80	Globina	m	665	Zmogljivost zamrzovanja	kg/24 ur	13
Napetost	V	230	Masa	kg	35	Klimatski razred		SN-N-ST-T

Ostali tehnični podatki so zapisani na napisni ploščici na zunanji desni strani zamrzovalne skrinje.

## Namestitev

### Namestitev

 **Opozorilo!** Ko odstranujete rabljeno zamrzovalno skrinjo, ki ima na pokrovu ključavnico ali kljuko, le-to pokvarite, da se otroci ne morejo zakleniti v notranjost.

**Pomembno!** Naprava mora imeti po namestitvi omogočen dostop do vtiča.

To napravo lahko namestite v suhem, dobro prezračevanem prostoru (garaža ali klet), vendar pa je za optimalno delovanje najbolje, da jo namestite v prostoru s temperaturo, ki ustreza klimatskemu razredu, navedenemu na ploščici za tehnične navedbe naprave:

Klimatski razred	Temperatura okolja
SN	+10 °C do + 32 °C
N	+16 °C do + 32 °C
ST	+16 °C do + 38 °C
T	+16 °C do + 43 °C

### Priključitev na električno napetost

Pred priključitvijo se prepričajte, da sta napetost in frekvenca na napisni ploščici enaki kot sta omrežna napetost in frekvenca na mestu priključitve.

Hladilnik mora biti ozemljen. V ta namen je na napajalnem kablu nameščen varnostni omrežni vtič. Če omrežna vtičnica ni ozemljena, priključite hladilnik na ločeno ozemljitevno točko v skladu s trenutno veljavnimi predpisi. Posvetujte se z usposobljenim električarjem.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru neupoštevanja zgornjih varnostnih opozoril.

Hladilnik je izdelan v skladu z naslednjimi smernicami EGS.


### Zahteve za zračenje

1. Zamrzovalno skrinjo postavite v vodoravni položaj na trdno površino. Skrinja mora stati na vseh štirih nogah.
2. Zagotovite, da je razdalja med zamrzovalno skrinjo in zadnjo steno enaka 5 cm.
3. Zagotovite, da ima zamrzovalna skrinja ob straneh 5 cm prostora.

Zagotovite zadostno kroženje zraka za zamrzovalno skrinjo.

## Skrb za okolje

---

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in

vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

# Índice de materias

Información sobre seguridad	101	Mantenimiento y limpieza	105
Funcionamiento	103	Qué hacer si...	106
Panel de mandos	103	Datos técnicos	109
Primer uso	104	Instalación	109
Uso diario	104	Aspectos medioambientales	110
Consejos útiles	105		

Salvo modificaciones

## Información sobre seguridad

Por su seguridad y para garantizar el funcionamiento correcto del aparato, antes de instalarlo y utilizarlo por primera vez lea atentamente este manual del usuario, incluidos los consejos y advertencias. Para evitar errores y accidentes, es importante que todas las personas que utilicen el aparato estén perfectamente al tanto de su funcionamiento y de las características de seguridad. Conserve estas instrucciones y no olvide mantenerlas junto al aparato en caso de su desplazamiento o venta para que quienes lo utilicen a lo largo de su vida útil dispongan siempre de la información adecuada sobre el uso y la seguridad.


Por la seguridad de personas y bienes, siga las normas de seguridad indicadas en estas instrucciones, ya que el fabricante no se hace responsable de daños provocados por omisiones.

### Seguridad de niños y personas vulnerables


- Este electrodoméstico no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o mental, o con experiencia y conocimiento insuficientes, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o instruya en el uso del electrodoméstico. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico.
- Mantenga los materiales de embalaje alejados de los niños. Existe riesgo de asfixia.
- Si va a desechar el aparato, extraiga el enchufe de la toma, corte el cable de conexión (tan cerca del aparato como pueda) y retire la puerta para impedir que los niños al jugar puedan sufrir descargas eléctricas o quedar atrapados en su interior.
- Si este aparato, que cuenta con juntas de puerta magnéticas, sustituirá a un aparato más antiguo con cierre de muelle (pestillo) en la puerta, cerciéndose de

inutilizar el cierre de muelle antes de desechar el aparato antiguo. Evitará así que se convierta en una trampa mortal para niños.

### Instrucciones generales de seguridad

 **Precaución** No obstruya los orificios de ventilación.

- El aparato está diseñado para conservar los alimentos y bebidas de una vivienda normal, como se explica en este folleto de instrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de descongelación.
- No utilice otros aparatos eléctricos (como máquinas para hacer helados) dentro de los aparatos de refrigeración, a menos que el fabricante haya autorizado su utilización para estos fines.
- No dañe el circuito del refrigerante.
- El circuito del refrigerante del aparato contiene isobutano (R600a). Se trata de un gas natural con un alto nivel de compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Durante el transporte y la instalación del aparato, cerciéndose de no provocar daños en el circuito de refrigeración. Si el circuito de refrigeración se daña:
  - mantenga el aparato alejado de las llamas y de cualquier fuente de encendido
  - ventile bien la habitación en la que se encuentra el aparato
- Cualquier intento de alterar las especificaciones o modificar este producto puede ser peligroso. Cualquier daño en el cable de alimentación puede provocar un cortocircuito, un incendio o una descarga eléctrica.

 **Advertencia** Los componentes eléctricos (cable de alimentación, enchufe, compresor) debe sustituirlos un técnico autorizado o personal cualificado.

1. No se debe prolongar el cable de alimentación.
  2. Compruebe que la parte posterior del aparato no aplaste ni dañe el enchufe. Un enchufe aplastado o dañado puede recalentarse y provocar un incendio.
  3. Cerciórese de que tiene acceso al enchufe del aparato.
  4. No tire del cable de alimentación.
  5. Si la toma de corriente está floja, no inserte el enchufe. Existe riesgo de descarga eléctrica o incendio.
  6. No debe utilizar el aparato sin la tapa de la bombilla<sup>37)</sup> para la iluminación interior.
- Este aparato es pesado. Debe tener precauciones durante su desplazamiento.
  - No retire ni toque elementos del compartimento congelador con las manos húmedas o mojadas, ya que podría sufrir abrasión de la piel o quemaduras por congelación.
  - Evite la exposición prolongada del aparato a la luz solar directa.
  - Las bombillas<sup>38)</sup> que se utilizan en este aparato son especiales, y se han seleccionado exclusivamente para uso en aparatos domésticos. No pueden utilizarse para la iluminación de la vivienda.

## Uso diario

- No coloque recipientes calientes sobre las piezas plásticas del aparato.
- No almacene gas ni líquido inflamable en el aparato, ya que podrían estallar.
- No coloque alimentos directamente contra la salida de aire de la pared posterior.<sup>39)</sup>
- Los alimentos que se descongelen no deben volver a congelarse.
- Guarde los alimentos congelados, que se adquieren ya envasados, siguiendo las instrucciones del fabricante.

- Se deben seguir estrictamente las recomendaciones del fabricante del aparato sobre el almacenamiento. Consulte las instrucciones correspondientes.
- No coloque bebidas carbonatadas o con gas en el congelador, ya que se genera presión en el recipiente, que podría estallar y dañar el aparato.
- Si se consumen polos helados retirados directamente del aparato, se pueden sufrir quemaduras causadas por el hielo.

## Cuidado y limpieza

- Antes de realizar tareas de mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de red.
- No limpie el aparato con objetos metálicos.
- No utilice objetos afilados para eliminar el hielo del aparato. Utilice un raspador plástico.

## Instalación

**Importante** Para realizar la conexión eléctrica, siga atentamente las instrucciones de los párrafos correspondientes.

- Desembale el aparato y compruebe que no tiene daños. No conecte el aparato si está dañado. Informe de los posibles daños de inmediato a la tienda donde lo adquirió. En ese caso, conserve el material de embalaje.
- Es recomendable esperar al menos dos horas antes de conectar el aparato para permitir que el aceite regrese al compresor.
- El aparato debe contar con circulación de aire adecuada alrededor, ya que de lo contrario se produce recalentamiento. Para conseguir una ventilación suficiente, siga las instrucciones correspondientes a la instalación.
- El aparato no debe colocarse cerca de radiadores ni de focos caloríficos de la cocina.
- Asegúrese de que el enchufe de red sea accesible una vez instalado el aparato.

## Servicio técnico

- Un electricista homologado deberá realizar las tareas que se requieran para ejecutar el servicio o mantenimiento de este electrodoméstico.


37) Si está previsto el uso de la tapa de la bombilla.


38) Si está previsto el uso de bombilla.

39) Si el aparato no acumula escarcha (Frost Free).

- Las reparaciones de este aparato debe realizarlas un centro de servicio técnico autorizado y sólo se deben utilizar recambios originales.

## Protección del medio ambiente

 Este aparato no contiene gases perjudiciales para la capa de ozono, ni en el circuito de refrigerante ni en los materiales aislantes. El aparato no se debe de-

sechar junto con los residuos urbanos. La espuma aislante contiene gases inflamables: el aparato se debe desecar de acuerdo con la normativa vigente, que puede solicitar a las autoridades locales. No dañe la unidad de refrigeración, en especial la parte trasera, cerca del intercambiador de calor. Los materiales de este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

## Funcionamiento

### Encendido

Introduzca el enchufe en la toma.

El piloto se ilumina.

Gire el regulador de temperatura hacia la derecha

**Importante** Si la temperatura interior del aparato es muy elevada, se enciende la luz de alarma.

### Apagado

Para apagar el aparato, gire el regulador de temperatura hasta la posición OFF.

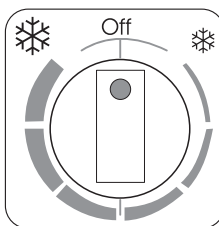
### Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente.

Para utilizar el aparato, proceda de la manera siguiente:

- gire el regulador de temperatura hacia el símbolo ❄ para obtener el frío mínimo.
- gire el regulador de temperatura hacia el símbolo ❄❄ para obtener el frío máximo.

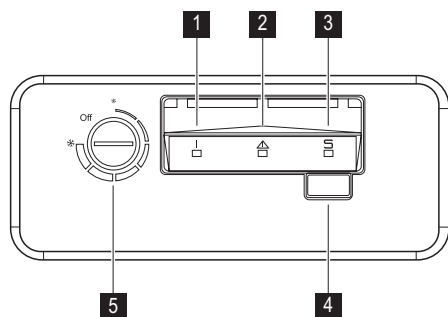
 Lo más conveniente es ajustar la temperatura en una posición intermedia.



Sin embargo, el ajuste exacto debe elegirse teniendo en cuenta que la temperatura interior del aparato depende de:

- la temperatura ambiente
- la frecuencia con que se abre la tapa
- la cantidad de alimentos guardados
- la ubicación del aparato.

## Panel de mandos



- 1** Luz piloto
- 2** Alarma de temperatura alta
- 3** Luz de congelación rápida

**4** Interruptor de congelación rápida

**5** Regulador de temperatura

### Función de congelación rápida

La función se activa pulsando el interruptor de congelación rápida.

El piloto de control parpadea.

La función se puede desactivar en cualquier momento con el interruptor de congelación rápida. Se apaga el piloto de congelación rápida.

### Alarma de temperatura alta

El aumento de la temperatura de un compartimento (por ejemplo, por falta de energía eléctrica) se indica mediante el parpadeo de la luz de alarma.

No coloque alimentos en el congelador mientras dure la fase de alarma.

Cuando se restablezcan las condiciones normales, la luz de alarma se apagará de manera automática.

## Primer uso

### Limpieza de las partes internas

Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.

## Uso diario

### Congelación de alimentos frescos

El compartimento congelador es adecuado para congelar alimentos frescos y conservar a largo plazo los alimentos congelados y ultracongelados.

Para congelar alimentos frescos, active la función de congelación rápida al menos 24 horas antes de introducir los alimentos en el compartimento congelador.

La cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se indica en la **placa de datos técnicos**.<sup>40)</sup> El proceso de congelación dura 24 horas: durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelar.

### Almacenamiento de alimentos congelados

Al poner en marcha el aparato por primera vez o después de un periodo sin uso, déjelo en marcha al menos durante 2 horas con un ajuste alto antes de colocar los productos en el compartimento.

**Importante** En caso de producirse una descongelación accidental, por ejemplo, por un corte del suministro eléctrico, si la interrupción ha sido más prolongada que el valor indicado en la tabla de características técnicas bajo "tiempo de elevación", los alimentos descongelados deben consumirse cuanto antes o cocinarlos de inmediato y volverlos a congelar (después de que se hayan enfriado).

**Importante** No utilice detergentes ni polvos abrasivos, ya que podrían dañar el acabado

### Calendario de alimentos congelados

Calendario de alimentos congelados										
1 - 2	3 - 4	3 - 6	3 - 6	3 - 6	3 - 6	10 - 12	10 - 12	10 - 12	10 - 12	10 - 12

Los símbolos muestran los distintos tipos de alimentos congelados.

Los números indican los tiempos de almacenamiento en meses de cada tipo de alimento congelado. Que el valor superior o inferior del tiempo de almacenamiento indicado sea válido dependerá de la calidad de los alimentos y del tratamiento aplicado antes de la congelación.

### Apertura y cierre de la tapa

Dado que la tapa va provista de un cierre sellante hermético, no es fácil abrirla de nuevo inmediatamente después de haberla cerrado (a causa del vacío que se forma en el interior del aparato).

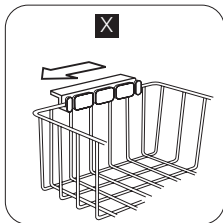
Espere unos minutos antes de volver a abrir el aparato. La válvula de vacío facilitará la apertura de la tapa.

**!** **Advertencia** No tire de la manilla ejerciendo una fuerza excesiva.

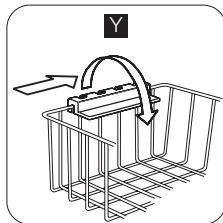
### Cestos de almacenamiento

Coloque los cestos en el interior del congelador. Los cestos están diseñados para acoplarse entre sí.

40) Consulte "Datos técnicos".

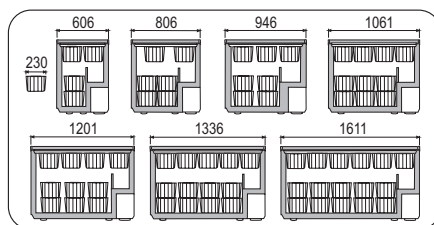


Cuelgue los cestos del borde superior del congelador.



Gire y fije las empuñaduras para cada una de estas dos posiciones (X) e (Y) según se indica en la figura.

Las figuras siguientes indican la cantidad de cestos que pueden introducirse en los distintos modelos de congelador.



Solicite al Centro de servicio técnico los cestos adicionales que precise.

## Consejos útiles

### Consejos sobre la congelación

Estos consejos son importantes para poder aprovechar al máximo el proceso de congelación:

- la cantidad máxima de alimentos que puede congelarse en 24 horas se muestra en la placa de datos técnicos;
- el proceso de congelación requiere 24 horas. Durante ese periodo no deben añadirse otros alimentos para congelación;
- congele sólo productos alimenticios de máxima calidad, frescos y perfectamente limpios;
- prepare los alimentos en porciones pequeñas para que se congelen de manera rápida y total, así como para poder descongelar posteriormente sólo las cantidades necesarias;
- envuelva los alimentos en papel de aluminio o polietileno y compruebe que los envoltorios quedan herméticamente cerrados;
- no permita que alimentos frescos y sin congelar entren en contacto con alimentos ya congelados, para evitar el aumento de temperatura de los segundos;
- los alimentos magros se congelan mejor que los grasos; la sal reduce el tiempo de almacenamiento de los alimentos;

- el hielo, si se consume inmediatamente después de retirarlo del compartimento congelador, puede provocar quemaduras por congelación en la piel;
- es recomendable etiquetar cada paquete con la fecha de congelación para controlar el tiempo que permanecen almacenados.

### Consejos para el almacenamiento de alimentos congelados

Para obtener el máximo rendimiento de este aparato, deberá:

- comprobar que el comerciante ha mantenido los productos congelados correctamente almacenados;
- procurar que los alimentos congelados pasen de la tienda al congelador en el menor tiempo posible;
- evitar la apertura frecuente de la tapa o dejarla abierta más tiempo del estrictamente necesario;
- una vez descongelados, los alimentos se deterioran con rapidez y no pueden congelarse otra vez;
- no supere el tiempo de almacenamiento indicado por el fabricante de los alimentos.

## Mantenimiento y limpieza


**⚠ Precaución** Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato.

**🚫** Este equipo contiene hidrocarburos en la unidad de refrigeración; por tanto, el mantenimiento y la

recarga deben estar a cargo exclusivamente de técnicos autorizados.

### Limpieza periódica

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la toma de red.
3. Limpie regularmente el aparato y los accesorios con agua tibia y jabón neutro. Limpie cuidadosamente el cierre sellante de la tapa.
4. Seque a fondo el aparato.
5. Conecte el enchufe a la toma de red.
6. Encienda el aparato.

 **Precaución** No limpie el interior del aparato con detergentes, limpiadores abrasivos, productos de limpieza muy perfumados ni pulimentos a base de cera. Tenga cuidado para no dañar el sistema de refrigeración.

**Importante** El área del compresor no requiere limpieza alguna.


Muchas marcas de limpiadores de superficies de cocina contienen químicos que pueden atacar o dañar los plásticos del aparato. Por tal razón, se recomienda que el exterior del aparato se limpie sólo con agua templada a la que se añadirá un poco de líquido lavavajillas.

### Descongelación del congelador

Descongele el congelador sólo cuando la capa de escarcha alcance un grosor de unos 10 a 15 mm. El mejor momento para descongelar el aparato es cuando está vacío o tiene pocos alimentos. Para eliminar la escarcha, siga estos pasos:

1. Apague el aparato.
2. Retire los alimentos congelados, envuélvalos en varias hojas de papel periódico y colóquelos en un sitio fresco.

### Qué hacer si...

 **Precaución** Antes de realizar cualquier reparación, desconecte el enchufe del aparato de la toma de red. Sólo un electricista o un técnico profesional debe llevar a cabo cualquier reparación que no figure en este manual.

3. Deje la tapa abierta, extraiga el tapón de drenaje del agua de descongelación y recoja el agua en una bandeja. Utilice un raspador para retirar el hielo rápidamente.
4. Cuando finalice la descongelación, seque bien el interior y vuelva a colocar el tapón.
5. Encienda el aparato.
6. Ajuste el regulador de temperatura para obtener el máximo frío y haga funcionar el aparato durante dos o tres horas con dicho ajuste.
7. Vuelva a introducir los alimentos que retiró previamente.

**Importante** No utilice herramientas metálicas afiladas para retirar la escarcha; podría dañar el aparato. No utilice dispositivos mecánicos ni medios artificiales para acelerar el proceso de derretimiento del hielo, excepto los recomendados por el fabricante. La elevación de la temperatura de los paquetes de alimentos congelados, durante la descongelación, puede acortar la duración de su almacenamiento.

### Periodos sin funcionamiento

Si el aparato no se utiliza durante un tiempo prolongado, tome las siguientes precauciones:

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la toma de red.
3. Extraiga todos los alimentos.
4. Descongele y limpie el aparato y todos sus accesorios.
5. Deje abierta la tapa para impedir la formación de olores desagradables.

**Importante** Si va a mantener el armario en marcha, solicite a alguien que lo inspeccione de vez en cuando para evitar que los alimentos se echen a perder en caso de un corte de energía.

**Importante** Se producen ruidos durante el funcionamiento normal (compresor, circulación del refrigerante).

Problema	Causa posible	Solución
<b>El aparato hace ruido.</b>	El aparato no está bien apoyado en el suelo.	Compruebe que los soportes del aparato descansan sobre una superficie estable (las cuatro patas deben estar bien apoyadas en el suelo).
<b>El compresor funciona continuamente.</b>	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.
	La tapa se ha abierto con demasiada frecuencia.	No deje la tapa abierta más tiempo del necesario.
	La tapa no se ha cerrado correctamente.	Asegúrese de que la puerta cierra correctamente y de que la junta esté sin daños y limpia.
	Se han introducido grandes cantidades de alimentos para congelar al mismo tiempo.	Espere varias horas y vuelva a comprobar la temperatura.
	Los alimentos introducidos en el aparato estaban demasiado calientes.	Deje que los alimentos se enfríen a temperatura ambiente antes de almacenarlos.
	La temperatura de la habitación donde está el aparato es demasiado alta y no puede funcionar correctamente.	Trate de reducir la temperatura de la habitación donde esté el aparato.
<b>La luz de alarma de temperatura alta está encendida.</b>	La temperatura del congelador es demasiado alta.	Consulte la sección "Alarma de temperatura alta".
	El aparato se ha conectado recientemente y la temperatura sigue siendo demasiado alta.	Consulte la sección "Alarma de temperatura alta".
<b>Hay demasiada escarcha.</b>	Los productos no están bien envueltos.	Envuelva mejor los productos.
	La tapa no está bien cerrada o no cierra correctamente.	Asegúrese de que la puerta cierra correctamente y de que la junta esté sin daños y limpia.
	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.
	El tapón de drenaje del agua no está bien colocado.	Coloque el tapón de drenaje en la forma correcta.
<b>La tapa no cierra totalmente.</b>	Hay demasiada escarcha.	Elimine el exceso de escarcha.
	Las juntas de la tapa están sucias o pegajosas.	Limpie las juntas de la tapa.
	Hay paquetes de alimentos que impiden el ajuste de la tapa.	Coloque los paquetes de alimentos en la forma correcta; consulte la etiqueta adherida al aparato.

Problema	Causa posible	Solución
<b>Es difícil abrir la tapa.</b>	Las juntas de la tapa están sucias o pegajosas.	Limpie las juntas de la tapa.
	La válvula está bloqueada.	Compruebe la válvula.
<b>La bombilla no funciona.</b>	La bombilla es defectuosa.	Consulte "Sustitución de la bombilla".
<b>La temperatura del congelador es demasiado alta.</b>	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más baja.
	La tapa no cierra correctamente o no está bien cerrada.	Asegúrese de que la puerta cierra correctamente y de que la junta esté sin daños y limpia.
	El aparato no se ha enfriado lo suficiente antes de empezar a congelar.	Deje que el aparato se enfríe lo suficiente.
	Se han introducido grandes cantidades de alimentos para congelar al mismo tiempo.	Espere varias horas y vuelva a comprobar la temperatura. La próxima vez, reduzca la cantidad de alimentos que desea congelar al mismo tiempo.
	Los alimentos introducidos en el aparato estaban demasiado calientes.	Deje que los alimentos se enfríen a temperatura ambiente antes de almacenarlos.
	Los productos para congelar estaban demasiado cerca unos de otros.	Coloque los productos de forma que el aire pueda circular libremente entre ellos.
	La tapa se ha abierto con frecuencia.	No abra la tapa a menos que sea imprescindible.
<b>La temperatura del congelador es demasiado baja.</b>	La tapa se ha dejado abierta durante mucho tiempo.	No deje la tapa abierta más tiempo del necesario.
	La temperatura no se ha ajustado correctamente.	Seleccione una temperatura más alta.
<b>El aparato no funciona. No enfría ni se encienden las luces.</b>	El enchufe no está bien colocado en la toma de corriente.	Enchufe el aparato correctamente a la toma de corriente.
	El aparato no recibe corriente eléctrica.	Conecte otro aparato a la misma toma de corriente para comprobar que funciona.
	El aparato no está encendido.	Encienda el aparato.
	No hay tensión en la toma de corriente (pruebe a conectar otro aparato para ver si funciona).	Llame a un electricista.

### Atención al cliente

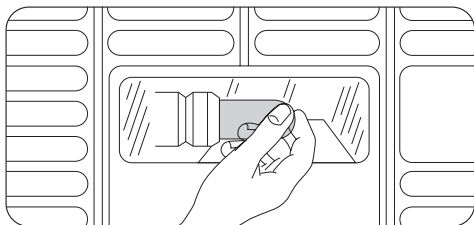
Si después de las comprobaciones anteriores el aparato no funciona correctamente, póngase en contacto con el centro de servicio técnico más cercano.

Para agilizar el servicio, anote el modelo específico y el número de serie del aparato y facilítelos al personal técnico. Los números se encuentran en el certificado de

garantía o en la placa de datos técnicos situada en el costado exterior derecho del aparato.

## Cambio de la bombilla

1. Desenchufe el aparato de la toma de red.



2. Cambie la bombilla por otra de la misma potencia y diseñada específicamente para aparatos domésticos (la potencia máxima se indica en la cubierta de la bombilla).
3. Conecte el enchufe a la toma de red.
4. Abra la tapa. Compruebe que la bombilla se enciende.

## Datos técnicos

Volumen (bruto)	Litros	142	Altura	mm	868	Tiempo de elevación	horas	25
Volumen (neto)	Litros	140	Anchura	mm	606	Consumo de energía	kWh/24 h	0,518
Potencia nominal	Vatios	80	Fondo	mm	665	Capacidad de congelación	kg/24 h	13
Voltaje	Vol-tios	230	Peso	Kg	35	Clase climática		SN-N-ST-T

La información técnica se encuentra en la placa de datos técnicos situada en el lateral exterior derecho del aparato.

## Instalación

### Colocación

**⚠ Advertencia** Si va a desechar un aparato antiguo que tiene una cerradura o un cierre en la tapa, deberá asegurarse de que queda totalmente inutilizable a fin de impedir que los niños pequeños puedan quedar atrapados en su interior.

**Importante** El enchufe del aparato debe tener fácil acceso después de la instalación.

Este aparato se puede instalar en un lugar seco y bien ventilado (garaje o sótano), aunque para un funcionamiento óptimo se recomienda instalar el aparato en un punto en el que la temperatura ambiente se corresponda con la clase climática indicada en la placa de datos técnicos del aparato:

Clase climática	Temperatura ambiente
SN	+10°C a + 32°C
N	+16°C a + 32°C
ST	+16°C a + 38°C
T	+16°C a + 43°C

### Conexión eléctrica

Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje y la frecuencia que aparecen en la placa de datos técnicos se corresponden con el suministro de la vivienda. El aparato debe tener conexión a tierra. El enchufe del cable de alimentación se suministra con un contacto para tal fin. Si la toma de red de la vivienda carece de conexión a tierra, conecte el aparato a una toma de tie-

ra conforme con la normativa, después de consultar a un electricista profesional.

El fabricante rechaza toda responsabilidad si no se toman las precauciones antes indicadas.


Este aparato es conforme con las directivas de la CEE.

### Requisitos de ventilación

1. Coloque el congelador en posición horizontal sobre una superficie firme. El aparato debe apoyarse correctamente sobre sus cuatro patas.

### Aspectos medioambientales

---

El símbolo  que aparece en el aparato o en su embalaje, indica que este producto no se puede tratar como un residuo normal del hogar. Se deberá entregar, sin coste para el poseedor, bien al distribuidor, en el acto de la compra de un nuevo producto similar al que se deshecha, bien a un punto municipal de recolección selectiva de equipos eléctricos y electrónicos para su

2. Asegúrese de que queda una separación de 5 cm entre el aparato y la pared trasera.

3. Asegúrese también de que la separación entre el aparato y las superficies laterales es de 5 cm.

El aire debe poder circular libremente por la parte posterior del aparato.

reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se gestionara de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Ayuntamiento de su Municipio, ó con la tienda donde lo compró.





[www.zanussi.com/shop](http://www.zanussi.com/shop)

